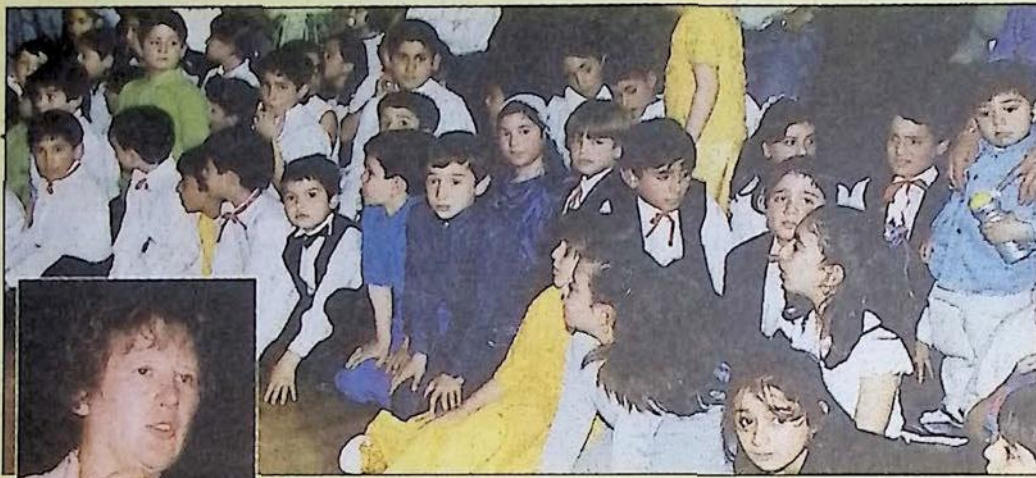




Hessen'da anadil derslerine getirilmek istenen kısıtlamalara tepkiler giderek büyüyor

Anadilimize Dokunmayın

Yabancı çocuklar için yıllardan bu yana uygulanan Anadil dersleri, aşamalı olarak kaldırılmak isteniyor. Başta GEW-Bilim ve Eğitim Sendikası olmak üzere yabancı öğretmen ve veliler ise, uygulamanın devam etmesinden yana.

Anadil dersinin kaldırılması girişimine karşı çıkan Türk öğretmen ve veliler, Koch Hükümeti'ne çağırarak "Avrupa hukukundan kaynaklanan haklarımızın budanmasına izin vermeyeceğiz." diyorlar. (Haber 11. Sayfada)

Almanya'da doğup büyüyen çocukların topluma uyumsuzluklarına yönelik gerekçeler zincirine, şu sıralar bir de "Anadil sorunu" eklendi. Eyalette okul ve gitimden sorumlu Bakan Karin Wolf (solda) genç nesillerin gelecekte başarılı olabilmesi için Almanca'ya daha çok yönelmesini istiyor ve: "Çok gerekli ise Anadil derslerini konsolosluk veya dernekler üstlensin." diyerek kestirip atıyor. Belki de çocuklar ile anne babalar arasındaki iletişimde tek ortak bağının Anadil olduğunu unutarak... Kimbilir!

Koch: "Uyum sınıfta kaldı"



Bence

Mehmet Canbolat

Pembe Kart ve Alternatifler

Dönemin Başbakanları Helmut Kohl ile Mesut Yılmaz arasında, pek de ciddi olmadığı sonradan ortaya çıkan bir ayaküstü sohbetin ürünü "Pembe Kart" uygulaması, son aylarda yeniden gündemde.

Çıktığı günden bu yana Almanya'da yaşayan yurttaşlarımızın sorun ve engelden başka birşey getirmeyen bu uygulama, bilindiği gibi, Alman vatandaşlığına geçenlerin, T.C. vatandaşlığını yeniden alma olaylarında aşırı artıştan ötürü gündeme gelmişti.

Yaklaşık 2,5 yıldır olumsuz boyutuyla önümüzde duran bu kart konusunu, Başbakanlık Yurtdışı Türkleri Danışma Kurulu sözcüsü sıfatıyla, ben de Ecevit Hükümeti'nin gündemine getirmiş ve bizzat Sayın Başbakan'a aktarmıştım. Pembe Kart'ın kısa vadeli geçici bir çözüm olabileceğine işaret ederek, bunun yerine iki öneriyi dile getirmiştim. Bunlardan birisi, T.C. Yurttaşlık Yasası'nda gerekli değişikliğin yapılması ve bazı ülkelerde olduğu gibi, Türkiye'nin, izin isteyen vatandaşlarını yurttaşlıktan çıkaramayacağını öngören yasal bir zemini içeriyordu.

Bunun, devletlerarası ilişkiler açısından olası bir sorun yaratabileceğinden yola çıkarak dile getirdiğimiz ikinci alternatif öneri ise, daha pratik bir yapıya sahipti. Şöyle ki:

Türkiye, Alman olabilmek için T.C. yurttaşlığından çıkma izni isteyenlere, gerekli koşullara haiz olması halinde bu olanağı tanısin. Alman makamlarının da arzu ettiği gibi hatta pasaportunu da iptal etsin. Ama, Almanya'da hiç kullanılmayan T.C. nüfus cüzdanına el vurulmasın.

Böylelikle, Pembe Kart'a gerek kalmadan Alman pasaportunu alan, ancak Türk vatandaşlığını yitirmek istemeyenler, Türkiye'ye gittiklerinde, her Türk yurttaşı gibi, Türk makamları nezdindeki işlemlerini bu belge ile rahatlıkla yaptırabilir. Pembe Kart'ın uzun vadede nihai çözüm olmadığı yönündeki saptamamız ne şekilde etkili oldu ve bunun sonucu ne olur, bilinmez ama, dileriz, yurtdışındaki yurttaşlarımızın sorun ve istemlerinde duyarlılık iddiasında olan hükümet, "Nüfus Kağıdına Dokunmayın" önerisine de biraz kulak verir. Sahi siz ne dersiniz?

Kısa adı AGAH olan Hessen Yabancılar Meclisleri Eşgüdüm Komitesi'nin Hanau'daki Delegeler Kurulu'nda konuşan Eyalet Başbakanı Roland Koch, Almanya'da son 10 yıldan beri gözlenen uyum politikalarının hiçbir işe yaramadığını belirtti ve yeni bir adım olarak Hessen'de "Uyum Meclisi"nin kurulacağını söyledi.

(Haber 16. Sayfada)



Başkan Murat Çakır'ın (sağda) yönettiği tartışmalı delegeler kurulu toplantısında konuşan Hessen Başbakanı Koch, (ortada) hükümetin oluşturacağı "Uyum Meclisi"nin AGAH'a hiçbir zaman rakip olmayacağını belirtti ve her iki oluşumun da uyum çabalarına omuz veren "birbirine uyumlu" çalışma sergileyeceğini söyledi.

Frankfurtlu Müzeyyen Cangöz de deprem kurbanı



Deprem annesiz bıraktı Onları...

Frankfurtlu Cangöz ailesi de, depremin korkunç yüzünü yaşayanlardan. Birsen ve Birgül Cangöz kardeşlerin acısı, kelimelere sığacak gibi değil. Onlar, enkaz altından 9 saat sonra yaralı olarak kurtulduklarına mı sevinirler, yoksa yitirdiklere biricik annelerine mi yansın! (Sayfa 6)



50. kuruluş yıldönümünü kutlayan Çin, kapılarını artık turizme açıyor

Umutları Almanya

Çin'in değişen ve değişmeyen yüzüne ilişkin gözlemler orta sayfada



Kitabın kalbi Frankfurt'ta atacak

Otomobil Fuarı'nın Ardından...

Değerli Toplum Okurları,
Dünyanın en büyük otomobil panayırı olarak da bilinen Frankfurt Uluslararası Otomobil Fuarı, artık geride kaldı. Hessen Eyalet Başbakanı olarak böylece dev bir etkinliğin resmi açılışını yapanlar arasında ben de vardım. Kısa adı IAA olan bu yıllık fuar, otomobil sektöründeki en son gelişmeleri yansıtmaya açısından gerçekten dev bir vitrin görünümündeydi. Ağzına kadar tıka basa dolu büyük salonların yarattığı haşmet, otomobile olan hayranlığın canlılığını hala koruduğunu da gösteriyordu. Hayallere özgü otomobil tipleri, gelecek dünyanın tasavvuru bile güç modellerinin yanı sıra, günlük yaşamımızın artık ayrılmaz parçası konumuna gelen modeller de yok değildi.

Giderek organize bir yapıya yönelen dünyada insanlığın yaşamında artık otomobilin ayrı bir yeri ve önemi var. Otomobil ayrıca özgürlük anlamı da taşıyor. Düşünün bir kez; Bir anda karar değiştirip bir arkadaşınızı ziyaret edebiliyorsunuz, boş zamanlarınızı fazla düşünüp taşınmadan değerlendirebiliyorsunuz ve dilediğiniz bir yere seyahat edebiliyorsunuz.



Başbakan Yazıyor

Roland KOCH

Hessen Eyalet Başbakanı
Federal Konsey Başkanı

Sahi, doğuyla batıyı ayıran duvarın yıkılmasının ardından insanlar, seyahat özgürlüğü denilen olayın ne derece önem taşıdığını kendi gözleriyle görme olanağı buldular.

Bu özgürlüğün harareti, artık Avrupa'da ülkeler arasındaki sınırları engelleri bile kaldırdı. Otomobilin kaçınılmaz olduğu günümüzde önümüzde bir engel varsa o da, yolların arzuladığımız kadar yeterli olmayışı.

Eyalet Başbakanlığı görevini geçtiğimiz aylarda Sosyal Demokrat Parti/Yeşiller'den devralırken, hükümet bütçesinde yol

yapımı için ayrılan kaynağın üçte bir oranında azaltıldığını gördüm. Hükümete gelir gelmez yaptığımız ilk işlerden biri de, altyapı çalışmalarına hız vermek ve yol yapımını canlandırmak oldu. Bunun yanı sıra, otoyollarda gerekmediği halde ideolojik düşüncelerden ötürü konulan hız sınırlamasını da kaldırıp, bir-veyse ulaşım ile, kamu toplu taşıma olanakları arasında ayırım gözetmeyen bir politika izleyeceğiz.

Daha önce de vurguladığım gibi, otomobil artık günlük yaşamımızın vazgeçilmez bir unsurudur. Tüm iddialara karşın bu araçları doğayla barışık bir yapıda üretmenin artık mümkün olduğunu geçtiğimiz ay Frankfurt'ta gerçekleşen bu fuarda kendi gözlerimizle gördük. Bu dev etkinlikte otolan mobil kılan, hareketli kılan yeni maddeler, örneğin su motoru bunlardan birisi ve daha niceleri... Bütün bunlar da artık otomobil sektöründe yeniliğin henüz son bulmadığını ve bu gelişmenin önümüzdeki yıllarda da devam edeceğini ortaya koyuyor.

Bunca güzellikleri yaşayan birisi olarak, otomobil kullanma zevkine gölge düşürmek isteyenlere kesinlikle inanmayalım ve daha şimdiden kendimizi önümüzdeki yıl yine Frankfurt'ta gerçekleşecek olan Otomobil Fuarı'na hazırlanalım diyoruz.

Obertshausen Camii'nde Kermes

▼ Kocatepe Camii'nde düzenlenen kermeste sergilenen elişlerinin satışından elde edilen 3 bin Mark Türkiye'deki depremzedelere gönderildi.

Kreis Offenbach'a bağlı Obertshausen kasabasında yaşayan Türkler geçtiğimiz Eylül ayı hafta sonlarını depremzedelere yardım amacıyla etkinlik düzenleyerek geçirdiler. Obertshausen Türk Alman Dostluk ve Kültür Derneği'nin düzenlediği yardım amaçlı gril partisinin ardından bu kez DİTİB teşkilatına bağlı Kocatepe Camii Kadınlar Kolu da kolları sıvadı. Türkiye'deki Marmara Depreminin yaralarını sarmaya katkıda bulunmak amacıyla Türk kültürüne özgü el işlerinin sergilenildiği bir kermes düzenleyen Obertshausenli kadınlar, satıştan doğan yaklaşık 3 bin Mark'ı Hürriyet Gazetesi aracılığıyla afet bölgesinde kullanılmak üzere gönderdiler. Kermesin açılışını Frankfurt Başkonsolosluğu Din Hizmetleri Ataşesi Yaşar Derin yaptı. (sağdaki fotoğraf) Açılışa bir konuşma yapan Derin, kermese emeği geçenlere teşekkür ederken Kadınlar Kolu Başkanı Betül Alikoğlu ise, Türkler'in yardımsever ruhunun dünyanın neresinde olursa olsun değişmeyeceğini söyledi. (Y. Eldelekli)



Kasselli Küçük Sedatcan'ın Opera Kariyeri

Hessen eyaletinin Kassel kentinde yaşayan Sedatcan Öztoprak adlı 7 yaşındaki bir Türk çocuğu, bölge sanatseverlerinin büyük sempatisini topluyor. Kassel Şehir Tiyatrosu'nda Georg Büchner'in bir tiyatro çalışmasından esinlenerek hazırlanan Wozzeck adlı sosyal eleştiriye dayalı bir operada oynayan Sedatcan Öztoprak, eleştirmenlere göre, tamamen karamsarlık, yoksulluk ve acı bezeli oyunda küçük bir umut ışığı olarak kendini gösteriyor. Sanatçı bir ailenin çocuğu olan ve yaşatları başka oyunculara ilgi duyarken opera sanatına ilgi duyan Sedatcan Öztoprak, operayı çok sevdiğini belirterek, büyüünce dünyaca ünlü bir Türk sanatçısı olmak istediğini söylüyor. Fotoğrafta (sağda) annesi rolündeki Maria ile oyunun bir sahnesinde görülen Sedatcan Öztoprak, ekibin aynı zamanda maskotu niteliğinde. Değişik kentlerde de sahnelenen operada, yetişkin sanatçılara taş çıkartmasına rolünü iyi oynayan Türk çocuğu, seyircilerin yoğun alkışından büyük memnuniyet duyuyor.

Dünyanın dört bir köşesinden kitap kurtlarının buluşma adresi:

Frankfurt Kitap Fuarı



Dünyanın en büyük kitap panayırı olarak da adlandırılan Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı, bu yıl 51. kez yayın dünyasına ev sahipliği yapıyor.

86 ülkeden 6600 yayınevinin toplam 180 bin metrekarelik bir alanda sergileyeceği yaklaşık 385 bin 500 eser, 11 bini gazeteci olmak üzere 300 bin kişi tarafından gezilip görülecek. Fuarda ayrıca 100 ülkeden 360 bin elektronik kitap ürünlerini de görmek mümkün olacak. İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra hızla gelişen Frankfurt Kitap Fuarı, bu dalda dünyanın en büyük kitap sergisi olarak tanınıyor ve Alman Yayıncılar Birliği'nin desteğinde düzenleniyor. Bu yılki fuarın konuk ülkesi Macaristan. Bu ülke, 51. Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı'nda sadece kitapların ve yayıncılığın geldiği noktayı tanıtmakla kalmayacak, aynı zamanda turistik açıdan da önemli bir polansiyeli yakalamış olacak.

Fuar boyunca Macaristan'ın yanı sıra çeşitli konularda konferans, panel ve okuma saatleri organize edilecek. Uluslararası Frankfurt

Kitap Fuarı'na bağlı olarak her yıl Alman Yayıncılar Birliği'nce düzenlenen "Uluslararası Yayıncılar Barış Ödülü" bu yıl da verilecek. Anımsanacağı gibi geçtiğimiz yıl ödül Alman Yazar Martin Walser'e layık görülürken, 1997 yılı ödülü unlu romancımız Yaşar Kemal'e verilmişti. Kültür Bakanlığı müşteşarı Prof. Tekin Aybaşı'nın verdiği bilgiye göre, bu yılki fuara Türkiye'den 80 yayınevi, toplam 2500 eseri Türk Yayıncılar Birliği'nce açılan 9 no.lu salonun "H-915" ibareli özel bir bölümünde tanıtılacak ve Bakan İstemihan Talay da fuar için Frankfurt'a gelecek.



Öte yandan Alman Sosyal Demokrat Parti SPD Genel eski Başkanı ve Maliye eski Bakanı Oskar Lafontaine'nin (solda) parti içi tartışmalara ışık tutması beklenen "Kalp Soldan Çarpar" (Das Herz schlägt links!) adlı bir kitabı da bu fuarda tanıtılacak. SPD içindeki yanlışlıkları isim vererek anlatan 320 sayfalık bu kitabın parti içinde olduğu kadar siyasi çevrelerde de yoğun bir tartışmaya da yol açması bekleniyor.

Vatan Haini Niyazi

DM 18,-



MEHMET CANBOLAT

Mehmet Canbolat'tan güldüren ve düşündürdüren yeni öyküler!

Vatan Haini Niyazi

"...Ladikili Niyazi, Sultan Klaus Osman Pascha, Yunus, Satı, Hilmi Efendi ve daha niceleri... Kitabın kapağına bakıp ta sakın ha bunları hain sanmayın. Hepsi sizden bizden, içimizden birileri... Oylesine masum.

Onların hainliği bize değil. Okuyucusuna değil. Yazarına. Herbirinin dünyasını allak bullak eden öyküleri, klasik anlamda söylendiği gibi öyle bir solukta okunacak gibi de değil. Siz siz olun, her anlatının ardından birkaç kez nefes alın. Durup dinlenin ve beyninizdeki ışıkları açıp öykünün kahramanını şöyle bir içinizde arayın. Okumanızı ısrarla salık veriyoruz.

ama sayfaları çevirirken sakın ha kızmayın kahramanlarımıza. Ama istiyor-sanız, şeytana uyup; gülün gülebildiğiniz kadar... Bir şartımız var. O da; gülerken biraz da düşünün. Sağlığında "buz gibi soğuk ve asık suratlı" Aziz Nesin'i bile gülümseten, Mehmet Canbolat'ı zorlayan bu anlatıları, içinizdeki şeytanları gün ışığına çıkartın. Bakın o zaman nasıl rahatlatacaksınız..."

Türkiye'de Gül Yayınları'nda çıktı

Avrupa siparişleri için: Türk Kitabevi
Münchenerstr. 13 . 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-250506 . Faks: 069-250504
Handy: 0172-6716499

IMPRESSUM

Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.
Anschrift: Postfach 11 33 . 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 Herausgeber/Sahibi : Mehmet Canbolat Beratung / Danışman:

Kemal Şener, Nermin Aksoy Halkla İlişkiler/Öffentlichkeitsarbeit: Ayhan Azak
Produktion/Üretim: Sun Produktion Ar.Ge. 63225 Langen
Dağıtım: S. Kocazeybek u. Co. . Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim
"Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

Avrupa Merkez Bankası'nın Frankfurt'a gelmesinde gösterdiği çabalar sonuç verdi

Kohl'e Onur Hemşerisi Ödülü

Almanya'da 16 yıl aralıksız Başbakanlık koltuğunda oturmayı başaran ve bu rekoruyla tarihe geçen Helmut Kohl'e "Frankfurt'un Onur Hemşerisi" ödülü verildi.

Son Federal Parlamento seçimlerinde koltuğunu Gerhard Schröder'e devreden ve yenilginin tüm sorumluluğunu üzerine alarak parti başkanlığından da istifa eden Helmut Kohl, bu özel ünvana layık görülen 23. kişi oluyor.

Paulskirche adlı tarihi salonda yapılan özel törende yapılan konuşmalarda, Helmut Kohl'un siyasi yaşamı boyunca Frankfurt şehrine ayrı bir sempati beslediğine işaret edildi ve Almanya'nın yakın tarihine damgasını vuran Hristiyan Demokrat politikacının özellikle Avrupa Merkez Bankası'nın Frankfurt'a gelmesinde gösterdiği yoğun çabalardan ötürü Onur Hemşeriliği ünvanını hak kazandığı dile getirildi.

Eski Başbakan Helmut Kohl, 50'li yıllarda yüksek öğrenimini Frankfurt Üniversitesi'nde tamamlamıştı.

Kimler Almıştı?

Geçmişe 204 yıl öncesine dayanan bu ödül bugüne değin şu kişilere verilmiştir:

1795 - Prens Friedrich Ludwig von Hohenlohe-Ingelfingen (Prusyalı general, Fransız Alman savaşında Frankfurt'un tarafsız bölge kalmasında ve dolayısıyla da kentsiz savaştan bir zarar görmemesinde önemli rol oynamıştı)

1796 - Karl de Croix, Graf von Clerfayt und von Calonne. (Höchst yakınlarında bir Fransız birliğini dağıtarak, Frankfurt'un işgal edilmesini önlemişti.)

1816 - Reichsfreiherr Karl vom und zum

Stein (Prusyalı reformist eski Rhein Eyalet Birliği'nin merkezi yönetiminde şef olarak görev almıştı)

1828 - Hans Georg von Carlowitz (Kurduğu Orta Almanya Ticaret Odası ile Frankfurt'un ticari açıdan gelişmesinde önemli rol oynamıştı)

1844 Ludwig von Schwanthaler (Heykeltıraş ve Frankfurt'taki özgün Goethe Heykeli'nin yapımcısı)

1864 - Vincent Rumpff (Özgür Hamburg, Bremen, Lübeck ve Frankfurt'un Başbakanlığı görevinde bulunmuştu)

1890 - Johannes von Miquel (Frankfurt Anakent Belediye Başkanlığı yapmıştı)

1912 - Franz Adickes (Frankfurt Anakent Belediye Başkanlığı yapmıştı)

1928 - Leo Gans (1870 yılında Fechenheim semtinde Cassella Boya fabrikasını kurmuştu)

1930 - Arthur von Weinberg (Leo Gans'ın yakını olan bu şahsiyet, bir sanayici olarak Senckenberg-Toplumu başta olmak üzere bir çok projede sorumluluk üstlenmişti.)

1933 - Paul von Beneckendorff und von Hindenburg (1934 yılına değin Reich President görevini yaptı. Emekli bir general)

1950 - Georg Hartmann (Serbest Hoch Vakfı Başkanlığı'nda bulundu)

1956 - Richard Merton (Bir tüccar olarak Frankfurt Üniversitesi'nin kuruluşunda



aktif rol oynamıştı)

1959 - Otto Hahn (Kimyager ve Nobel Ödülü sahibi idi)

1959 - Albert Schweitzer (Hekim ve 1928 Frankfurt Şehri Goethe Ödülü sahibiydi)

1959 - Theodor Heuss (Almanya Cumhurbaşkanı görevinde bulundu)

1960 - Max Horkheimer (Felsefe ve Sosyoloji profesörü olarak Frankfurt Üniversitesi'nde uzun yıllar çalıştı)

1961 - Friedrich Dessauer (Röntgen başta olmak üzere birçok alanda Frankfurt Üniversitesi'nde bilimsel çalışmalar yaptı)

1966 - Georg August Zinn (Sosyal Demokrat politikacı olarak uzun yıllar Hessen Başbakanlığı görevinde bulundu)

1981 - Herman Josef Abs (Deutschen Bank Yönetim Kurulu Sözcülüğü yaptı)

1983 - Oswald von Nell-Breuning (Frankfurt St. Georgen Akademisi'nde uzun yıllar çalıştı)

1986 - Francois Mitterand (Fransa Cumhurbaşkanı idi)

Frankfurtlu sendikalardan Schröder'e tepki

Schröder, Kohl'ü mumla aratıyor

Almanya'da 10 aydır iktidarda bulunan Sosyal Demokrat Parti -Yeşiller Hükümeti son aylarda yoğun eleştirilere maruz kalıyor. Özellikle sendikal kesimlerin ağır suçlamalarıyla karşı karşıya bulunan Schröder Hükümeti, izlediği 10 aylık politika ile Sosyal Demokratları bir umut olmaktan çıkartmakla itham ediliyor.

Konuya ilişkin olarak bir açıklama yayınlayan Alman Sendikalar Birliği Frankfurt Bölge Teşkilatı Başkanı Harald Fiedler, "Schröder/Blair Modeli" diye izlenen ekonomik politikanın yanısıra Federal Maliye Bakanı Hans Eichel'in tasarruf paketinin dar gelirli işçi kesiminde hayal kırıklığı ve öfke yarattığını söylüyor. Sosyal Demokrat Yeşiller koalisyon hükümetinin bugüne kadarki politikasının Helmut Kohl dönemini mumla aratır duruma geldiğine de işaret eden DGB Hessen Bölge Başkanı Dieter Hooze ise, "Seçimler öncesinde 325 toplantı ve mitinge katıldık ve her seferinde tek hedefimiz vardı. İnsanlara 'iş ve adalet' sloganı altında Bonn'da hükümet değişimi zamanının gelip geçtiğini anlatmaya çalıştık. Ancak özellikle Oskar Lafontaine'nin çekilmesinden sonra reform çabaları kelimenin tek anlamıyla son buldu." diyor.

Schröder'in İngiltere Başbakanı Tony Blair'i taklit edencesine sendikalardan giderek uzaklaşmasını "tehlikeli bir gelişme" olarak niteleyen sendikacı Hooze, "SPD bu çizgisinde inat ederse, önümüzdeki seçimlerde yenilgiyi tatmaya hazır olsun" uyarısında bulunuyor.



Sosyal Demokrat Federal Başbakan Gerhard Schröder, son kamuoyu yoklamalarına göre, sempati grafiği hızla düşen politikacılar arasında birisi.

1 milyon çocuk sosyal yardıma muhtaç

Çocukları Koruma Birliği "Kinderschutzbund" verilerine göre, Almanya'da halen 1 milyonu aşkın çocuk, yaşamını sosyal yardıma bağlı olarak sürdürüyor. Durumu "skandal" olarak niteleyen birlik başkanı Heinz Hilgers, hükümetin mevcut çocuk parası ve sosyal yardım uygulamasını kınadı.

Türk-Alman gençleri arasında yarışma

Hamburg'daki Körber Vakfı, 16 yaşından büyük Türk ve Alman gençleri arasında onyılgıları giderici proje bazında bir yarışma düzenledi. Edinilen bilgilere göre, yarışmaya sınırlar ve gençlik grupları halinde de katılınabilecek. Katılma süresi **15 Aralık 1999'da** sona erecek olan yarışma hakkında geniş bilgi edinmek veya başvurmak isteyenler için adres şöyle:

"Körber-Stiftung, Kurt.-A.-Körber-Chausse 10 . 21033 Hamburg"

Sığınmacı adayları fişleniyor mu?

Federal İçişleri Bakanlığı, Almanya'ya gelen sığınmacı adayları için "Chippkarte" adlı özel bir kimlik düzenlemek ve o kişi hakkındaki tüm bilgilerin bu hüviyetle yer almasını istiyor. İçişleri Bakanı Otto Schily'nin tasarımı göre, herhangi bir kontrol anında bu özel hüviyet ile sığınmacı adayı hakkındaki tüm bilgilere ulaşılabilecek. Bu kimlik aynı zamanda sosyal ve sağlık hizmetlerinden yararlanabilmeye de olanak tanıyacak. Hessen Özel Bilgileri Koruma Servisi (Datenschutzbeauftragte) sorumlusu Friedrich von Zeitzschitz ise, bu projeyi, tehlikeli bir girişim ve özel hüviyet projesini anayasaya ters düşen ayrıcalıklı uygulama olarak tanımladı. Hesenli hukukçu ayrıca bu projenin yaşama geçirilmesi halinde, sığınmacı adaylarının eşit olmayan uygulama gibi sakıncalı bir durumla karşı karşıya kalacaklarını söyledi.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

Örnekler Artmalıdır



Türkiye'nin şu andaki en büyük sorunu, çok uzun bir zamandan beri ciddi, ilke sahibi, sözünün eri devlet adamları tarafından yönetilmemesinden kaynaklanmaktadır.

Türkiye, bugün eğer Yunanistan'ın bile 65 basamak gerisinde kalmış ise, bunun asıl sebebinin, Atatürk ve İnönü'den bu yana, gerçek anlamda devlet adamları tarafından yönetilmek teşkil etmektedir.

Ülke sorunlarını uzun vadeli olarak düşünmekten aciz, yarı ne olacağıyla bile tahmin etmek yeteneğinden yoksun kişiler, yıllarca bu ülkenin en yüksek makamlarını kendi kendileri devlet adamı ilan ederek doldurmuşlardır. Bugün Türkiye, Ecevit-Bahçeli ikili-sinde, çok uzun bir aradan sonra ilk defa olarak, gerçek anlamda devlet adamı sayabileceğimiz şahsiyetler tarafından yönetilme şansını yakalamış görünüyor.

Ecevit'i yıllarca tanıyoruz. Siyaset dünyamızın en yeni ismi olan Bahçeli ise, hükümetin kuruluşundan bu yana bu anlamda çok olumlu notlar alıyor. Bahçeli'nin şahsında prensip sahibi bir kişilik görüyoruz.

Son deprem ihalelerine, eski hamam eski tas usulü koalisyon ortağı partilerin il başkanlarının paylaşmasına Bahçeli'nin gösterdiği tepki çok olumlu işaretler vermektedir. Bahçeli'nin, ihale kapan partisinin il başkanını görevden alması ve bu ihaleleri iptal etmesi artık bazı şeylerin eskisi gibi olmayacağına göstermesi bakımından son derece umut verici olmuştur.

Dileğim, tüm partilerin ve özellikle liderlerinin, değişen Türkiye'yi hiç değilse artık iyi anlamaları ve insanı neredeyse kusturan eski çirkinliklere bir daha olasılık sağlamayacak davranışlar sergilemeleridir.

Tıpkı Bahçeli'nin yaptığı gibi...

Kısa Haberler

İslami usûlde kurbana mahkeme izni

Darmstadt İdari Mahkemesi, Almanya'da yaşayan müslümanların kendi inanışlarına uygun yöntemlerle kurban kesmelerinin yasalara ters düşmeyeceğine karar verdi.

Kısa adı IRH olan Hessen İslami İnancın Birliği'nin "hayvanı şoklama yoluyla bayılıp kurban kesme" yolundaki uygulamaya itirazını inceleyen mahkeme, "Hayvanları Koruma Yasaları"na rağmen istisnai bir durum olarak değerlendirdi.

Mahkeme kararında, yerel makamların islami usûllere uygun kurban kesmeyi yasaklamayacağına karar verdi. Konuya ilişkin bir açıklama yayınlayan IRH, mahkeme kararını "yerinde bir adım" olarak tanımladı ve bu tür yaklaşımların müslümanların Alman toplumuna uyumunu güçlendireceğini dile getirdi.

İntihar tehlikesine rağmen sınırdışı?

Hessen eyaletinde oturma izni olmadan barınan yabancılar, "İntihar etme" tehlikesine rağmen, tartışmasız sınır dışı edileceği yolundaki duyurular, siyasi partiler arasında yeni bir tartışmaya yol açtı. Hükümet temsilcileri ve yabancılar dairelerinin konuya ilişkin sorularını yanıtlayan eyalet İçişleri Bakanı Volker Bouffier'in, yasadışı yollarla Almanya'da kalmaya çalışanlara artık hoşgörülü yaklaşılacağı ve derhal sınır dışı edileceği yolundaki iddialar, bakanlık yetkili kurullarınca geri çevrildi. İlgililer, konunun kamuoyuna yanlış yansıtıldığını belirterek, Regensburg Mahkemesi'nin benzeri bir kararının incelendiğini söylediler. Mahkeme bilindiği gibi, bir sığınmacı adayının itirazını sonuca bağlarken, ilgili yabancıların intihar girişiminde bulunabileceği zannıyla, sınır dışı kararının askıya alınmayacağını bildirmişti. Yeşiller, yabancıların yönelik böylesi bir yeni sınır dışı uygulamasını vicdansızlıkla suçlayarak konunun derhal kapatılmasını talep etti.

İşsizlik hasta ediyor

İşsiz kalan insanlarda korku duygusu gelişirken, hastalık olgusu da sıkça kendini gösteriyor. Erlangen Nürnberg Üniversitesi uzmanlarından Prof. Klaus Mosler'in araştırmasına göre, "Artık yıllarca yapmaya fırsat bulamadığım şeyleri yapacağım" söyleminin işsiz kalan insanların ruhsal dünyasını yansıtmadığını söylüyor ve genç işsizlerin yaşlılara oranla daha çok korkuya kapıldığını ve hastalıklardan ötürü doktora gittiğini belirtiyor. İşsizliğin aşırı sağcı akımların da işine geldiğine işaret eden Alman uzman: "Radikal akımlar özellikle işsizlik döneminin çaresizlik koşullarını iyi değerlendiriyor." diyor.



So kommen wir weiter.

Nereden aradığınız veya ne kadar süreyle konuştuğunuz hiç önemli değil. Çünkü telefon başına ödeneniz gereken sadece 12 Pfennig. Bir telefon ile kitle ulaşım araçlarının hareket planını, RMV biletleri hakkındaki bilgileri, trafiğe özgü yeni haberleri, otopark durumunu ve daha birçok sorunun yanıtını öğrenebilirsiniz. Hiç kuşkusuz Rhein-Main bölgesinde gezilip görülebilecek, hoşca vakit geçirilebilecek adresleri de... Daha hızlı, daha uygun ve daha sorunsuz olanı gerçekten yok. RMV Mobilität Danışma Hizmeti'ne RMV Hotline, (Pazartesi'den Cumaya kadar 8-18 arası) veya T-Online, faks üzerinden ulaşabilirsiniz. Elbette Internet'te de bizi ziyaret edebilirsiniz. Evet şimdi söz sizde.

RMV-Mobilitäts-Beratung

- Hotline: 01 80 / 2 35 1 4 5 1
- Internet: <http://www.rmv.de>
- T-Online: *RMV#
- Fax-auf-Abruf: 069 / 25 7000

Dilediğinizce bilgi; Hem de
sadece 12 Pfennig!

RMV-Mobilitäts-Beratung

Deprem Yardımınıza Sahip Çıkmın!

Türkiye'mizde yaşanan depremin üzerinde haftalar geldi geçiyor. Ancak Türk halkı, ulusal dayanışma örneği göstererek, felaketi dün yaşamışcasına yardımlarını aynı heyecanla sürdürüyor. Deprem yaralarının sarılmasına katkıda bulunmak üzere Türkiye'deki vatandaşlarımızla birlikte, yurtdışındaki Türkler de yardım yağıyor. Vatandaşlarımız çeşitli kuruluşların açtıkları yardım kampanyalarına katılmak için adeta birbirleriyle yarışıyorlar.

Bazı vatandaşlarımız yiyecek, giyecek ve parasal yardımlarını depremlzedelere elden teslim ederken, bazı vatandaşlarımız yardımlarını bankalar kanalıyla yardım kampanyaları aracılığıyla yerlerine ulaştırmaya çalışıyorlar.

Yardım kampanyaları hala devam ediyor ve uzunca bir süre devam edeceğe de benziyor. Böyle de olması gerekir. Çünkü depremin tahribatının boyutları gerçekten çok büyük. Halkımız felaketin büyüklüğünün bilincinde olarak bulaşlarını seferber etti. Türkiye'de yurtdışından ve yurtdışından toplanan yardımların tutarı trilyonlarca liraya ulaştı.

Bu yardımlarla yıkılan yerleşim yerleri yeniden ve daha sağlıklı bir şekilde inşa edilecek. Edilecek! Biz de bunun takipçisi olmalıyız.

Bağış yapan kişilerin, yaptıkları bağışların yerine ulaşp

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY



ulaşmadığını kontrol etmeleri en doğal haklarıdır ve hatta sorumluluklarıdır. Neden sorumluluklarıdır? İnsanlarımızın büyük çoğunluğu bu yardımları parasal zenginliklerinden çok gönül zenginliklerinden ötürü yaptılar. İnsan sevgisi, memleket sevgisi herşeyden önde geldiği için yaptılar. Öğrenciler harçlıklarını, emekliler üç aylık maaşlarını, yeni işe girenler aldıkları ilk maaşlarını, hacca gitmek isteyenler hac paralarını, dullar yetimler nafakalarının bir bölümünü, gelinlik kızlar çeyiz paralarını gönderdiler. Sanatçılar deprem nedeniyle düzenlenen konserlerinin hasılatlarını bağışladılar. O nedenle bu paraların her kuruşu çok kıymetli ve mutlaka deprem bölgesine ulaşmalı... Amaca uygun kullanılmalı...

Bundan nasıl emin olacağız? Türkiye'de bu soru çok soruluyor ve sanırım harcamalar şeffaflık içinde yapılacaktır. Böyle olacağını umuyorum. Yetkililer yardımların nereye

ne şekilde harcandığı konusunda sürekli açıklama yapacaklarını söylüyorlar.

Peki yurtdışında toplanan paraların yerlerine ulaşp ulaşmadığından nasıl emin olacağız?

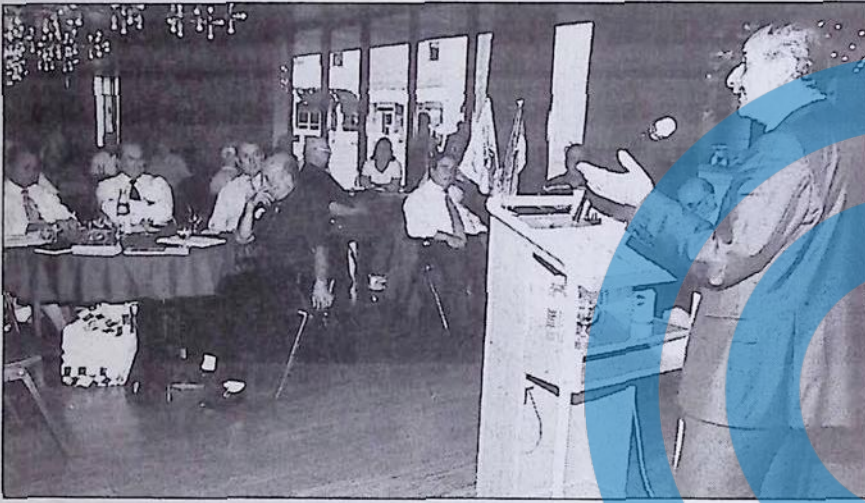
Almanya'da pekçok yabancı örgüt, yardım kuruluşu, medya yardım kampanyası başlattılar. Bazı televizyonlar programlar düzenleyerek halkı deprem mağdurları için yardıma çağırdılar. Bu yardım çağrıları yanıtızsız kalmadı ve milyonlarca Mark tutarında yardım birikti Alman bankalarında.

Bu paralar Türkiye'ye aktarıldı mı? Aktarıldıysa nasıl bir yol izlendi? Yoksa aktarılmayacak mı? Nasıl olacak?

Yoksa Türkiye'ye yapılan bir takım yardımlara sayılacak bütün bu soruların yanıtların yardım yaptığınız kuruluşlara sorunuz. Çünkü bu paraları, deprem bölgesindeki insanlarımız aç kalmaları, açta kalmaları, evler okullar, hastaneler yapılınsı diye gönderdiniz.

Bu amaçla yapılan yardımların başka birilerini zenginleştirmesine veya farklı amaçlarda kullanılmasına izin vermemin. Artık duyarlı, konuşan ve gerekiyorsa hesap sormasının yerini ve zamanını da iyi bilen bir insan olduğunuzu gösterin. Bakın o zaman bazı şeyler nasıl kendiliğinden değişiyor.

Gönül ister ki tabii, bu duyarlılığımızı her gerektiği hal ve durumda gösterebilsen. Esen kalınız, değerli okurlarım...



Almanya Atatürkçü Düşünce Dernekleri Federasyonu Başkanı Dursun Atılğan, Neu-Isenburg'daki konuşmasında Türkiye'deki deprem nedeniyle Alman halkından gelen

duyarlılığa teşekkür etti. Atılğan ayrıca Türkiye'nin Cumhuriyet'le birlikte yüzünü batıya çevirdiğini ve Avrupa Birliği'nde yerini geç te olsa alacağını sözlerine ekledi.

Neu Isenburglu Almanlar'a

Atatürk-Cumhuriyet Konferansı

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği, Kreis Offenbach'a bağlı Neu Isenburg kasabasında Almanlar'a yönelik düzenlediği konferans büyük ilgi gördü.

Kısa adı CDU olan Hristiyan Demokrat Parti ilçe teşkilatının yaşlılar komisyonu tarafından düzenlenen konferansa konuşmacı olarak Almanya Atatürkçü Düşünce Dernekleri Federasyonu Başkanı Dursun Atılğan katıldı. Açık konuşmasını yapan HEADD Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği Başkanı Mahmut Telli, Mustafa Kemal Atatürk'ün devlet adamı niteliğini ön plana çıkarttı ve Türk milletinin ulu önderinin dünya devletlerinin de büyük saygısını kazandığını dile getirdi.

Dursun Atılğan "Atatürk ve Modern Türkiye Cumhuriyeti" konulu Almanca konferansında, Mustafa Kemal Atatürk'ün verdi-

ği mücadeleyi o günün koşulları gözönüne alındığında "çok büyük işler" olarak tanımladı. Atatürkçülüğün, bir dogma düşüncesi biçimi olmadığını 6 temel ilke ile açıklayan Atılğan, laiklik anlayışı üzerinde de durdu ve Atatürk'ün laiklik anlayışının kesinlikle din düşmanlığı/din karşıtlığı olmadığını söyledi. Dursun Atılğan konferansında daha sonra, cumhuriyet devrimlerinden örnekler verirken, kadınların genç Türkiye Cumhuriyetinde birçok Avrupa ülkesinden daha önce eşit haklara kavuştuğunu ve bu hakların yasalarla da güvence altına alındığını dile getirdi. Atılğan, bu arada Hitler Almanya'sından kaçan Alman bilim adamı ve sanatçılara Atatürk'ün ülkenin kapılarını açtığını ve onlara Türkiye'de bilimsel ve sanatsal çalışmalarını sürdürmeye olanak sağladığını sözlerine ekledi.

Kısa Haberler

Eschborn Hessen'de vergi rekortmeni

Frankfurt yakınlarındaki Eschborn kasabası, vergi gelirleri açısından Hessen sıralamasında birinci konumda. Resmi verilere göre, Eschborn 1998 yılında kent sakini başına 5391 Mark vergi tahsil etti. Belediye Başkanı ve Finanz Encümeni Martin Herkströter, Eschborn'u 2. sırada izleyen merkezden vergi geliri ise, yüzde 30 düzeyinde daha az. Hessen'de vergi gelirleri yüksek belediyeler sıralamasında Frankfurt kişi başına 3547 Mark ile geri sıralarda yer alıyor. Eschborn, vergi geliri en yüksek kent olmasına rağmen, maddi sıkıntı içinde bulunuyor. Belediye 1998 yılında topladığı 28 milyon Mark fazla vergi ile, kredi borçlarını ödeme yoluna gitti ve yeni kredi almaya yanaşmadı.

Kredi Kartı Sahipleri

Koblenz Barosu'nun açıklamasına göre, kredi kartları üzerinden haksız yere yapılan tahsilatlar, kredi kurumları üzerinden tazmin edilmek zorunda. İnternet te kredi kartı numaralarını veren tüketiciler, yanlış tahsilatlar konusunda endişeye kapılmaması gerektiği belirtilen Baro açıklamasında ayrıca, ticari işlem hükümlerine göre, imzasız ve belgesiz yapılan ticari işlemlerin bir geçerliliği bulunmuyor ve haksız yere çekilmiş paralar varsa, bunun kredi kurumundan tazmin edilebileceği kaydediliyor. Uzmanlar, sorumluluğunu yerine getirmeyen kredi kurumlarına karşı avukata başvurulmasını öneriyor.



Göçmen Kadınlara Eğitim

Yabanda yaşayan Kadınlar İçin Meslek Eğitimi adlı dernek bünyesindeki etkinliklere katılan yabancı kadınların öykü ve gözlemlerinden oluşan bir Almanca kitap, geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta tanıtıldı.

Almanca kitapta yer yer özgün yaşamlarından kesitler de sunan göçmen kadınlar Makedonyalı Meri Angeleska, Finlandiyalı Tuula Grass, Çek Cumhuriyeti'nden Radvana Krasl, İranlı Behdjat Mehdizadeh- Kanadalı Lori Tengler ve Türk Ayla Bonacker'in çalışması büyük ilgi topladı. (alttaki fotoğraf) Tanıtım etkinliğine derneğin kurslarına katılan yabancı kadınların yanı sıra, benzeri etkinliklerde bulunan

diğer derneklerden temsilciler de hazır bulundu.

Almanca Kurslar

Okuma saatinde Makedonyalı Meri Angeleska'nın dışında diğer tüm katılımcı yabancı kadınlar hazır bulundu. Kurum yetkilileri, bu tür çalışmaların göçmen kadınlara lisan konusunda büyük cesaret verdiğine işaret ettiler.

Kurum sözcüleri Sybille Herzog ve Şükriye Altun'un verdiği bilgiye göre, yabancı kadınlar için 25 Ekim 17 Aralık tarihleri arasında Almanca kurslar düzenleniyor. Katılımcılardan sadece 80 Mark ücretinin alınacağına

işaret eden yetkililer, kursların pazar-tesi, çarşamba ve cuma günleri 9-12 saatleri arasında olacağını söylüyorlar. Bu kurs özellikle temel Almanca bilgisi olan göçmen kadınlar için uygun ve meslek yaşamına özgü bir Almanca'ya ağırlık verilecek.

Dernek bünyesinde ayrıca 11 Ekim 99 ve 17 Şubat 2000 tarihleri arasında yabancı kadınlar için meslek eğitimine hazırlık kursları sözkonusu. Dernekte ayrıca, göçmen kadınların meslek yaşamına uyumunu kolaylaştıran bilgilendirme çalışmaları da yapılıyor. Daha geniş bilgi Bayan Altun (069-91301014) veya Bayan Herzog'dan (069-91301016) alınabilecek.

Deprem yüreğinden vurmuş Onları

● Frankfurtlu Cangöz ailesi de, depremin korkunç yüzünü yaşayanlardan. Birkaç günlüğüne de olsa gittikleri Yalova'daki evlerin enkazı altında anne Müzeyyen Cangöz'ü yitirmiş Birsen ve Birgül Cangöz kardeşler. Acıları öylesine tanımsız. 9 saat süreyle kaldıkları enkaz altında yaşamları, o gün gibi canlı.



Frankfurt'un Sachsenhausen semtindeki ara sokaklardan birindeyiz. Arada bir karışan geçen trenlerin gürültüsü olmasa, eve derin bir sessizlik ege-men. Alabildiğince de hüzün.

59 yaşındaki anne Müzeyyen Cangöz artık yok. Beton yığınları altında can vermiş. Birgül ve Birsen Cangöz "Onunla birlikte olsaydık" diyor ve kendilerini bir suçluluk duygusu içinde hissediyor ama, ölümü üçünün birlikte tanınma rizikosunu gözönüne getirince, insanın yüreği biraz daha kararıyor.

Parmakları okşayan güç

Dişarda gün ışımı ama onlar hala derin bir karanlığın içinde yaşam mücadelesi veriyor. Birgül Cangöz yıkıntılar arasında bulduğu beyaz bir tişörtü, kapı arkasına asılan bir plastik askının ucuna bağlayarak, tıpkı filmlere özgü yöntemle gözüne kestirdiği bir delikten yukarı sürüyor ve gücünün, kolunun yettiğince sallı-

yor. "İmdat-Hilfe-Yardım edin" diye ne kadar bağırdıklarını pek hatırlamıyor ancak, saatler sonra yukarıdan gelen bir erkek sesi, inanılmaz ölçüde yeniden yaşama bağlıyor onları.

- Aşağıdan bir ses geliyor galiba...

Bulundukları ortam zifiri karanlık ama bu ses bir ışık gibi yayılıyor enkazın altına. Yaşam ışıkları gibi yürekleri işliyor. Derin derin. Hem men avazları çıktığı kadar bağıryorlar. Güçlerinin yettiğince... Birgül Cangöz anlatıyor:

"Salladığım tişörtü birisi farketmiş olsa gerek, bir ara, acı içinde halsizleşen parmaklarımda bir sıcaklık hissettim. Bir mucize diye tanımlayabileceğimiz ve bize 9 saat süreyle hava ve oksijen veren delikten uzanan bir el, parmaklarımı okşuyordu. O anı hiç unutmuyacağım. Birileri, "Korkmayın, sizleri kurtaracağız." diyordu. Kurtarma ekipleri gelinceye kadar birileri bize o delikte su ve bisküvit ver-diler. Saatler sonra gün ışığını görünce ürkük ama, yaşadığımız acı gerçeğin farkına o an vardık"

Dr. Birsen Cangöz, "9 saatlik enkaz altı ka-busunda insanın psikolojik durumunu bir uzman olarak nasıl tanımlamak olanaklı acaba?" yolundaki sorumuza yanıt bulmakta bir hayli zorlanıyor. Ağzından çıkan kelimeler yer yer



kelimeler yetmiyor.

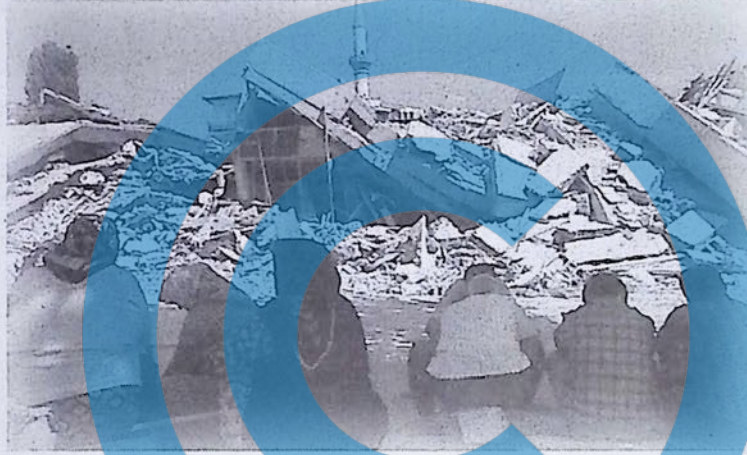
Yolda karşılaştıkları bir Alman kurtarma ekibine sorunlarını anlatıyorlar hemen. Almanca bilmek işlerini kolaylaştırıyor ve ekibi ikna edip yıkıntı evlerinin enkazına getirmeyi başarıyorlar. Ardından umutlu bir haberin bekleyi-şi içine giriyorlar ancak...

Deprem onların yüreğinde

Ancak birkaç gün sonra 60. doğumgünü kutlamaya hazırlandıkları biricik anneleri Müzeyyen Cangöz'ün cansız vücudu çıkıyor o korkunç yıkıntının altından.

Yürekləri yanıyor. Oysa, anneleri için doğum gününde ne sürprizler düşünmüşler.

3 kişi gittikleri Yalova'dan 2 kişi dönüyorlar. Yüreklərnde kocaman dünyayı sarsan bir depremin korkunç fotoğrafıyla. Onlar yeniden Frankfurt'talar. Anneleri Müzeyyen Cangöz, sanki evin içinde dolaşıp onlarla sohbet ediyor. Derin bir sessizlik içinde sanki Birgül ve Birsen Cangöz ile konuşuyor. Bakışları sık sık duvarlara saplanıyor. Herhangi bir sallantı yok. Sallanan sadece onların Yalova'da 17 Ağustos gecesi bıraktığı yürekleri...



yüksek, kar gibi beyaz duvarlarda dolaştırıyor-sunuz. Herhangi bir sallantı yok. Ancak donuk bakışlarla bir noktada takılıp kalmış iki genç insanın yüreğinde derin bir sarsıntıyı hemen hissediyorsunuz. Onlar 17 Ağustos gecesinin korkunç yüzünü yaşayan, iki Frankfurtlu. Psikolog Dr. Birsen Cangöz ile Mimar Birgül Cangöz kardeşler.

Felaket gece yarısı geldi

Biraz çekinerek de olsa, o geceyi sormadan edemiyoruz. Birgül Cangöz'ün, göz kapakları hiç kıpırdamıyor ve anlatıyor:

"İstanbul'daydık ve tatilin birkaç gününü geçirmek üzere Yalova'ya geçtik. Korkunç sarsıntıya uykuda yakalandık. Yan odada yatan annemiz bizi "Korkmayın, şimdi geçer" diye teselli edip, endişemizi yenmeye çalışı-yordu. Ancak ne olduysa o anda oldu. Birden kendimizi derin bir karanlığın, acının, korkunun içinde buluverdik. İki kardeş birbirimize karanlıkta sıkça seslenip nerede olduğumuzu anlamaya çalıştık. Ayağa kalkmamız imkansızdı. Ablam Birsen'in ayakları bir beton yığını altında kalmıştı. Olduğum yerdeki karanlıkta yerimizi saptamaya çalışırken, ablamın acısı karşısında hiçbirşey yapamamanın çaresizliğiyle kıvranıp durdum. Yan odadaki annemizin nereden nasıl olduğunu bilmiyorduk. Tüm çağrılarımız karanlığın derinliğinde yansız kalınca, gerçeğin farkına o anda varmıştık."

Psikolog Dr. Birsen Cangöz, 9 saatlik enkaz altındaki maceralarını anlatmaya çalışırken, gözbebeklerinde okunan tek şey var; o da korku. Oysa deprem anında ve sonrasında hiç korku hisset-mediklerini söylüyor:

Annenin acıları

"Tavan üzerimize çökmüş ancak, şansımızdan bir dolaba takılmış olsa gerek, 50 cm kadar bir açıklıktaydık. Bulduğumuz koşullar, aynı yazgıyı paylaşan iki kardeş olarak bizi korku-dan çok aklımızı kullanmaya yöneltti. Birşeyler olduğunun farkındaydık ancak sesimizi kimselere duyuramıyorduk. Sürekli dualar edip, ibadet yapıp birbirimizi yüreklendirmeye çalışı-yorduk. Beton altındaki ayağımızın giderek üşüdüğünü hissederken, burada ölebileceğimiz de aklımıza geliyordu. Bu düşünceyle iki kardeş birbirimize sarıldık. Beklemekten, belki de ölümü beklemekten başka şansımızın olmadığını da düşünmüyor değildik. Ancak bunu birbirimize söyleyemiyorduk. Annemizin yokluğu bizi kahrediyordu. Hatta kendi kendimizi suçlu bile hissediyorduk. "Onunla birlikte olsaydık!" diye kendi kendimizi sorguluyorduk."

Öztürk

FLUGDIENST

30 YIL

Şirketimize güvenini 30 yıldır eksik etmeyen değerli yolcularımıza teşekkür ediyoruz:

[Pazartesi hariç] HERGÜN GÜNDÜZ VE GECE UÇUŞLARIYLA

İSTANBUL 279,- DM*

ANKARA 314,- DM*

Çarşamba, Cuma

İZMİR 314,- DM*

Salı, Cuma

Salı, Çarşamba, Cuma (direkt)

ADANA 350,- DM*

TRABZON 410,- DM*

Salı, Perşembe

ANTALYA 410,- DM*

Salı, Cumartesi, Pazar

FRANKFURT/M. Kaiserstraße 64
Tel.: (069) 272 31 19
(069) 23 40 60

FRANKFURT HAVAALANI
Halle B Gişe 428-429,
Tel.: (069) 69 04 16 81
Halle C Gişe 702
Tel.: (069) 69 07 88 66

FRANKFURT HAVAALANI
„REISEMARKT“
Tel.: (069) 69 07 39 09

MANNHEIM
Tattersallstraße 33
Tel.: (0621) 15 10 01-02

DÜSSELDORF
Graf-Adolf-Straße 20
Tel.: (0211) 35 90 27

HANAU
Salzstraße 13
Tel.: (06181) 25 88 05

✈ İstanbul Airlines

✈ Condor

✈ Lufthansa

✈ Hapag-Lloyd

* Bu fiyatlara Havaalanı vergisi ve Güvenlik ücreti dahil değildir. 15 günlük Mini Tarife uygulamasıdır ve 04.10. - 14.12.1999 tarihleri arasında geçerlidir.



Depremzede için Psikososyal Çalışma Kurulu oluşturuldu

Frankfurt'ta, sosyal ve psikososyal alanda yabancılara yönelik danışma hizmeti veren bir grup uzman, Türkiye'deki depremde etkilenen kişi veya bunların Frankfurt'taki yakınları için yeni bir hizmet başlattı. Deprem için Psikososyal Çalışma Kurulu sözcüsü Paul Friese'nin verdiği bilgiye göre, geçtiğimiz ay sonunda Frankfurt'ta bir araya gelen psikolog ve sosyal danışmanlar, depremzedelerin akraba ve yakınları için "Yönlendirmeli Konuşma Grupları" olanaklarının sunulması gerektiği görüşünde birleştiler. Projeye göre, bu tür konuşma seansları ile mağdur kişilerde olayın tesiri zayıflatılmak ve oluşabilecek travma tehlikesine karşı önlem almak hedefleniyor. Psikologlar ayrıca, göçmen hizmetlerinde sosyal danışmanlık yapan Türk elemanlara, depremzedelerin acılarının ele alınışında uzmanca bir yöntemi bulmak amacıyla eğitsel destek verilmesi gerektiğini söylüyor. Bu konuda psikolog veya sosyal danışmana ihtiyacı olanlar aşağıdaki telefondan daha geniş bilgi alabilecekler: 069-772031

Frankfurt Havalimanı yardımcı işçi istiyor

Frankfurt Havaalanı, son aylarda yoğun bir yolcu trafiği ile karşı karşıya kaldı. Edinilen bilgilere göre, yıl sonuna kadar 45 milyon yolcuyu aşması beklenen Frankfurt Havaalanı böylelikle yeni bir rekora imza atmış olacak. Yolcu kapasitesindeki artış nedeniyle yeni yardımcı işçiye (öğrenciler tercih edilecek) gereksinim duyulduğunu belirten Havaalanı yetkilileri, bu kişilerin ağırlıklı olarak bavul indirme bindirme servisinde istihdam edileceğini bildirdiler. Halen 800'ü öğrenci konumunda yardımcı işçi olmak üzere toplam 12 bin 600 kişiyi istihdam eden Frankfurt Havaalanı AG kurumunda geçici süreli çalışmak isteyenlerin ve özellikle öğrenci konumunda bulunanların, yazılı başvurularına, bir özgeçmişini, fotoğraf ve öğrenim belgesini veya lise bitirme karnenin fotokopiyasını ekleyerek aşağıdaki adrese göndermesi gerekiyor: FAG PSL-P 83, 60547 Frankfurt/M.

Hessen'de 140 genç için meslek eğitimi

Kısa adı DFS olan Alman Hava Güvenliği Kurumu (Die Deutsche Flugsicherung) 2000 yılında 140 genci hava trafiği güvenlik uzmanı olarak yetiştirmek istiyor. 3 yıl sürecek olan meslek eğitimi sonrasında öğrencilerin kadrolu olarak işe alınmaları da söz konusu. Lise mezunu (Abitur) veya Fachabitur sınavı yapmış olanlar, bu meslek eğitimi için aşağıdaki telefondan daha geniş bilgi edinebilecekler: Tel: 069-80540

Özkan Ferienfahrtschule

Dipl. Ing. Mehmet Temizsoy
Ehliyet sorununuza çözüm,
şimdi size daha da yakın oldu.
Arayın görüşelim.

ÖZKAN ŞOFÖR OKULU
Adalbertstr. 18 . 60486 Frankfurt/M.
Tel: 069-707 71 31 (32) (33)
Faks: 069-7078232

Toplum'un Değerli Okurları,
Birçok bölgede olduğu gibi maalesef Frankfurt'ta da zaman insanların yolda rahatsız edildiği, soyulduğu yaralandığı olaylara tanık oluyoruz.

Bu gibi olaylar karşısında bu kentte yaşayan bireyler olarak medeni cesaretimizi toplamalı ve bakışlarımızı kaçırmak yerine gücümüzün yettiğince bağırarak yardım istemeliyiz, yardım etmeliyiz ve hemen polisi haberdar etmeliyiz.

Şu günlerde Frankfurt'taki sinemalarda şiddete karşı bir reklam spotları yayınlanıyor. Bu "Şiddet-Görmek-Yardım Etmek" konulu ve iki yıl önce Frankfurt'ta yaşama geçirdiğimiz, insanları bu tür olaylar karşısında medeni cesaret göstererek, acil durumlarda yardımcı olmasını hedefleyen bir kampanyanın bir kesiti.

Saniyorum aylardır uygulamada olan bu kampanya sizlerin de dikkatini çekmiştir. Otobüslerde, tranwaylar-



Petra ROTH
Frankfurt Anakent Belediye Başkanı

Şiddete karşı Medeni Cesaret

da şiddeti temsilen bir yumruk, görmeyi temsil eden göz ve yardımcı anlatan bir ağız resimlerinden söz ediyoruz. Bu kampanya içinde benim en çok hoşuma giden ve yerinde bir ifade olarak gördüğüm slogan Türkçesiyle "Eğer biz verirek elele, şiddet sana güle güle!" gibi bir anlam ortaya çıkmaktadır. (Wenn wir uns gegenseitig beistehen, wird die Gewalt alleine dastehen).

Şiddetin günün birinde

hepimizi hedef alabileceğini unutmadan tanık olduğumuz olaylar karşısında sessiz kalmamalı ve görmemezlikten gelip, yolumuza devam etmemeliyiz. Ayrıca güç durumda olan birisine yardımcı olmanın hazzı, kelimelerle ifade edilemez. Medeni cesaretin egemen olduğu davranışların, kentimizin yaşam kalitesini artıracaklarını da vurgulamak isterim.

Kuşkusuz, korkuları yenmek kolay bir iş değil. Ama

Frankfurt'ta bu yönde belli seminerler düzenliyor ve burada özellikle tehlike anlarında doğru davranış biçimleri anlatıyoruz. Tabii, kahramanlığa soyunmak yerine başka kişileri de kazanıp, birlikte şiddete karşı tavır koymak, ihtiyacı olan insana yardım etmek, seminerlerin ana hedeflerinden birisi.

Yapılan kamuoyu yoklamaları olumlu sonuç verdiği için "Şiddete Karşı Korumak" konulu kampanyaya bundan sonra mahallelerde, okul ve derneklerde devam edilecek. Bu arada Main-Taunus Vilayeti'nin de kampanyaya katılması, Hamburg, Köln, Bremen gibi büyük kentlerin Frankfurt örneğinden yola çıkarak benzeri modeller geliştirmesi, sanıyorum projenin anlamını göstermesi açısından önem taşıyor. Unutmayalım, "Gewalt-Sehen-Helfen" başlıklı bu kampanya, Frankfurt gibi büyük bir kentte barışçıl bir birliktelik, dayanışma ve medeni cesaret anlamına gelmektedir.

Deprem yetimlerine Frankfurt'tan 500 bin Mark Yardımlar dalga dalga



Marmara bölgesinde yaşanan deprem felaketinde yetim kalan çocuklara bir yardım da Frankfurt'tan geldi.

Frankfurt Belediye Meclisi, oy birliğiyle aldığı kararda deprem bölgesinde bir yetim yurdu yapılması amacıyla 500 bin Mark para bağışlandı. Depremde yakınlarını yitirenlere başsağlığı dileyen Frankfurt Belediye Meclisi, maddi yardıma paralel olarak kamuoyuna da bir çağrıda bulundu ve bu yurttan barınak bulacak yetim çocukların hamiliğini üstlenecek aileler arandığını duyurdu.

SPD, CDU, Yeşiller ve FDP fraksiyonlarının ortak bildirisinde depremde yetim kalan çocukların eğitimlerinin büyük önem taşıdığı kaydedildi ve dünyanın neresinde olursa olsun insanların yardımlarına koşmanın kutsal ve onurlu bir işlev olduğu görüşü vurgulandı.

Kollar Depremzede için Sıvanıyor

Öte yandan Frankfurt Belediyesi'nin deprem bölgesinde bir yetimler yurdu açılması yolunda başlattığı kampanya Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği-Frankfurt TMMB de destek veriyor. Birlik Başkanı **Abdullah Eldelekli**, belediye yetkili makamlarıyla görüşmelerin sürdüğünü ve yetimler yurdunun proje hazırlama ve mimarlık işlemlerinin TMMB uzmanlarınca ücretsiz olarak üstlenileceğini söyledi. Ayrıca, **Ayşe Kartal**, **Nurya Koppe**, **Jolanta Ilıcak** ve **Deniz Kuloğlu** adlı bir kadınlar girişimi de çeşitli faaliyetlerden elde ettikleri 60 bin Mark civarındaki başışı, bu tür bir somut projeye bağışlamaya hazır olduklarını bildirdi.

Kampanyanın önümüzdeki aylarda da devam edeceğini belirten girişim sözcülerinden **Jolanta Ilıcak**'ın verdiği bilgiye göre hesap numarası şöyle: "Dresdnerbank Frankfurt . KontoNr. 85 85 . BLZ: 500 800 00 . Stichwort : Erdbebenhilfe" Kısa adı FES olan ve kentten temizliği sorumlu olan Frankfurter Entsorgungs- und Service GmbH adlı kuruluş çalışanları ise, Türkiye'deki depremde mağdur kalan insanlara yardım amacıyla 10 bin Mark para bağışladı. Kurum yetkililerinin verdiği bilgiye göre, çok sayıda yabancının da görevli olduğu kuruluştaki çalışanlar arasında 6000 Mark bağış toplandı. FES yönetimi aldığı bir kararla bu parayı kurum bütçesinden 10 bin Mark'a tamamladı.

Kurum sözcülerinden **Andrea Brandl**, FES olarak ayrıca 8300 Mark tutarında bir ek yardımı bölgedeki gerekli bir proje amacıyla bir sosyal yardım kuruluşu üzerinden Türkiye'ye gönderildiğini sözlerine ekledi.

Frankfurt Halkevi'nde Almanca Lisan Kursları

Frankfurt Türk Halkevi Sonbahar dönemi kursları başladı. Verilen bilgiye göre, Almanca kursları yeni başlayanlar ve ilerlemişler için hafta boyunca P.tesi-Cuma arası öğleden önce saat 9-12.30 veya öğleden sonra saat 13-16.15 arasındaki yoğun dil kurslarının yanı sıra hafta sonu C.tesi-Pazar günleri saat 9.30-12.45 veya 15-18.15 arasında olacak. Yetkililer toplam 260 ders saatlik kurslara katılım ücretinin 130 Mark, 80 saatlik sadece haftasonu kursları için ücretin 40 Mark olduğunu bildiriyor. Bu arada, işsizler veya sosyal yardım alanlar için kurs ücretlerinde yüzde 50 indirim söz konusu. Kurslara katılmak veya daha geniş bilgi edinmek isteyenler için adres şöyle: "Frankfurt Türk Halkevi . Baselerplatz 6 . 60329 Frankfurt/M. Tel: 069/253208

TÜRK HAVA YOLLARI Frankfurt		LUFTHANSA Frankfurt	
HERGÜN		HERGÜN	
● İSTANBUL 449,-*	● İZMİR . ANKARA 499,-*	● İSTANBUL-İZMİR 544,-	● ANKARA 571,-
● ANTALYA . DALAMAN 549,-*	● TRABZON . ADANA.... 549,-*	Münih-İstanbul 505,-	
● DİĞER ŞEHİRLER.... 599,-*	* MAX. 7 GÜN	Düsseldorf-İstanbul 570,-	
● Münih, Stuttgart, Köln, Düsseldorf biletleri satılır.		● Bu fiyatlara havaalanı vergisi dahil değildir. ● Rezervasyon: SUNTOP REISEN	
Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/290347, Faks: 069/289492		Havaalanı: Halle B, Gişe No: 697, Tel: 069/69070022 . 69591484	

Alman fotoğrafçı Türkiye fotoğrafları gelirini deprem mağdurlarına bağışlıyor

Sanatçı duyarlılığı

Türkiye'yi çeşitli gezilerle tanıyan Alman fotoğrafçı Frank Warrlich, (sağda) Frankfurt Katherina Kilisesi salonunda Jugendring desteğinde bir sergi açarak, eserlerinin satışından elde edilen tüm geliri Marmara Bölgesi'ndeki depremde yurtaşlara bağışladı. Kilise din görevlisi Dr. Stolz açılışta yaptığı konuşmada Türkiye'deki deprem felaketinin açtığı yarayı hiçbir duyarlı insanın görmemeslikten gelemeyeceğini belirtti ve: "Fotoğraf sergisinin hedefinin insanlara yardım olduğu söyle-nince hiç düşünmeden kilisemizin kapılarını açtım." dedi. Frank Warrlich ise, Türkiye'de geniş bir coğrafyayı üç ayrı ge-zide yakından tanıma fırsatı bulduğunu belirterek, Türk toplu-mundan gördüğü yakın ilgi ve konukseverliği hiç unutamaya-cağını söyledi. Deprem haberiyle yüreğinin yandığını ve birşey-ler yapma arayışına girdiğini kaydeden Alman fotoğrafçı, "Ak-lıma hemen Türkiye'de çektiğim fotoğraflar geldi ve bir birey olarak sergi açmayı ve fotoğrafların satışından elde edilecek geliri de deprem bölgesine yönelik "Yetimler Yurdu" projesine bağışlamada karar kıldım." dedi. 3 hafta açık tutulan sergide, Alman fotoğrafçı daha çok insan ögesinin ön planda olduğu re-simlerini izleyicilerin beğenise sundu. (Haber: Habib Bacak)



Çocukça ama anlamlı duyarlılık

Türkiye'deki depremedelere yardım ama-cıyla kolları sıvayan milyonlarca insan ve bin-lerce girişim arasında çocukların çabaları ayrı

bir özellik taşıdı. Günlerce ekranlarda gözleri-ne çarpan ve dünyanın bir köşesinde acı çeken insanlara yardım etme duygusuna kapılan kü-

çük yüreklerin bu anlamlı çabalarına bir örnek de Frankfurt Liebfrauen Çocuk Yuvası'nda rast-landi. Eğitimcilerin organizasyonda kolaylık



sağladığı çocuklar, cep harçlıklarından biriktirdik-leri 208 Mark'ı Türkiye'de-ki depremde çocuklar yararına kullanmak ama-cıyla Canitas adlı sosyal yardım kuruluşuna havale ettiler. Kreşe devam eden çocuklar ayrıca yaklaşan kış mevsimini de düşünerek kullanmadıkları dayanıklı 30 adet giysi ve 50 çift ayakkabıyı da bir organi-zasyon yardımıyla Türki-ye'ye gönderdiler. Kreş yet-kilileri, çocukların henüz depremin kavramsal içeriğini pak kestiremeyecekleri bir yaşta Türk çocuklarının yardımına koşma iste-ğine hayır diyemediklerini söylediler ve "İnsanlarda dayanışma ve yar-dım etme duygusu, küçük yaşlarda kazanılan birşeydir. Başarmayı ka-zanmamış olmasından geçmekte-dir." diyorlar. Fotoğrafta yuvadaki kampanyaya katılan bir grup çocuk görülüyor. (Haber: Habib Bacak)

Osmanlı-Türk mutfağını Frankfurt'a taşıdık



trotz allem

Doyurmayı, ağız tadını "Vatan" kıldı!..!

Adını ve tadını unuttuğunuz yemekleri yeniden keşfetmek istemez misiniz? Sevdiklerinizle, dostlarınızla, konuklarınızla teklifsiz cümbür cemaat sofralar sizleri bekliyor.

İkinci Adresiniz: Trotz Allem Hüsam
(Türkische Bistro-Restaurant).
Holzhausenstr. 77 . 60322 Frankfurt/M.
Tel: 069-59792735 . Faks: 069-59795486

Çuvaldız

Şinasi
DİKMEN

"Çek
arabamı
ordan
lan!..."



Kim ne derse desin, Türkiye'nin tadı başka. Almanya'ya geldiğimde alışmakta zorluk çekiyorum ama, zevkle yaşıyor-sun Türkiye'de.

Bu yıl tatilimi Karaburun isimli küçük bir kasabada geçirdim. Kaza diyemiyorum buraya, çünkü 2-3 bin nüfusu var. Kışın bu sayı daha da azalıyor. Tabii Kaymakam, Jan-darma Komutanı, Emniyet Müdürü ve 3 cāmisi var.

Bu kasabanın içinde kışın kaç otomobil var bilmeyi isterdim. Yazın tatile gelecek olanlarla artıyor olmalı sayı. Buna rağmen polisler tüm arabaları, plakalarını, araba sahip ve şoförlerini, bunların saç ve göz rengini, ayakkabı numarala-rını tanıyor, biliyorlar gibime geldi.

Kasaba İzmir'e 100 km uzaklıkta. Yolları henüz otoban olmadığı için pek fazla insan gelmiyor. 2 oteli, 2-3 pansiyonu var, onlarda da pek misafir yok.

Trafik polisleri beni ülkeme bu yıl daha çok bağlayan meslek dalı bu kasabaya 2 km uzaklıkta bir yerde bekleyip, gelen misafirlere hoş geldin diyorlar galiba boş zamanlarında. Mesai saatlerinde ise...

İşte bunu anlatmak istiyorum size. Böyle ilgi, böyle alaka, böyle misafirperverlik, böyle öğretmenlik... Hiçbir yerde yaşamışsınızdır.

Ben otomobilimle İzmir'den gelirken karşılanmadım. Böyle bir kibarlığı benden esirgedikleri için polislere bozul-dum. Kimden neyimiz eksik Allah'aşkuna...

İki gün arabamla gezdim, dolaştım, bunu da ciddiye alan olmadı galiba. 3. günü otomobilimi Atatürk Parkı ile beledi-ye kahvesinin arasındaki çerezinin önüne koydum. Yanda-ki kasaptan ısmarladığım 250 gr. kıymayı alıp eve gidecek-tim. Aniden arkadan gelen New-York gürültüsünü duydum. New-York gürültüsü diye bir New-York polisinin kendini bü-yük şekilde duyurmak için kullandığı gürültülerin toplamını adlandırmıyorum.

Kendimi büyük bir şehrin ortasında hissettim ve polisin beni bir saldırıya karşı korumaya hazırlandığını sandım.

Ve bana hemen "sen" diye hitap ettiler. 27 yıldır Alman-ya'dayım. Almanlar hala bana "siz" diye hitap etmekte dire-nirken, kendi öz polisimin bana "35 AKP 748, görüyor-musun orada park yapılamayacağını, çek arabamı" demesi ve bunu hoparlörü ile yapması, benim duyma organlarımın iyi çalışmadıklarını bildiklerini gösterir. Ve ne kadar sevindi-ğimi tahmin edersiniz. Almanya'da insafsız insanlar ikaz bi-le etmeden 40-50 DM ceza-yı yaptırıyorlar. Türkiye'mi-zin sevimli trafik polisleri kendi vatandaşıyla direkt ilişki, ya-kın ve sıcak temas arıyor.

Sonraki günlerde "35 AKP 748" de demeden "Heyyy, Almanca, al arabamı ordan" daha sonra ise "git lan ordan" diye daha samimi olmaları göz yaşartıcıydı.

Kasabada 30 yıldır 30 gr.lık civiv bile çalınmamışken 30 polisin kasabada görevlendirilmesi devletin vatandaşın ba-sına bir olayın gelebileceğini önceden düşünerek tedbir al-masına işaretler. 15 gündür hep park yasaklarına park edi-yorum Almanya'da. Kimse bana "çek arabamı ordan lan" demedikleri için serbest zannediyorum. İki kez arabamı çek-tiler, şimdiye dek 800 Mark'ı aşan ceza ödedim ve işin kö-tü tarafı ceza-yı kesen tek bir kula rastgelip, onunla konuşa-madım.. İnsan ilişkisinin olmaması üzüyor doğrusu beni...

Depremi Türk Alman toplumunu yaklaştırdı

Kassel İzmit'le kardeş kent olmak istiyor

Hessen eyaletinin kuzeyindeki Kas-sel şehir yönetimi, 17 Ağustos 1999 ge-cesi yaşanan deprem felaketinden önemli ölçüde etkilenen körfez kenti İzmit ile kardeş kent olmak istiyor.

Belediye Başkanı Georg Lewandows-ki'nin önerisinin Belediye Meclisi'nde olumlu karşılandığı bildirildi. Kassel Belediyesi sözcülerinin verdiği bilgilere göre, yüzyılın bu en büyük felaketinin ardından Türkiye'deki bir kentle kar-deşliği yaşama geçirmek isteyen ilk be-lediye olacak.

Edinilen bilgilere göre, Kassel Beledi-yesi'nden çıkan bu iyiniyet kararı, dep-remin izlerini silmeye çabalayan İzmit Belediyesi'nce de olumlu tepkiyle karşı-landı. Kassel ile İzmit arasındaki bu kardeş kent projesi sayesinde kentin ye-niden imarı konusu ön planda olacak. Kardeş kent projesi bağlamında ayrıca, öğrenci mübadelesine de ağırlıklı ola-rak yer verilmesi bekleniyor. Kassel; ya-bancı nüfusu ve özellikle Türk nüfusu açısından da Hessen eyaletinde yoğun bir şehir olarak biliniyor.

Ünlü sanatçı depremzedelere yardım amaçlı bir konser veriyor

Frankfurt'ta Şan Resitali

Almanya'nın tanınmış Türk Baritonu Sedat Öztoprak, Türkiye'deki depremzedelere yardım amacıyla Frankfurt'ta bir konser veriyor.

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği'nin 16 Ekim Cumartesi günü saat 19:30'da "Frankfurt Kaiserstr. 37" adresindeki salonda organize ettiği bu anlamlı şan resitalinin hamiliğini üstlenen T.C. Kültür Bakanı İstemihan Talay etkinlikte hazır bulunacak.

Piyanoda Jürgen Oswald'ın eşlik edeceği Bariton Sedat Öztoprak'ın (sağda birlikte görülüyor) konser biletleri aşağıdaki telefon numaralarına temin edilebilecek: Suntop Reisen 069-290347, Radio Aksur 069-232712, Mahmut Telli 0611-8162316 veya 069-563453

Ünlü Türk müziği kompozitörü Sedat Öztoprak'ın torunu olan Bariton Sedat Öztoprak, 1959 yılında İstanbul'da doğdu. Sanatçı bir dedenin torunu olmasından ötürü müzik yaşamına küçük yaşlarda başladı.

İlk şan çalışmalarına İstanbul Devlet Konservatuarında başlayan Öztoprak, İstanbul Devlet Operası'na solist olarak girdi.

1987 yılında aldığı bir bursla İtalya'nın Siena şehrinde Chigiana Müzik Akademisi'nde çalıştı.

1990 yılında Viyana'da yapılan şan yarışmasında ORF Radyo Televizyon Ödülü ve 340 kişi arasından ikincilik ödülü kazandı. Bu başarısıyla Avrupa'da dikkatleri üzerine çeken ve değişik merkezlerde sayısız oyunda rol alan Sedat Öztoprak, 1995-96 sezonunda Kassel Devlet Operası'na solist olarak girdi ve halen burada sahne alıyor.

Sedat Öztoprak, 16 Ekim günkü bu yardım amaçlı etkinliğinde batı dünyasının unutulmaz bestecilerinden R. Schumann, Schubert, Luigi Denza,

Francesco Paolo Tosti, S. Gastaldon, Teodoro Cottrau ve Capua-A. Mazzucchi'nin özgün eserlerini yorumlayacak.

Sedat Öztoprak programında ayrıca Ahmet Adnan Saygun, Nevit Kodallı, Selman Ada ve Ulvi Cemal Erkin gibi tanınmış bestecilerin eserlerini de seslendirecek.



Almanya'daki yabancıların sağlık sorunları Frankfurt'ta tartışıldı

İletişim zorluğu teşhisi zorlaştırıyor

Almanya'da yabancıların sağlık sorunları geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta düzenlenen bir uzmanlar panelinde tartışıldı.

Belediye encümenleri Jutta Ebbeling ile Albrecht Glaser'in açış konuşmasını yaptıkları toplantıda söz alan uzmanlar, Alman sağlık sisteminin yabancıları görmemizlikten gelen bir tavır içinde olduğunu dile getirdiler ve bunun değişmesi yolunda gelen önerilerin de yeterince dikkate alınmadığını söylediler.

Yabancıların ağırlıklı olarak dil faktöründen ötürü Alman hekimlerle iletişimde sıkıntı yaşadığı vurgulanan toplantıda, bu iletişim güçlüğüne hastalığın teşhisinde de Alman hekimleri yanılttığını söylediler. Yabancıların sağlık sorunlarının çözümünde farklı dil ve kültürü tanıyan hekimlerin büyük önem taşıdığına işaret eden konuşmacılar, Tabibler Birliği'nin yabancı doktorlara çalışma izni verilmesi yönündedaha duyarlı olması gerektiğini söylediler. Uzmanların talepleri arasında ayrıca, yabancı hekimlerin uzmanlık alanı ve adreslerinin ayrı bir liste halinde yayınlanması ve bunların gerek yabancı medya gerek yabancı dernekler aracılığıyla hedef kitleye ulaştırılması, yabancıların dil din ve kültürünü tanıyan

yabancı gençlerin sağlık alanında meslek eğitimi almalarına kolaylık sağlanması, göçmen yaşlılara bakım hizmetlerinde özel bir uygulamaya gidilmesi gibi noktalar da yer alıyor.

Sağlık alanında görevli çok sayıda uzman konuşmacının tebliğ sunduğu toplantıda, Hessen eyaletinin çeşitli bölgelerinde yabancılar yönelik görev yapan yüzü aşkın sosyal danışman da hazır bulundu.

Toplantıda ayrıca yabancı hayat kadınları ile erkeklerin sağlık sorunlarına da işaret edildi. Uzmanların verdiği bilgilere göre, yabancı hayat kadınları içinde illegal olarak Almanya'da bulunanların sayısı oldukça fazla ve kişiler, "sınır dışı edilme" endişesi yüzünden sağlık sorunlarına çözüm amacıyla doktora gidemiyor.

Yabancıların sağlık sorunları ve çözüm yollarının ele alındığı bu toplantıda uzmanlar arasında yer yer derin görüş ayrılığı da dikkati çekti. Kimi uzman, belediyelerin yabancıların ana dillerinde sağlık klavuzu yayınlamasını talep ederken, kimi uzman ise bunun soruna çözüm olamayacağı görüşünü dile getirdi.

"Örneğin 2 bin Mark para vererek büroşür yaptırmak Almanlar'ın işine gelir. Oysa

asıl mesele, Almanlar'ın göçmenlere yönelik yeni bir sağlık politikası geliştirmeleridir. Broşür değil," diyen uzmanlar, yabancıların birlikte getirdikleri kültürün bu politikada önemli bir kriter olarak görülmesi gerektiğini de sözlerine eklediler.



Frankfurt'taki Protestan Sosyal Merkezi'nde göçmenlere yönelik psikolog olarak çalışan Gülşane Atik, yabancıların kendi ana dillerinde sağlıkla ilgili broşürleri bir gözboyama olarak değerlendiriyor ve "Alman sağlık sistemi artık göçmenlerin varlığını gözeten bir yapılmaya yönelmelidir." diyor.



Dr. Detlev John ise, "Yabancı hekimler göçmenler için daha iyidir" savına karşı çıkan bir isim. Alman Emeklilik Sandığı için 1500 Türk işçisi üzerine bilrkişi raporu düzenleyen Alman hekim: "Hastanın dilini bilmekavantajdır ancak hekim bu avantajını mesleki bilgisiyle birleştirip sonuca varamıyorsa bir işe yaramaz." diyor. Hasta ile hekim arasında diyalogun önemine inanan Dr. John, yabancılar "Doktorunuzu değiştirme hakkınız olduğunu unutmayın." diyor.

Gözlem

Yüksel PAZARKAYA



Türk Tiyatrosu Almanya'da

Mülheim Şehir Tiyatrosu, "Theater an der Ruhr" sanat yönetmeni Dr. Roberto Ciulli'yi gönüllörcümüze ödeyemeyiz. Onyıllı aşkın bir süredir, özellikle Türk Devlet Tiyatrosu ile işbirliği içinde, Almanya'da Türk tiyatrosu'nun tanınması için sürekli bir çaba gösteriyor. Bu yolda şimdi de Mülheim ve Düsseldorf kentlerinin şehir tiyatroları sahnelerinde bir hafta boyunca günümüz Türk tiyatrosunun bir kesitini hem bize, hem de Alman tiyatro seyircisine tanıttı.

Türkiye'den dört oyun çağnıydı: İkisi İstanbul Devlet Tiyatrosu yapımı, biri Ankara Devlet Tiyatrosu yapımı, biri de -ki bu bir ilk özelliği taşıyor- bir özel tiyatrosun, Ankara Sanat Tiyatrosu'nun (AST) ilginç bir oyunu.

Halen cezaevinde bulunan ve çocukluğunda geçirdiği bir hastalıktan sonra gözleri görmeyen Eşber Yağmurdereli'nin "Akrep" adlı oyunu, Rutkay Aziz'in yönetiminde. Bu oyunun başrolünde Devlet Tiyatroları Genel Müdürü Lemi Bilgin'i görmekte, Türkiye için ayrı olumlu puan. "Akrep", 12 Eylül günleri Sinop Cezaevinde yaşanan, hiç te hoş olmayan ama gerçek mi gerçek olayları sahneye getiriyor. Bu gerçekliğin kuyrukları, uzantıları (artçı deprem gibi) Türkiye'de adalet sisteminin yaraları yana saynılığı olarak günümüze dek uzanıyor. Sahnelemenin çok saydam ve somut olduğu oyunda, oyuncular seyirciyi duygusal olarak yüreklerinden yakalayıp oyunun sonuna dek sürüyorlar. Birinci bölüm biraz tekdüze bir görünümde, ama oyunun ikinci bölümünde, düşünce suçlusuyla adı suçlu arasında gelişen insanca ilişkiler, birden seyirciye bağı da daha sıcak kılıyor.

İstanbul Devlet Tiyatrosu'nun iki oyunu da yabancı yazarlardan çeviri. George Tabori'nin "Bir Casusa Ağıt" adlı oyununu Cüneyt Çalışkur sahnelerken, nendense, pek kendi dünyası olmayan bir dünyayı gereksiz sahne oyunları ve süslemelerle kurmaya çalışmış, iğreti olmuş. Böyle bir oyunda, kendi yaşantımızla yorumsal bağ kuramazsınız, oyun yavan ve sıkıcı olur. Oyuncuların ustalığı da elbette yabana gider.

Bu yorumsal bağı Müge Gürman, Matei Visniec'in "Küçük Bir İş İçin Yaşlı Bir Palyaço Aranıyor" adlı oyununu sahneye koyarken, gerçekleştirmiş göründü bana. Oyuncunun özerkliği öne çıkaran (oyuncular: Levent Öktem, Özkan Uğur ve Mehmet Gülyüz), çağdaş bir yöntemle çalışan Müge Gürman'ın işini belki oyunun içeriği kendiliğinden destekliyor. Kendilerini zamanında pek gösterememiş, ama kendilerine özgü müthiş palyaço numaralarıyla ünlülük düşlemleri kuran ve karışıklık birbirlerine caka satan, aslında ruhlarının derininde boşa gitmiş bir yaşamın sızını duyan üç yaşlı palyaço, aynı duyguları paylaşan her meslekten milyonlarca insanın iç dünyasını ve insan ilişkilerini sahneye getiriyor. Seyirci, palyaço olmanın mesafesinden, ya da başarısız bir palyaço olduğunun ayırdına varmadan güldüren bir mesafeden oyunu izliyor. Ama oyundan sonra palyaçoların durumunu düşünürken, ister istemez olta bir yerinden gelip kendi benliğine, kendi ruhuna da takılıyor.

Mülheim ve Düsseldorf'ta gösterilen dört oyundan, en biz ve en fazla bizden olanı kuşkusuz Ankara Devlet Tiyatrosu'nda Yücel Erten'in sahneye koyduğu ve tam 5 yıldır gösterimde olan "Azizname" oyunuydu. Elbette büyük gülmece ustası Aziz Nesin'in metinleriyle oluşturulan kurgu, bizdenliğin güvencesi. Devlet Tiyatrosu'nun her biri bir usta olan oyuncularının bizi oynamalarında gösterdikleri o ayrı ustalık ve tatla birleşince, keyifli bir tiyatro akşamı yaşıyorsunuz. Yücel Erten de bir usta yönetmen. Çağdaş batılı bir yönetim anlayışına geleneksel oyunlarımızın havasını bir iyice yedirmiş. Birinci bölümde Aziz Nesin'in yaşam öyküsüyle toplum ve düzen içinde bireyi, ikinci bölümdeyse o bireylerden oluşan toplumun bozuk düzenleri içindeki hallerini gülmececi, Aziz Nesin gülmececinin dıştan kahkahayla gülerken, için için ağlatan, aynasında terslikleri, bozuklukları, gerilikleri, çağdışlıkları izliyorsunuz. Bütün oyuncular adına başrolde müthiş bir ustalıklı bir kez daha beni şaşırtan Rüstü Asyalı'ya anmak isterim.

Keşke bu ve buna benzer düzeyli kültürel etkinlikler, Frankfurt gibi büyük kentlerde de sergilenip, geniş bir Türk izleyici kitlelerine ulaşabilse...

1999 yılında yıldızı parlayan bir yatırım fonu:

Türkei 75 Plus

Avrupa'nın önde gelen borsa ve portföy yönetimi şirketlerinden Frankfurt'taki Ceros GmbH'nin Türk ve Alman yatırımcıları İstanbul Menkul Kıymetler Borsası'na çekebilmek amacıyla başlattığı "Türkei 75 Plus" yatırım fonu ilk altı ayında büyük bir başarı grafiği çizdi. T.C.'nin 75. kuruluş yıldönümünden esinlenerek yaşama geçirilen bu yatırım fonu, Alman girişimci kadar, tasarruf sahibi Türkler arasında da büyük rağbet görüyor. Alman ekonomi gazete ve dergilerinde son aylarda kapak konusu olan "Ceros ve Türkiye 75 Plus Yatırım Fonu"na, Alman sermaye piyasası uzmanı ve ekonomistlerce övgüler yağdırılıyor. Konuya ilişkin olarak çeşitli soruları yanıtlayan Ceros Genel Müdürü Murat Uguz, Türkiye'yi derinden sarsan Marmara depreminin Türk Sermaye Piyasası üzerindeki olumsuz etkisinin, korkularının çok altında kaldığını ve hisse senetleri piyasasının kısa sürede kendisini toparlamayı başardığını söylüyor. Murat Uguz, Ecevit Hükümeti'nin reform çabalarının dış dünyadan da ilgiyle izlendiğini ve kredi musluklarının açılmasıyla Türk ekonomisinde önemli bir rahatlama sağlanacağını sözlerine ekleyerek: "Piyasa analistleri 1 yıl içinde Türkiye'deki hisse senetleri değerinin ikiye katlanmasının mümkün olduğunu belirtiyor." diyor. "Türkei 75 Plus" yatırım fonuna ilgi duyan ve tasarruflarını bu fon üzerinden değerlendirmek isteyenler, şu telefondan detaylı bilgi alabilecek: 069 - 97 57 07 44



Dansların Rengi

Dünyaca ünlü buz revüsü Holiday on Ice, 6-16 Ocak 2000 tarihleri arasında Frankfurt'ta gösteri yapacak.

Topluluktan verilen bilgilere göre, "Dansların Rengi" adlı yeni müzikal şov Frankfurt fuar alanı önündeki Festhalle salonunda izlenebilecek.

Frankfurt'a ilk kez 1951 yılında gelen topluluk, yeni gösteri ile bu kentte 50. kez sahne almış olacak. Yılda milyonlarca seyirciyi gösterileriyle büyüleyen Holiday On Ice grubu, yeni çalışması Dansların Rengi ile oldukça iddialı olduğunu açıkladı. Bir sokak dansçısı bayanın üzerine kurulu olan ve müzik, dans ve ışık ile görkemli bir salon çalışması özelliği taşıyan bu oyunda danslar değiştiği sahne de değişiyor.

Hip Hop müzikten Rock'n Roll'e, erotik müzikten romantik parçalara kadar geniş yelpazede hareket eden oyunda yer yer insan ruhunu dinlendirici özellikle eserler de yer alıyor. Oyunda her sahne

duygular ve kültürlerin çok renkliliği de hissediliyor. Oyunda sayısız genç yeteneğin yanı sıra, buz pateninde olimpiya şampiyonu İngiliz sporcu ve sanatçı Robin Cousins de yer alıyor. Kaliforniyalı yapımcı Willy Bietak öncülüğünde sahnelenen bu oyunun müziği Amerikalı Kevin Nadeau ve Kanadalı Rene Dupe-re'ye ait.

Frankfurt'ta sadece 10 gün sahnelenecek bu eşsiz buz revüsünü yaşamak isteyenler biletlerini 0180-535 2 535 numaralı telefondan ayırtabilecek. Biletler Frankfurt ve yöresindeki tanınmış bilet satış işi ve bürolarından da temin edilebilecek.

Bilet fiyatları ise, 28, 44, 50, 60 ve 68 Mark olarak değişiyor ve 14 yaşına kadar olan çocuklar için her fiyat kategorisinde 10 Mark özel indirim yapılıyor. 10 kişiden yukarı gruplar için de yüzde 10 ila yüzde 20 arasında değişen düzeyde özel indirim söz konusu.

4 milyon

Alman

Okuma

Yazma

Bilmiyor

Almanya'da okul zorunluluğuna rağmen BM tahminlerine göre en az 4 milyon kişinin okuma yazma bilmediği açıklandı. Uzmanlar, okuma yazma güçlüğü olan küçük yaşta çocukların genellikle sorunlu ailelerden geldiğine işaret ettiler ve ağırlıklı olarak anne baba arasındaki anlaşmazlık ve boşanma, sık sık taşınma ve okula gidişteki düzensizlik gibi faktörlerin öğrenme çağındaki genç insanları olumsuz yönde etkilediğini bildirdiler. Eğitim yolunda iradesi dışında engellerle karşılaşan çocukların genellikle 2. ve 3. sınıflardan itibaren "Öğrenme Özürlüler" kategorisine itildiklerini belirten uzmanlar, bu tersine dönüşün çocukları okuldan soğuttuğuna dikkati çekiyorlar. Uzmanlar ayrıca devletin okuma yazması olmayanlara yönelik destekleyici politikasının azlığından da yakınıyorlar.



"Onlar göçmenlik istasyonunda hala"

Yeşiller Birlik 90 partisine yakınlığıyla bilinen Immigrün adlı teşkilatın öncülüğünü yaptığı "Frankfurter Forum" adlı girişimin "Migration... und weiter" adlı paneller dizisine geçtiğimiz günlerde "Göçmenlik Ol-gusu ve İnsan Hakları" konusu ile devam edildi. Hessen Adalet Eski Bakanı Rupert von Plottnitz'in yanı sıra, Pro Asyl sözcüsü Herbert Leuninger ve Frankfurt Üniversitesi'nden Hukuk Profesörü Günther Frankenberg'in konuşmacı olarak çağrıldığı toplantı, izleyici açısından büyük bir hayalkırıklığı yarattı. Prof. Frankenberg, yabancılara yasalar önünde 3 ayrı kategoriye göre değerlendirildiğini belirterek, Yeşiller'in "Herkes ilticacı olabilmelidir" şeklindeki yaklaşımına karşı çıktı. Pro Asyl teşkilatı sözcüsü Leuninger ise, iltica hakları ile insan hakları arasında ince ayırımı gözetilmediğine işaret ettiği konuşmasında Almanya'daki İnsan Hakları Kanunu'nun 1948'den kalma olduğunu vurgulayarak, SPD Yeşiller döneminde de yabancılara durumunun giderek kötüleştiğine değindi. Eski eyalet bakanlarından Rupert von Plottnitz ise, CDU'nun yabancılara tanınacak çifte vatandaşlık hakkını aleyhte bir propaganda malzemesi olarak kullanmasını eleştirdi. Fotoğrafta, fazla ilgi görmeyen panele katılan konuşmacılar Ruppert von Plottnitz ile Pro Asyl sözcüsü Herbert Leuninger görülüyor. (Haber: Habib Bacak)

KTHY Almanya'da kalıcı olmak istiyor

Kısa adı KTHY olan Kuzey Kıbrıs Türk Hava Yolları, Ekim ayından itibaren Almanya'dan tarifeli uçak seferlerini başlattı.

Haziran ayından beri haftada iki gün Frankfurt'tan İstanbul, Ankara, İzmir ve İstanbul üzerinden Ercan charter seferleri düzenleyen KTHY, F-Marmara GmbH Seyahat Acentası ile işbirliğine girerek yavru vatan Kıbrıs'ın turizm alanında da dışa açılışını hedefliyor. Konuya ilişkin olarak geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta bir basın toplantısı düzenleyen KTHY Yönetim Kurulu Başkanı Sözel Özer, Genel Müdür Zeki Ziya, Almanya temsilcisi Aral Zaim, F-Marmara GmbH Genel Müdürü Hüseyin Adalı ile birlikte yeni programı kamuoyuna tanıttılar.

KTHY filosunun dünyanın birçok önemli merkezine yaptığı uçuşlara ek olarak şimdi de Almanya'yı hedef seçtiğini belirten Genel Müdür Zeki Ziya, Kuzey Kıbrıs'ın tarih, doğa ve tesis altyapısı açısından dünyanın önde gelen turizm ülkeleriyle boy ölçüşecek konumda olduğunu vurguladı. Kuzey Kıbrıs'ın çeşitli açılardan multi slayt gösterisiyle tanıtıldığı toplantıda hazır bulunan Kuzey Kıbrıslı Türk Seyahat Acentaları Birliği ve Otelciler Birliği de, yavru vatanındaki altyapı konusunda bilgileri verdiler

ve bu alanda Almanya'da yerleşik Türk ve Alman tur operatörleri ile işbirliğini geliştirmeyi hedeflediklerini kaydettiler.

Kuzey Kıbrıs'tan KTHY üst düzey yönetici ve çok sayıda gazetecinin yanı sıra, Almanya'nın önde gelen tanınmış turizm dergilerinden uzmanların da hazır bulunduğu toplantısında, yavru vatanın Alman turistlerin yanı sıra, bu ülkede yerleşik 2,5 milyon civarındaki Türk insanını da adada konuk olarak görmekten büyük mutluluk duyulacağı belirtildi.

Yetkililerin verdiği bilgiye göre, KTHY ile Kuzey Kıbrıslı Türk tur operatörleri arasında bir işbirliği projesi geliştirmek isteniyor ve bununla izin döneminde Türkiye'ye tatile giden Türk ailelere 1 hafta-10 günlük yavru vatan tatili de sunulmak isteniyor. Yetkililer, Almanya'daki Türk toplumu içinde "tatil kültürü bilinci"nin giderek geliştiğinin de altını çizerek, bu eğilimi Kuzey Kıbrıs lehine olumlu şekilde değerlendirmek istediklerini vurguladılar. F-Marmara GmbH Genel Müdürü Hüseyin Adalı ise, Almanya'da yaşayan vatandaşlarımıza bir çağrıda bulunarak Kuzey Kıbrıs'ta tatil yapma fırsatını değerlendirmeleri önerisinde bulundu. (Haber: Volkan Aydın- Sezer Adıgüller)



KTHY-Kuzey Kıbrıs Türk Hava Yolları'nın başlattığı Almanya tarifeli seferleri nedeniyle Frankfurt'ta düzenlenen tanıtım toplantısına katılanlar soldan sağa, (F-Marmara GmbH Genel Müdürü Hüseyin Adalı, KTHY Almanya temsilcisi Aral Zaim, Genel Müdür Zeki Ziya ve Yönetim Kurulu Başkanı Sözel Özer görülüyor.



türkFinanz

Bizim
Finans Büromuz

ÖZEL KREDİ

(Araba, mobilya, tatil, borç kapatma
faiz ab Nominal 3,85% Effektiv 6,60%)

EV KREDİSİ

(Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)

SİGORTA

(Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık,
avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)

ÇALIŞMAYAN BAYANLARA EMEKLİLİK HAKKI

ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ EMEKLİLİK İMKANI

YAPI TASARRUFU (Bausparen)

(Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize 18.
aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)

YATIRIM VE TASARRUF

DANIŞMANLIĞI

(Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya
birikmiş parası olanları çok karlı yatırım imkanı)

Bu iş burada biter...

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç
Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435
Alt-Fechenheim 114
60386 FRANKFURT

Hessen'de anadil derslerinin kaldırılması tasarımlarına tepkiler giderek artıyor

"Anadil dersleri kaldırılmasın"

Hessen'de Koch Hükümeti'nin Türkçe başta olmak üzere anadil derslerini aşamalı olarak kaldırma planlarına tepkiler giderek artıyor.

Yine Türkler başta olmak üzere plana karşı başlatılan direnişe kısa adı GEW olan Alman Bilim ve Eğitim Sendikası da destek veriyor.

Geçtiğimiz günlerde Wiesbaden'de Eğitim Bakanlığı önünde toplanan ve çoğunluğu yabancılar tarafından oluşan gruplar, CDU-FDP eyalet hükümetinin bu girişimini Avrupa Hukuku'ndan kaynaklanan hakların görmemezlikten gelinmesi şeklinde yorumladılar.

Eyaletin çeşitli bölgelerinden Wiesbaden'e gelen Türk öğrenciler de mitingde açtıkları pankartlar ile, "Anadilimize Dokunmayın" çağrısında bulundular.

Anadil derslerinin Avrupa'daki yasalarla güvence altına alınmış olmasına rağmen Almanya'da Hessen eyaletinin bunu gözardı etmesini kinayan gruplar, "Anadil dersleri uyumu engelliyor" şeklindeki gerekçelerin de gerçeği yansıtmadığı görüşünü dile getirdiler.

"Tüm Çocuklar İçin Eşit Şans - Dışlanma ve Ayrımcılığa Hayır" sloganı altında düzenlenen protesto mitinginde, velilerin bu konuda daha duyarlı olması talep edildi ve okul idaresine karşı anadil dersi konusunda duyarlı bir tavır sergilenmesi istendi.

Mitingde Türk öğrenciler Özlem Sağmaz ve Gülten Bayram da birer konuşma yaparak, "Türkçe anadil genç kuşaklar ile anne babalar arasındaki diyalogu güçlendirici bir köprüdür" dediler ve Alman politikacıları "Sizin anadilinizi kaldırırsalar ne yapdınız?" diye sordular. (Haber: Cuma Yağmur)



Wiesbaden'deki mitingde omuz verenler arasında Hessenli Türk öğrenciler de vardı. Gençler, Hessen Hükümeti'ne "Anadil derslerinden elini çek" mesajı verdiler (üstte) Wiesbaden SKG Karadeniz Spor Kulübü, anadil derslerinin kaldırılmasına karşı çıkar-ken, bir de Türk yemek standı açtı. Elde edilen gelir depremzedelere bağışlandı. (altta)



"Türkçe Anadil dersi maddi yük getiriyor"

Frankfurt'ta Hristiyan Demokrat Parti CDU teşkilatı "Yabancı Çocuklar İçin Okul Politikası" konulu bir açık oturum düzenledi.

Konuşmacılardan CDU İl Başkanı Udo Corts, Frankfurt'taki yabancı çocukların en önemli sorununun Almanca lisan meselesi olduğunu öne sürdü ve eğitim sisteminde yapısal değişikliğe giderek bu problemin bir an önce çözülme kavuşturulması ve Alman öğrencilerle yabancı çocuklar arasında uyumun gerçekleştirilmesi gerektiğini dile getirdi. Toplantıya katılan Hessen Eğitim Bakanı Karin Wolf ise, (altta) Almanya'yı yaşam merkezi seçen insanlar için bu ülkenin dili olan Alman-

ca'yı iyi bilmesinin önemi üzerinde durdu ve anadil dersleri konusundaki planları anlattı. Bakan Wolf, anadil dersleri için yeni öğretmen kadrosu açmayacaklarını ve bu dersleri aşamalı olarak uygulamadan kaldırılacaklarını sözlerine ekleyerek: "Bu dersler çok gerekiyorsa, o yabancıların konsoloslukları veya dernekleri anadil dersleri verebilir." görüşünü savundu. Frankfurt ve yöresinde görev yapan çok sayıda Türkçe anadil dersi öğretmeninin de hazır bulunduğu toplantıda söz alan Rhein Main Türk Toplumu sözcüsü Şener Sargut, anadil derslerini kaldırma girişimini demokratik haklara indirilmiş bir darbe olarak tanımladı. Sargut ayrıca, bu politikanın çocukları anne babalarına daha da yabancılaştıracağını belirtirken, Frankfurt Yabancılar Meclisi üyesi Yıldız Altan ise, "Çocukları anadillerini öğrenmekten mahrum bırakmak, en büyük düşmanlıktır." görüşünü savundu. Hessen Aile Birliği Sözcüsü Koral Okan ise, "Hessen'de hükümet olan CDU'nun Anadil dersini kaldırmasından doğal birşey olmaz. Çünkü bu parti zaten yabancılar için hiçbir olumlu adım atmamıştır." dedi. (Haber: Cuma Yağmur)



Almanca Öğretmeni Postacı Oldu

Türkiye'de 9 yıl Almanca öğretmenliği yapan ve 10 yıldır da Almanya'da yaşayan Sedat Saydam adlı bir Türk öğretmen, Hessen'de öğretmenlik kadrosuna alınmayınca, postacılığa başladı.

Aile birleşimi yoluyla Almanya'ya gelen ve Anadil dersi öğretmeni olarak iş arayan Sedat Saydam, çalmadık kapı bırakmadığını ancak hiçbir olumlu yanıt alamadığını söyledi. Diyarbakır Eğitim Enstitüsü Almanca Bölümü mezunu olan 40 yaşındaki Sedat Saydam, eğitmen açığına rağmen Hessen Eğitim Bakanlığı'nın deneyimli eğitmenlerden yararlanmamasına akıl erdirmenin güç olduğunu sözlerine ekledi. Ailesinin geçimini temin edebilmek amacıyla Posta İşletmesi'nde paket servisinde çalışan ve daha sonra da mektup dağıtımına başlayan Sedat Saydam, anadil derslerinin yabancı çocuklar için büyük önem taşıdığına inanıyor. Türkçe'nin Alman okullarında ikinci yabancı dil olarak kabul edilmesi gerektiğini sözlerine ekleyen Saydam, kutsal meslek olarak gördüğü öğretmenliği çok sevdiğini belirtiyor ve bir imkan bulduğu takdirde yurtdışında yaşayan Türk çocuklarının eğitimi için görev alabileceğini söylüyor. Fotoğrafta Sedat Saydam postacı olarak bir dağıtım anında görülüyor. (sağda) (C. Yağmur)



Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall

Yür. Kur. eski Üyesi)



Yitirilen Güven...

SPD-Yeşiller Hükümeti 27 Eylül tarihinde bir yaşı doldurdu. Bir yıl önceki beklentiler, hükümet değişimi ile birlikte köklü bir "politika değişiminin" de gerçekleşeceği yönündeki özlem ve umutlar günümüzde, özellikle emekçi halk açısından yerini hayal kırıklığına, öfkeye ve SPD'ye sırt çevirmeye bıraktı.

İlk kez 7 Şubat'ta Hessen eyaletinde Federal seçimlerden 4 ay sonra, Sosyal Demokrat-Yeşiller Hükümeti seçimi kaybetti ve Hessen eyaleti yeniden CDU/FDP koalisyonu tarafından yönetilmeye başlandı. Hatırlatmakta yarar var sanırım; Hessen eyaleti seçimlerinde etken faktör CDU'nun, Federal Hükümetin çifte vatandaşlığı öngören modern ve çağdaş yasa tasarsına karşı başlattığı antidemokratik ve toplumda düşmanlık tohumları eken kampanyası olmuştur. SPD, yine de oy kaybetmemiş hatta yüzde 1,5 dolayında oy kazanımı sağlayabilmişti. Ancak Yeşillerin iç çelişkilerinden kaynaklanan feci görünümüyle yoğun oy kaybetmelerine neden olmuş ve giderek Sosyal Demokrat-Yeşiller Hükümeti eyalet düzeyinde çoğunluğu yitirmişti.

Peşinden 13 Haziran'da gelen "Avrupa Seçimleri", başta Gerhard Schröder olmak üzere SPD için "Alarm Çanları" anlamına geliyordu. Özellikle emekçi seçmenler, SPD Genel Başkanı ve Federal Maliye Bakanı Oskar Lafontaine'nin ikili istifasından sonra, Gerhard Schröder'in, patronlar lehine uygulamak istediği ve Kohl Hükümeti'nin 16 yıldan beri uyguladığı neoliberal ekonomi politikasının devamı anlamına gelen bir politika izleme istemine karşı açık ve somut olarak "kırmızı kart" göstermişlerdi. Avrupa seçimlerinin SPD için acı sonuçları Başbakan Gerhard Schröder'e "verilen sinyali" "biz anladık" dedirtiyordu. Ama kısa bir süre sonra hiç bir şey anlamadığı ortaya çıktı. Yeni Maliye Bakanı Hessen eyaleti eski Başbakanı Hans Eichel'in sosyal adalet ilkesini hiçe sayan 30 milyar Mark düzeyindeki "Tasarruf Paketi" ve Schröder/Fischer Hükümeti'nin tüm eleştirilere rağmen bu pakette ısrar etmesi, ardı ardına Saarland, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Brandenburg eyalet seçimlerinde ve Kuzey Ren Westfalya yerel seçimlerinde SPD'nin ve Yeşiller'in "deprem" biçiminde oy kaybetmelerine neden oldu.

Başbakan ve şimdi SPD Genel Başkanı Gerhard Schröder tutturmuş illa da "yeni ortayı bulacağım ve kazanacağım" diyor. Anlaşılan Sayın Schröder bir türlü anlamıyor. O toplumda "yeni orta"yı aramaya ve kazanmaya çalıştığı sürece kaybeden SPD oluyor. Görünen köy klavuz istemez örneği bundan böyle de olacak. Bir yıl önce emekçi halk, ilerici güçler Kohl Hükümeti'ni, özellikle sosyal ve ekonomi politikalarında gerçek bir "politika değişimi" istedikleri için izne yollamışlar ve SPD/Yeşilleri görevle getirmişlerdi.

Schröder/Fischer Hükümeti'nin aklını başına toplaması için daha zaman geçmiş değil. SPD'nin son bir yılda yitirdiği güveni kazanabilmesi "ortayı" bulmaya çalışmakta değil, çoğunluğu kazanmaya çalışmakta olanaklı. Bunun için bir yıl önce neden seçildiklerini hatırlamaları ve 130 yıllık geçmişli olan partinin ruhunu oluşturan sosyal demokrat değerlere yeniden ve tavizsiz sahip çıkmaları kaçınılmaz bir zorunluktur: Nimetlerin ve külfetlerin dağılımında sosyal adalet!

Dillenburg'ta "Ürgüp Fuarı"

Ürgüp ile Dillenburg arasındaki sosyal kültürel ilişkileri geliştirmek amacıyla, 12-14 Kasım günleri Dillenburg-Oberscheld'de bir tanıtım fuarı açılıyor.

Organizasyon sorumlusu öğretmen Seyfettin Taş'ın verdiği bilgiye göre, tanıtım fuarı bağlamında Nevşehir'in Ürgüp ilçesi de kalabalık bir heyetle Dillenburg'da temsil edilecek. Heyet şu isimler yer alıyor:

Nevşehir Valisi Mehmet Yılmaz, Ürgüp Belediye Başkanı Bekir Ödemiş, Meclis üyeleri Orhan Özkan, Muharrem Çavdar, Necla Kırıcı ve Fatma Avoan, Ticaret ve Sanayi Odası üyeleri Mehmet Toybıyık, Rıza Yavuz, İsmail İnal, Naki Doğru, Mecit Yavuz, Turizm Tanıtma Müdürü Velettin Birsöz, Otelciler Birliği Yönetim Kurulu üyesi Ahmet Bayram, Gazeteci Şahin Kaya, Tekstil Sanayicileri Yönetim Kurulu üyesi Erhan Kayık ile çömlek, halı dokuma ve gümüş-bakır işleme dalında uzman temsilciler.

9 Kasım'da Almanya'ya gelecek olan Ürgüp heyeti ayrıca Dillenburg yöneticileriyle de değişik projeler üzerinde görüşmelerde bulunacak.

Çekik gözlü, surakları asık ama yürekleri sevgi dolu insanların ülkesinden geliyoruz. Öger Tours turizm şirketi, Türkiye,

Çin, turizmde umudu Almanya ve

Bundan 10 gün öncesine kadar 1 milyar 300 milyon nüfuslu Çin'i, hiç yakından tanıma fırsatım olmamıştı.

Çin deyince daha çok medyadan aldığımız daha çok yüzeysel bilgiler geliyordu aklımıza. Bir de Mao'nun proleter çocuklarının ülkesi, asık suratlı insanların oluşturduğu çok büyük bir aileydi ilk düşündüğümüz.

Düşüncelerimizin değişmesine neden olan olay, Öger Tours'un Türkiye, Fas, Küba, Mısır'dan sonra Almanlar'a yeni bir hedef olarak Çin Halk Cumhuriyeti'ni göstermeyi.

Almanya'dan 60 civarında gazetecinin katıldığı 1 haftalık Çin inceleme-tanım gezisinde biz de yer aldık. Frankfurt'tan 10 saatlik bir uçuştan sonra Peking'e - ki Çinliler buraya Beyjing denmesine daha çok sıcak bakıyor - indiğimizde adeta dev bir şantiye ile karşılaştık. Karınca gibi insanın kaynadığı bu metropolde gözlerimiz o siyasi propaganda kitaplarına veya klasik filmlere özgü tek tip elbiseli, yüzleri yorgun ve gülme-yen insanlar aradı ancak kısa bir süre sonra civil civil bir toplumun bizi selamladığını görmeye başladık.

Çin'de yollarda yoğun bir genç nüfusun yanı sıra, klasik ulaşım aracı bisikletler dikkatinizi çekiyor. Tercümanımız, başkent Peking'de (Beyjing) 1 milyon çocuğa karşılık 8 milyon bisikletin trafiğe kayıtlı olduğunu söylüyor. İnsanlar giyim kuşamlarıyla son derece batılı bir görünüm içindeler.

Çin batılı normlara kısa sürede uyup, haftalık çalışma süresini 5 günde 40 saate çekmiş. Kadın erkek eşitliğini duyuyoruz ancak, dişiliğini ticari meta olarak kullanan kadınlar ve onlara aracılık eden insanlarla karşılaşınca, kadının Çin toplumundaki yerinin doğu kültürlerinden ayrılmayacağını farkediyorsunuz.

Büyük kentler, yan yana devam eden dev inşaatlarla adeta bir mega şantiyeyi andırıyor. Eskiye özgü tüm izleri silip yeni bir çehre kazanma çabasını seziyorsunuz hemen. 50 metreye varan dev caddelerde-

ki hummalı koşuşturmayı görünce, Çin Halk Cumhuriyeti'nin 1 Ekim gününe denk gelen 50. kuruluş yıldönümünü hatırlatıyor tercümanımız.

Özel mülkiyetle kısa süre önce tanışan Çin halkının yine büyük bir bölümü devlete ait konutlarda yaşıyor. Hangi yoldan geçerseniz geçin, mutlaka kırmızı harflerle yazılmış bez pan-kartlar gözünüze çarpıyor. Çoğu da aile planlamasıyla ilgili. Geçerli yasalara göre, Çin'de çiftlerin birden fazla çocuk edinmesi yasak. 2. çocuk halinde, çiftler yaklaşık 40 bin Mark civarında bir anlamda ceza niteliğinde vergi ödemek zorunda kalıyorlar. Ayrıca, devlet, bu ikinci çocuğun eğitim ve iş hayatı için hiçbir güvenceye de yanaşmıyor. Merakımızı yenmek için gezi boyunca tanıdığım 14 kişiye bu yönde bir soru yönelttim. Bunlardan 12'si ailenin tek çocuğu. Birisi, ablası öldüğü için kendisinin 2. çocuk olarak dünyaya gelmesine devletin izin verdiğini duyduğumda çok garipsemiştim.

İhtiyacına göre kazanç anlayışı Çin'de artık tarihte kalmışa

benziyor zira insanlar daha çok üretip daha çok kazanma diye kapitalizme, piyasa ekonomisine özgü birşeyle tanışmışlar. Herkes birşeylerin arayışında ancak, yasalar henüz o olgunlukta değil. Bu dev coğrafyaya özgü çok şey anlatılsa inanırdım ancak, deniz turizmi dense pek inanmazdım, ta ki Hainan denilen güneydeki inanılmaz derecede güzel adayı görünceye dek.

Pasifik Okyanusuna bakan pırıl pırıl bir şerit üzerinde kurulu tatil köyleri ve oteller, iç mimarisıyla adeta sarayları andırıyor. Coğrafyası büyük, nüfusu deyince milyardan sözedilen böyle bir ülkede yapıların da göz alabildiğince büyük olmasını anlayabiliyorsunuz. Bunların yanı sıra, doğal güzelliği karşısında ise, insan gerçekten ifade edecek söz bulamıyor. Kırsal kesimde fazla bir değişim gözlenmesi de, büyük kentlerin değişim konusunda acelesi var gibi geliyor insana.

Çok ilginçtir, bu yeni yapılanma sürecinde Çinliler'in ekolojik dengenin korunması yolunda aldığı önlem yok gibi. Öyle ki, bir panelde Çin yetkililer, doğanın korunması konusundaki bir soruyu, tahmin ediyorum, Çin'de de böyle bir kavram yerleşik olmadığı için yanıtsız bırakmıştı. Çin'de yaşlı insanlar, kaderine terkedilmiyor. Özellikle büyük kentlerin ana caddelerinde bu insanların gönüllü olarak trafik polislerine yoğun trafiğin düzenlenmesi yönünde yardımcı oluyorlar.

Çin sahilleri ve Çin Turizm Bakanlığı turizme hazır ancak, aynı

hazırlığı halkta görülmüyor, Çinliler Bakanı, bu sorunu iş tabii bu lisan so-

inanılmaz derecede. Avrupa ağız tadına.

Almanya'nın turizm şirketi Öger Tours, herşeyden önce 3 bin turisti

Çin Hükümeti'ne ilginç Öger şirketin yetkilileri, burada dikkat çekiyor. Bitmiyor kuşkusuz. yük hamle yapan di-

neğin Türkiye'de Çinliler'e personellerden ya da gazeteci he-

muzu öğrenince, d-

lerinde. Hemen de-

Binlerce kilomet-

rin açılarını güzel s-

çadır, sağlık malzer-



KIBRIS TÜRK HAVA YOLLARI

Bizimde artık 40 kg serbest bagaj hakkımız var.



MERKEZ: F-Marmara Flugreisen GmbH,
Kaiserstr. 72, 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-2426400 . Faks: 069-231690
BÜRO: F2-8, 68159 Mannheim,
Tel: 0621-1204710 . Faks: 0621-1204713

Geniş gövdeli 246 koltuklu modern A310 uçakları ile

İSTANBUL

ANKARA

İZMİR

ERCAN

uçuşları için **FRANKFURT**'ta hizmetinizde

Bundan böyle devlet güvencesiyle uçun. Hem ülkenizin, hem de yavru vatanın kalkınmasına sizler de katkıda bulunun.

- Tatil cenneti Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde en uygun fiyatlarla tatil imkanı...
- Bütün yolcularımıza (bebekler hariç) 40 kg serbest bagaj hakkı vardır.
- Milli Havayolumuz THY biletlerini de bizden ve acentalarımızdan temin edebilirsiniz.

ACENTALIK VERİLİR

Frankfurtlu Genç



(Almanca Öğretmeni)

**Yeminli
Tercüman
Figen
Steinecke**

hizmetinizdedir. Tel:

**0172-
7718054**

Küba, Fas ve Mısır'dan sonra yeni bir hedef daha belirledi

Öger'e bağlamış

集团下榻天域度假酒
ten der ProduktPräsentationsl



lilileri ve Çinli gazetecilerle birlikte ...

miyorsunuz. Onca konukseverliğe ve ilgi-
in bir eksikliği var, o da lisan sorunu. Turizm
da en kısa sürede aşmaya hazırız diyorlar.
runuyla bitmiyor. Belki Çinliler açısından
zengin bir mutfak kültürü var, ne var ki,
oldukça yabancı.

zm alanında önde gelen kuruluşlarından
e rağmen bu gizemler ülkesine Alman-
kış sezonunda götürmeye kararlı.

ülkeyi dış turizme açma konusunda, çok
e büyük umutlar bağlamış. Öyle ki, şirket
evlet adamı gibi karşılanıyor. İş turistle de
Bir diğer hedefleri ise, turizm alanında bü-
kelerin deneyimlerinden yararlanmak. Ör-
lar ve Öger Tours aracılığıyla Türkiye'de
l eğitimi verilmesini bekliyorlar. Alman-
etinde yer almamıza rağmen Türk olduğu-
ha ayrı bir sempati seziyorlarsınız ifade-
remi soruyorlar size.

e uzaklıkta Marmara Bölgesindeki insanla-
ızlarla paylaşmakla yetinmemiş Çinliler ve
esi göndermişler ilk günlerde. Büyük kent-

lerde ki üniversiteli öğrencilerin bağış kampanyası
için kolları sıvadıklarını da duyunca gözyaşımızı sak-
lamaya çalışsak da, başaramıyoruz. Erkeklik, Çin de
de sökmüyor.

Turizm Bakanı 1998 yılında 64 milyon turist ve
12.6 milyar Dolar turizm geliri elde ettiklerini ve
Öger'in çabaları ile bu sayıları artırmayı hedefledik-
lerini kaydediyor.

Sadece 60 Türk vatandaşının yüksek öğrenim ve
ticaret amacıyla bulunduğu Çin, dünya nüfusunun
yüzde 22'sini, ekilebilir alanların ise yüzde 7'sine sa-
hip bir ülke. Peking Büyükelçimiz Danyal Batıbay'ın
verdiği bilgiye göre, Çin'de 5 yıl önce 250 milyon in-
san açık sınırında yaşarken, son 5 yıl içinde bu sayı ol-
dukça düşmüş. Çin'le Türkiye arasındaki ticaret, bir sü-
re öncesine değin özellikle demirçelik konusunda çok
canlı olduğunu söylüyor Büyükelçi Danyal Batıbay ve
"Türk mermeri ve karosunun Çin'e İtalya üzerinden
getirilip İtalyan malı diye satılmasına çok üzülüyo-
rum" diyor ve Türkiye'nin önemli bir pazarı ihmal et-
tiğinden yakınıyor.

Çin gezimizin önemli durağı olan Hainan adasının başken-
ti konumundaki Hai Koi kentinde gözyaşartan bir karşılama
yaşıyoruz. Görkemli Çin mutfagından gözümüze kestirdikleri-
mizi yerken bir ara eyalet Başba-



kanı konumuna eşdeğer Vali
Wang Xiao-Peng ile bir
sohbet olanağı buluyo-
ruz. Vali Wang Xiao-
Peng, Türk olduğumu-
zu öğrenince bize ayrı
bir ilgi gösteriyor ve
iki ülke arasındaki
ilişkilerin gelişmesi
için neler yapılabil-
ceğini anlatıyor. "Biz
kardeşiz, biz dostuz"
görüşünü savunuyor.
Hai Koi Valisi Türki-
ye'deki depremden duy-
duğu üzüntülerini dile
getiriyor ve "Türk halkına
selam ve dostane duyguları-



mızı lütfen iletin." diyor. Vali, ayrıca Çin turizmini Avrupa'ya
tanıtma yolunda kolları sıvayan ünlü turizmci Vural Öger'e
de sık sık teşekkür ediyor.

Turizme büyük umutlar bağlayan Çin henüz yolun başın-
da ancak, dev adımlarla "geliyorum" diyor. Şimdilik tek Türk
turistin geldiği Çin'de dikkati çeken bir diğer nokta ise, bu
sektörde tüm alt yapısını hazırlamış olması. Yani, Türki-
ye'deki olayın tersine. Önce turist gelsin, sonra altyapı değil,
önce altyapı sonra turist düşüncesinden hareket etmişler.

Evet, Çin turist bekliyor şimdi. Düşünüyorsunuz birden.
Avrupa ile 10-12 saatlik mesafe uzun gibi gelse de, yüzleri
biraz asık gibi görünse de, yüreklerindeki masum sıcaklık
onca uzaklığı unutturuyor sizlere.

1999 yılında Türkiye'deki iç gelişmelerden ötürü umdu-
ğunu bulamayan Öger Tours yetkilileri, "Ancak önümüzde-
ki yıl iddialıyız ve Türk turizminin de büyük patlama yapa-
cağına inanıyoruz." görüşünü savunuyorlar.

Türkiye'nin çeşitli bölgelerindeki 98 turistik tesisler ile Av-
rupa'dan Türkiye'ye en fazla turist götüren kurum ünvanına
sahip Öger Tours'ın sahibi Vural Öger, 1997 yılında Türki-
ye'yi 2,5 milyon Alman turistin ziyaret ettiğini hatırlatıyor ve
"Türkiye'ye giden her üç turistten ikisi tercihinin Öger To-
urs'dan yana kullanmıştır." diyor. Öger verilerine göre, Türki-
ye Almanlar için İspanya'dan sonra tatil beldesi açısından
ikinci sırada yer alıyor. Vural Öger'in kısa vadeli programı
içinde yaklaşan kış aylarında da Türkiye'nin sıcak bölgeleri-
ne Alman turisti çekebilmek. Başarılar Öger Tours...
Mehmet Canbolat -Hainan)

Başkent Peking'in merkezi, batılı şe-
hirleri aratmayacak ölçüde dev gör-
kemli binalar inşa ediliyor. Bu ara-
da yoğun nüfusu azaltabilmek ama-
cıyla hemen her yerde gözünüze aile
planlamasının önemini ön plana çı-
kartan afişler göze çarpıyor.



Öger Tours sahibi Vural Öger,
Hainan Vali Yardımcısı bile birlikte
görülüyor.

Türk Bankacıların İstanbul Gezisi



Frankfurt'taki Alman bankaları ve finans kurumlara-
rında görevli genç Türk bankacı ve piyasa analistle-
ri, 3 günlük İstanbul gezisinde Türkiye'de sermaye
piyasası ve ekonomik gelişmeler üzerine gözlemler-
de bulundular. Grup sözcüsü Murat Ünal'ın verdiği
bilgiye göre, geziye katılan genç bankacı ve finans
uzmanları, 2000 yılı Nisan ayında İstanbul Borsası'nda yer alacak "3. FIBV Global Emerging Mar-
kets Conference & Exhibition" uluslararası geliş-
mekte olan ülkeler konferansı için ön hazırlıkları
yerinde izleme olanağı da buldu. Garanti Yatırımın
üst düzey yöneticileriyle görüşen ve Türkiye'deki
sektörel gelişmeleri en sağlıklı ağızlarından öğrenen
Almanyalı konuklar, İstanbul Borsası önünde bir de
hatıra fotoğrafı çektiler. (solda)

Sıkı bir hamle. Yüksek ikramiye.



LOTTO'DA YENİLİK

ODDSET: Sabit ikramiyeli sportif piyango.

- 90 karşılaşma veya bahis yarışmalarından tercih fırsatı.
- En az 3, en fazla 10 karşılaşmayı işaretleyin.
- 5 Mark veya daha fazlası bir miktar ile şansınızı deneyebilirsiniz.
- 1000 Mark'a kadar hemen ödeme.

LOTTO
HESSEN

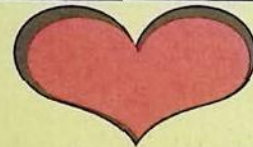
ODDSET
DIE SPORTWETTE

SABİT ÖRNLÜ - GÜNLÜK İKRAMIYE

hre Kfz-Werkstatt mit

litten in NEU-ISENBURG

RDOĞAN GmbH (i.g)
isenstr. 68, 63263 Neu Isenburg
el: 06102-26520
uks: 06102-26717



Sonbahar geliyor.
"Hoş geldi, safalar
getirdi" demek yeterli
değil. Otomobiliniz kötü
hava koşullarına hazır mı?
Değilse, her ayın ilk Cumarte-
si günü saat 9-13 arasında TÜV
seansı için hizmetinizde oldu-
muz, sizleri tanımaktan kıvanç du-
yacağımızı unutmayın.

Alman müslümanlar, Ünlü Alman şairini doğumunun 250 yıldönümünde bir başka açıdan değerlendiriyor

Goethe ve İslam

Almanya'nın Weimar kentindeki Weimer Enstitüsü 1989 yılında Alman müslümanlar tarafından kurulmuş. Amaç, İslama Avrupa'da olumlu bir imaj kazandırabilmek. Günümüzde Endonezya'dan Amerika'ya kadar 27 ülkenin müslümanlarından oluşan araştırma grupları, öncelikle İslam dininde doğa bilimleri, felsefe, sosyal ve toplumsal bilimler üzerine çalışmalar yaparken, İslam dininin bu alanlarda, müslüman olmayan ülkelere olumlu etkilerini araştırıyor. Her yıl halinde yayınlanan araştırma sonuçlarına bu yıl bir yenisi daha eklenmiş:

Goethe ve İslam.

Enstitü çalışanlarından Süleyman Wilms, 8 yıl önce müslüman olmuş ve İslam ve Avrupa konusundaki araştırmalarını, Goethe'nin doğu kültürü ve İslam'la olan ilişkileri üzerinde yoğunlaştırmış. Goethe deyince insanın aklına politika edebiyata, sanat dünyasından felsefeye kadar pek çok konularda, çağrışım yapar ama, doğu kültürüne olan ilgisi, araştırmaları ve hatta İslam diniyle ilgili düşüncelerini kaleme aldığı pek ilgi çekici gelmez Avrupalılar'a. Oysa eğer Goethe bir rastlantı olarak Müslümanları Avrupa'nın ortasında, hem de kendi evinde bizzat tanımamış olsaydı, belki de "West-östlicher Diwan" gibi mükemmel bir yapıtı ortaya koyamayacaktı. Bunu kanıtlamak yıllardır Goethe ve İslam konusunda araştırmalar yapan Süleyman Wilms'e göre çok kolay. Süleyman Wilms bu konudaki görüşlerini şöyle dile getiriyor:

"Goethe Weimar kentini Napolyon askerlerinin kuşatmasından kurtaran Müslüman Rus askerlerinin Cuma namazını izlemişti. Bu belgelerle kanıtlanabilir. Rus birliğindeki müslümanların namaz kılmaları için kendi malikanesindeki salonu hazırlamış, namazdan sonra, prensle birlikte, askerlere ok ve yay armağan etmişti. Bu olay, daha sonra ressam tarafından resimlerle ifade edilmiş, bugün Goethe Müzesi'nde sergileniyor. Bu karşılaşmadan sonra İslam kültürüyle ilgili araştırmalarına başladı, tanınmış Müslüman hafızların, yazarların, filozofların yazılarını, kitaplarını topladı, Arapça, Osmanlıca ve Farsça yazılmış çok zengin bir yazı koleksiyonuna sahip oldu. Kur'an'daki bazı sure ve ayetlerin çevirilerini yaptırttı. Osmanlı Padişahı Selim'den övgü mektupları aldı. Hatta, koleksiyonundaki kitaplardan yapılan resmi çevirilerin, fazla ruhani olabileceğini düşünerek, tanıdığı profesörlere kontrol ettirdi."

Johann Wolfgang von Goethe, yaptığı araştırmaları, düşünce ve yorumlarını kaleme alıp yayınlayan bir insan. Allah kavramının, Kur'an'da olduğu gibi her dinde tek ve aynı güç

olduğu inancı konusundaki görüşlerini de yazmış ve yayınlamış. Bu konuda Süleyman Wilms şunları söylüyor:

"Örneğin West-östlicher Diwan adlı yapıtı için hazırladığı notlarda, Kur'an'da yazılı olduğu gibi, Tanrı'nın tek olduğu konusundaki inancını dile getiriyor. İsa'nın Müslümanlar tarafından Tanrı'nın oğlu değil, bir peygamber olarak kabul edildiğini yazıyor şiirlerinde ve Tanrı'nın tek bir güç olduğu konusunda, Muhammed'in insanları inandırdığını belirtiyor."

Eğer Goethe, İslam dünyasının ünlü isimlerinden Rumi, Hafız, Firdavsi, Mevlana, Sadi ve Ömer Hayyami gibi değerlerin yapıtlarını okumamış olsaydı ve onların Tanrı sevgisini anlamamış olsaydı, Hristiyanlık'taki Tanrı kavramını şiirlerinde eleştirmeye cesaret edebilir miydi? "Hayır" diyor Süleyman Wilms ve Goethe'nin West-östlicher Diwan adlı yapıtında, hristiyanlıktaki Tanrı kavramını yani Tanrı, İsa ve kutsal ruhlarla oluşan Tanrı anlayışını eleştiren bir şiirine dikkati çekerek şunları söylüyor:

"Hristiyanlıktaki 3 güçten oluşan Tanrı kavramı, yani Trinitat, yüzyıllarca süren kanlı savaşlardan sonra insanlara kabul ettirildi. Zamanın aydınları gibi klasik eğitim alan Goethe, eski Yunan dilinden okuduğu kitaplarda, İsa'nın "Tanrı'nın Oğlu" olduğuna dair bir ibareye rastlamamıştı. O zaman bu anlayışın İsa'nın isteğinin dışında kabul edildiği hüküme vardı. İşte Goethe şiirinde olduğu gibi bunu dile getiriyor, hem de kendisinin inandığı gibi, Muhammed'in Tanrı'nın tek bir güç olduğu inancını dünyaya duyurduğunu ve bunda da başarılı olduğunu yazıyor."

Goethe ve İslam konusunun ele alınıp araştırılması ya da tartışmaya açılması, çok daha eskilere dayanıyor. 1905 yılında Chatherine Mommsen'in "Goethe ve Arap Dünyası" adlı kitabının yayınlanmasından sonra, Goethe'nin müslüman inancıyla yaşayıp yaşamadığı konusu bile tartışılıyor. Ama Süleyman Wilms bunun kendisi için bir tartışma konusu olamayacağını vurguluyor ve şöyle konuşuyor:

"Benim için soru, Goethe'nin müslüman olup olmadığı değil. Ama benim için önemli olan şu Goethe, İslam'ın bir doğu kültürü olmadığını ortaya çıkartan bir sembol benim için. Avrupa'nın en köklü ve üstün kültürlerinden bir endüls kültürü yani müslüman Araplar'ın kültürü değil mi? Balkanlar 600 yıldan fazla İslam kültürüyle yaşamadı mı? Ama bugün bütün bunlar unutuldu, Bu nedenle İslam yalnızca doğuda olan bir olay değil, çünkü Tanrı Peygamberi tüm insanlara göndermiştir."

(Derleyen: Aliç Günter)



Söz Okurun

İçinde yaşadığımız toplumu da yakından ilgilendiren konulara yönelik görüşlerinizi bize gönderin, yayınlatalım.

Adres: Rhein-Main Toplum
Postfach 11 33 . 63201 LANGEN Tlf: 06103/929225

Hessen'de Türkçe Dersi (Ali Koç- Frankfurt)



Hessen'deki okullarda yabancılar için ana dil dersleri üzerine bugüne değin çok şey yazıldı. Bilindiği gibi, yıllardan bu yana ana dil dersi zorunlu olsun mu olmasın mı gibi tartışmalar sürüp giderken, şimdi bir de derslerin tamamen ortadan kaldırılması düşüncesi türedi. Anımsanacağı üzere, ana dil dersleri, geçen hükümet döneminde zamanın eğitimden sorumlu Kültür Bakanı Sayın Hartmut Holzapfel'in 11 Şubat 1998 tarihli kararnameyle zaten mecburi ders olmaktan çıkarılmıştı. Hemen başlamasa da, yeni hükümet, aslında bir önceki bakanlığın aldığı kararın biran önce ve 6. sınıftan önceki çocuklara uygulamak istiyor.

Bu bağlamda, "isteyen ikinci yabancı dil olarak Türkçe'yi seçerek dilini öğrenir" şeklindeki açıklamalar, yukarıda özet olarak anlatmaya çalıştığım gerçeği örtmeye yetmez. Çünkü yedinci sınıftan sonra, Türkçe'yi yabancı dil olarak seçme imkanı bütün öğrencileri kapsamıyor. Buradaki tek olumlu gelişme, hiç değilse önceden belirlenmiş bazı liselerde (örneğin Frankfurt'taki Max Beckmann Lisesi) Türkçe'nin Fransızca yerine ikinci yabancı dil olarak alınabilmesidir.

Meslek hayatında ilerleme yönünden Türkçe'nin burada Almanca, hatta İngilizce ile rekabet edecek durumu kuşkusuz yoktur. Dersin konumunu belirleyen asıl faktör budur. Sırf Türkiye hakkındaki bilgi edinme, kültürel korunma, folklor ilgisi ve dili unutmama düşüncesi, bu dili gerektiği gibi geliştirmeye yetmez. Öğrenciler Almanca'da da Türkiye hakkında bilgi edinebilirler. Çocuklara burada ve gerekirse Türkiye'de Türkçe ile meslek perspektifleri sunulmalıdır. Bunu Almanlar'ın yapması belki de olmaz. Bu seçeneğin öncelikle Türkiye'den gelmesi gerekiyor. Türkiye'nin buradaki vatandaşlarına hiç değilse kendi kuruluşlarında Türkçe ile iş ve meslek olanakları göstermesi bekleniyor. Bu maksatla Türk okulları da açılabilir. Almanların kendi işyerlerinde bazı tercümelik durumları dışında Türkçe'ye pek ihtiyaçları yoktur. Aynı şekilde çocuklar da şu aşamada Alman işyerleri için program öğrendiği boyutta ileri Türkçe bilgisine ihtiyaç duymuyorlar. Günlük dile anlaşılmada ise evde ve ilkökulda öğrendikleri Türkçe ile yetinmiyorlar. Ancak ilkökulda yazma dili olarak Türkçe öğrenimi tamamlanamıyor. Bu nedenle ileri sınıflarda birkaç saatlik Türkçe'ye ayrılmamasından büyük yarar vardır.

CDU/FDP koalisyonu da önceki hükümet gibi yabancı çocuklar için ayrılan paraları başka alanlarda kullanmayı düşünüyor. Bunun için daha radikal yol izliyor. Kuşkusuz SPD-Yeşiller hükümetinin Hessen'de iktidardan düşmesi yalnız yabancılarıdan yana gibi görünen politikaları ile açıklanamaz. Ancak CDU-FDP koalisyonunun yabancıları karşı olumsuz tutumunun Hessen'de iktidara ele geçirmek için işine yaradığı söylenebilir.

Yeni Hükümet, görünüşte yabancı öğrencilerin Almanca bilgisini ilerletmek için ana dil derslerini kaldırmak istiyor. Bu kurnazca tasarlanmış yanıltıcı tuzağa bazı yabancı ailelerin de düştüğü görülüyor. Çocuğun Türkçe bilmemesinin Almanca'daki başarısını yükselteceğini zannedip asıl sorunları gözden kaçırıyorlar. Şimdiye kadar ki uygulamalar gösterdi ki, Türkçe'de iyi durumda olan öğrenciler Almanca'da da başarılıdır. Buna karşılık zihinsel özürü ya da okulu yeterince ciddiye almayan, çalışmayan, çalıştırılmayan, öğrenme disiplini almamış bir çocuk hiç Türkçe bilmese de, Almanca'da zayıf not alabiliyor. Bunun Türkçe ile hiç ilgisi yoktur.

Anne-baba böyle durumlarda çocuğun Türkçe öğrenmesini engellemek yerine özel durumun gerektirdiği daha uygun ve kaliteli Almanca dersi imkanlarını araştırmalıdır. Türkçe öğretmenleri kendilerine böyle durumlarda da yardımcı olabilirler.

Uzun zamandır gerek kararnamelerle gerek organizasyonda zorluklar çıkartarak Türkçe dersinin ve bu dersin öğretmenlerinin konumu zayıflatılmaya çalışılıyor. Dersin kayıt sildebilme olanağı, paralel dersler veya kurslar, Türkçe dersinin genelde ek ders olarak normal ders saatleri dışında verilmesi, her okulda uygun Türkçe sınıfı bulunamaması, yabancı düşmanı bazı kişilerin Türkçe aleyhine yaptıkları propafanda, bazı ders ve kurs öğretmenleri ile bir çeşit öğrenci kazanma rekabeti olması, yabancı çocuklar için ek iş ve sorumluluk istenmemesi gibi sebepler, Türkçe dersinin ve öğretmenlerinin okullardaki konumunu zayıflatıyor. Bu durum öğrenmede verimlilik, derse devam ve disiplin yönünden öğrencilerin davranışlarına yansıtılabiliyor.

Türkçe dersini istemeyen bir başka grup da asimilasyoncular. Onlar diyorlar ki: "Bunların çoğunun artık Alman pasaportu var.

Artık Alman olmaya karar versinler. Türkçe ve Türkiye ile ilgilerini kessinler. Bizim günce sorunlarımızı sahip çıksınlar. Ek masraf çıkartmasınlar. Ayağı burada kafası Türkiye'de olamaz." Bu yaklaşım hiç kuşkusuz, öncelikle CDU ve FDP'li politikacıları memnun ediyor.

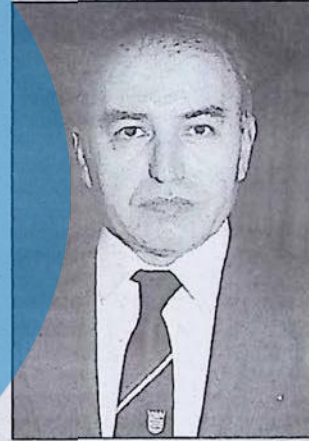
Derslere karşı kampanya başlatan kişi ya da grupların öne sürdükleri bir gerekçe de yabancı öğretmenlerin ve derslerin içeriğinin kuşku ile karşılanması. Aslında bu kişilerin çoğu, ne öğretmenlerin ne de derslerin gerçek durumunu incelemişlerdir. Onlar kendi politikaları gereği önyargı ticareti yapmaktadırlar. Bir kere, buradaki öğretmenlerin hemen hemen hepsi, Hessen Eyaleti tarafından belirlenmiş ve derslerin içeriği de kendi öğretim planlarına uygun biçimde hazırlanmıştır.

Hessen eyaletinde ana dil derslerinin kadelerini belirleyecek olan son gelişmeler karşısında -hiç kuşkusuz Türk anne babalara da önemli görev ve sorumluluk düşmektedir. Frankfurt'taki Türk Veliler Derneği'nin ve diğer veli kuruluşlarının bu konuda bizi tam olarak desteklediklerini, soruna çözüm bulma yönünde kararlı ve samimi çalışmalar yaptıklarını gördük. Elbette Hessen Eğitim ve Bilim Sendikası'nın verdiği destek de takdir değer bir gelişme diyebiliriz.

Her zaman sorup durduğum bir soruyu "Bu dersin geleceği ne olacak?" sorusunu, Frankfurt Bettine Lisesi'nde düzenlenen bir okuma akşamında Fakir Baykurt'a da sormuştum. İstiyordum ki, Fakir Baykurt'un sesi yalnız edebiyatçı olarak değil, bazan da eğitim politikacısı olarak çıksın. Özellikle de uzun yıllar kaldığı Almanya'da, böyle sıkışık kaldığımız bir dönemde konu hakkında biraz yüksek sesle konuşsun. Cevabı kısa oldu: "bunu bana değil, çocuklara sorun!"

İş yalnız çocuklara kalsaydı, ben o kadar çekinmezdim. Benim asıl çekindiğim kişiler şu anda Hessen'de yönetimi ele geçirmiş olan politikacılarıdır. Oyle görünüyor ki, bu hükümet dersi kaldırma yönünde diğer eyalet hükümetlerine de örnek olacak.

Hessen Hükümeti desteğini çekse de Türkçe dersi devam ettirilmelidir. Ortaya çıkacak boşluğu halkımız gerekirse, kendi olanaklarıyla doldurmalıdır. Burada teknik ayrıntıları hazırlayacak yeterli kadromuzun varlığı da unutulmamalıdır.



"Osmanlı'da Hoşgörü" Kompozisyon Yarışması

Kısa adı DİTİB olan Diyanet İşleri Türk İslam Birliği, Almanya'daki Türk gençleri ve öğrenciler arasında "Osmanlı Devletinde Hoşgörü" konulu bir kompozisyon yarışması düzenledi. Osmanlı Devletinin 700. kuruluş yıldönümü vesilesiyle düzenlenen bu yarışmaya 16-25 yaşları arasındaki Türk gençleri katılabilir. Yapılan açıklamaya göre, yarışmada en iyi eser sahibine 1500 Mark, 2. ciye 1000 ve 3. cüye ise 500 Mark ikramiye verilecek.

SICHER LEBEN IN HESSEN



Hessen'de Güvenli Yaşam

İşte size en yakın polis telefon numaraları: Odenwaldkreis ve Kreis Bergstr. 06252/7060 . Kreis Groß-Gerau: 06142/6960 . Hochtaunuskreis: 06172/1200 . Main-Kinzig-Kreis: 06181/1001 . Wetteraukreis: 06031/6010 . Darmstadt: 06151/9690 . Frankfurt ve Main-Taunus-Kreis: 069/285235 . Offenbach: 069/80980 . Wiesbaden ve Rheingau-Taunus-Kreis: 0611/3450 . Kreis Limburg-Weilburg: 06431/91400 . Vogelsbergkreis: 06641/9710 . Kreis Marburg-Biedenkopf: 06421/4060 . Gießen ve Lahn-Dill-Kreis: 06441/9180 Kreis Hersfeld-Rotenburg: 06621/73007 . Kreis Fulda: 0661/1050 . Schwalm-Eder-Kreis: 05681/7740 . Kreis Waldeck-Frankenberg: 05631/9710 . Werra-Meißner-Kreis: 05651/9250 . Kassel: 0561/17171



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

60 yaşında emekliliği imzalarsam ne olur?

Soru: 34 yıldır Almanya'dayım ancak ailem Türkiye'de. 1 yıldan bu yana da işsizlik parasıyla geçiniyorum. Edindiğim bilgilere göre, 60 yaşında emekliliği kabul edenlere yılda 17 hafta iş ve işçi bulma kurumundan ücretli izin veriliyor. Böyle bir uygulamanın bizim açısından herhangi bir olumsuz sonucu var mıdır?

Yanıt: Bu uygulama Almanya'da yürürlükte olan "İş Tevvik Yasası"na göre yapılmaktadır. Buna göre, 58 yaşını dolduran bir işsiz, iş bulma kurumunun - 60 yaşında emekli olma - şeklindeki önerisini kabul etmiş ise kendisine bazı haklar tanınır ve 17 haftalık yani 4,5 aylık izin hakkı bulunur başında gelir. Yani iş ve işçi bulma kurumu, işsiz kişinin iş piyasasının emrine amade olma kuralından bu kişileri muaf tutar. Bu uygulamadan yararlanan kişilerin, normal kurallara göre 32 ay süreyle işsizlik parası alma hakkına sahip olduklarını unutmamaları gerekir. Buradan yola çıkarak, 58 yaşındaki bir kişinin 2 yıl sonra emeklilik hakkı zaten gündeme gelecektir. Bu süreyi gözönünde tutarsanız, işsiz kişi, 17 haftalık izin sevdasına, belki de farkında olmaksızın varolan işsizlik hakkını kullanmamış olacaktır. Ayrıca, işsizlik paralarının emekli aylıklarının da artmasında etken olduğunu gözönünde bulundurmakta yarar vardır. Bir örnek vereyim. Bir yıl süreyle işsizlik parası alan bir işsiz, ileride önceki gelir durumunu da gözönünde tutarsak, 30 ile 50 Mark arasında bir fazla emeklilik maaşı alacaktır. Bu yüzden benzeri bir sorunla karşı karşıya bulunan insanların bu yöndeki hesaplarını çok iyi yapmalarında yarar vardır.

Emekliler ne kadar süreyle Türkiye'de kalabilirler?

Soru: 2 yıl süreyle işsizlik parası, 2 yıl da işsizlik yardımı aldım ve şimdi de Ekim ayında emekli olmak istiyorum. Bundan sonra Türkiye'ye pasaportumu iptal ettirmeden gidip gelmem mümkün olabilir mi?

Yanıt: Almanya'daki yasalara göre, ikametini iptal ettiren herkesin istediği ülkede istediği süreyle kalması mümkündür. Ama, okurumuzun da düşündüğü doğrultuda, buradaki yasal konumunu bozmadan Türkiye'ye gidip gelmek mümkündür. O da en fazla 6 ay süre ile sınırlıdır. Bu 6 aylık süreyi aşanlar ise buradaka oturma izinlerini kaybetmiş olurlar. Ancak burada emekli aylığı alan bir kişi, yeterli miktar maaş alıyorsa, en az 15 yıldan beri bu ülkede ikamet ediyorsa, süresiz oturma hakkı veya süresiz oturma iznine sahipse, o zaman bu 6 aylık süre geçerli olmuştur. Bu koşullara haiz emekli yabancılar örneğin Türk yurttaşları, Türkiye'de istedikleri kadar kalabilir ve istedikleri zaman da Almanya'ya geri dönebilirler. Ancak bir yabancı Türkiye'ye dönmek için buradaki ikamet kaydını silmezse, o zaman geri gelmesi ve sağlık hizmetlerinden yararlanması mümkün olamayacaktır. Bu kişiler ancak Türkiye'deki SSK kurumu nezdindeki sağlık hizmetlerinden yararlanabilirler.

Babam Alman olursa kardeşimi yanına alabilir mi?

Soru: Babam yakında Alman vatandaşı olacak ve halen 17 yaşında olan ve Türkiye'de yaşayan küçük kardeşimi yeniden Almanya'ya getirmek istiyor. Bu Almanya'daki mevcut yasalara göre mümkün mü?

Yanıt: Hayır. Babanız Alman vatandaşı olsa da diğer yabancılar gibi, yurtdışında 16 yaşını doldurmuş aile üyesi çocuğunu buraya getiremez. Bu yönde yasalar Alman yurttaşına özel bir hak tanımıyor. Bilindiği gibi, çocuklarını buraya getirmek isteyenler ister Alman ister yabancı olsun yeterli bir gelir ile, çocuk için de yeterli bir konut büyüklüğüne sahip olduğunu kanıtlaması gerekiyor.

Değerli Toplum Okurları, Bu ayki birlikteliğimizde özellikle genç kuşaklarımızı yakından ilgilendireceğini umduğum bir konuya, askerlik ve askerlikte yaş tashihi, bir diğer deyişle yaş düzeltimi konusuna eğileceğim.

Askerlik her Türk vatandaşının, bildiğiniz gibi seve seve ve onurla yerine getirdiği bir vatan görevidir. Askerlik Kanunu'nun 1. maddesine göre, Türkiye Cumhuriyeti tebaası olan her erkek, işbu kanun gereğince askerlik yapmaya mecburdur. Aynı yasanın 2. maddesine göre ise, askerlik çağı her erkeğin esas nüfus kütüğünde yazılı olan yaşına göredir ve yirmi yaşına girdiği sene Ocak ayının birinci gününden başlayarak 41 yaşına girdiği sene Ocak ayının birinci gününde bitmek üzere en çok yirmi bir sene sürer. Bu süre Genelkurmay Başkanlığı'nın göstereceği lüzum, Milli Savunma Bakanlığı'nın teklifi ve Bakanlar Kurulu'nun kararıyla 5 yıla kadar uzatılabilir. Askerlik Kanunu'nun 34/G maddesine göre, "Oturma veya çalışma iznine sahip olarak işçi, işveren veya bir meslek ya da sanat mensubu sıfatı ile yabancı ülkelerde bulunan yükümlüler, durumlarını ispata yara-

yan belgeler ile bağlı bulundukları Türk konsolosluklarına başvurmaları halinde, bunların son yoklama, celp ve sevk gibi her türlü askerlik işlemleri; iki yılda bir yenilenmek kaydıyla, 38 yaşlarını tamamladıkları yılın sonuna kadar Milli Savunma Bakanlığı'na ertelenebilir.

Askerlik Kanunu'nda, askere alınma ve paralı askerliğin kabulü gibi konularda bulunan kişilerin yaşı büyük önem arz etmektedir. Anılan konularda bulunan kişilerce yargı yolu ile yaptırılan yaş tashihi ne zaman olursa olsun, aynen geçerlidir. Belirtilen Askerlik Kanunu'nda öngörülen yaş sınırlamaları yönü ile kişinin esas alınması gereken yaşı kesinleşmiş mahkeme kararı ile tashih edilerek, düzeltilerek kaydına (tesciline) karar verilen doğum tarihine tekabül eden yaştır.

Ancak yasanın 81. maddesine göre, kişinin askerlik çağına girmesinden sonra yaptırdığı yaş tashihi askerlik mevzuatı açısından geçerli bulunmadığını da unutmamamız gerekir. Anılan maddede sözü edilen askerlik çağı kavramından kuşkusuz er kişinin 18 yaşının bitiminden başlayıp askerlikte çağdışı



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Askerlik ve Yaş Tashihi

kalana değin geçirdiği zaman dilimini anlamamız gerekir. Askerlik Kanunu'nun 81. maddesi, "askerlik çağına girdikten sonra yaşlarını değiştirenlerin yaşlarında yapılan değişikliğin askerlikle tesiri yoktur." diyor. Ancak son yoklama görmemiş olanlardan nüfus kütüğünde yazılı yaşları, şahıslarına uygun görülmeyle yaşlarının tashihi nüfus kanununa göre ait olduğu mahkemeden istemek üzere, askerlik meclisleri veya askerlik daire ve şube reisleri veya mahallin en büyük mülkiye memuru tarafından savcılığa başvurulur ve mahkemece belirlenen yaşa göre askerlik yaptırılır. Askerlik hizmeti ile yükümlü birimlerin isteği üzerine yaşları değiştirilenlerden değişen yaşlarına göre, son yoklama görmemiş veya gör-

mekte olanların yaşları ile yoklamaları yapılır. Arkadaşları son yoklama görmüş olanlardan 23 yaşını bitirmemiş olanlar, yalnız muvazzaf hizmete ve 23 yaşını bitirmiş olanlar 86. madde hükmüne tabii tutulurlar ve muvazzaf hizmetini yaptıktan sonra yaşlarının bulunduğu sınıfa geçirilirler.

Askerlik çağına girmezden evvel yaşları değiştirilenlerin değişen yaşları kabul olunur. Bunlardan yaşlarını büyütmüş olanlar değişen yaşlarına göre arkadaşları son yoklama görmemiş veya görmekte iseler arkadaşları veçhile yoklamaları yapılır. Yaşları son yoklama görmüş bulunanlar hakkında ise emsallerinin sevk edilmemiş olmasına göre, 84 ve sevk edildiklerine göre 86. maddeler uyarınca işlem yapılır.

Almanyalı Türkler'in ruhsal sorunları



Dr. Melih Kemal İşıyapar, (sağda) Almanya'da yaşayan Türkler arasında psikosomatik rahatsızlık diye bilinen ruhsal kökenli beden hastalıklarının giderek arttığı görüşünde.

Frankfurt Üniversitesi Psikiyatri Kliniği'nde görevli Dr. İşıyapar, modern toplumlar açısından çağın hastalığı olarak tanımlanabilecek bu ruhsal çıkmazların insanları depresyona ittiğini ve toplumdaki uzaklaştığını söylüyor. Teknoloji ve haberleşme araçlarının gelişmesinin dünyayı küçültme gibi olumlu etkilerine karşın insanların da yalnızlığa itilmesine yol açtığını vurgulayan Dr. Melih Kemal İşıyapar, "Sanayi toplumlarında insanlar birbirleriyle iletişim kurmak yerine, bir araçla iletişim kurmak zornunda kalıyor. Ancak kalabalık içinde insanlar yalnızlık içinde kıvrınıyor. Özellikle yoğun akrabalık, dostluk ve arkadaşlık ilişkisi ağından gelen Türk insanı gibi insanları, aradıkları sıcak ilişkiyi burada bulamayınca, mutsuzluğa kapılıyorlar. Bu sorundan arınabilmek için, bazan istenirse de alkol gibi madde bağımlılığına yönelebiliyorlar. Tabi bu aşama, sorunları çözmek yerine daha da içinden çıkılmaz hale getiriyor." diyor. Kuşaklararası çatışmaların her toplumun bir gerçeği olduğu görüşünü de sözlerine ekleyen Türk uzman, Al-

manya'daki Türk aileleri için de kuşak çatışmalarının daha farklı boyutu olduğunu söylüyor ve bu sorunun genç kuşakların aileden kopması gibi bir sonuca kadar uzanabildiğini kaydediyor.

Dr. Melih Kemal İşıyapar, kadınların çalışma yaşamındaki aktif işlevinin geleneksel Türk aile yapısında da organik değişimlere yol açtığına dikkati çekerek: "Kadının ekonomik bağımsızlığı kavuşması, klasik kadın rolüne başka boyutlar kazandırıyor ancak bu değişim aile içinde boşanmalara kadar uzanan bir sonuca da hazırlıyor." diyor.

Türk uzman ayrıca, ruhsal kökenli hastalıkların tedavisinin oldukça zamana dayalı bir konu olduğunu belirterek "Ruhsal sorunlar, baş ağrısı, mide ağrısı ya da farklı bir organa bağlı şikayetler olarak kendini gösteriyor ve bunlar için gidilmedik doktor, alınmadık ilaç kalmıyor. Ancak yine de fiziksel bir bozukluk bulunmuyor." diyor.

Özellikle göçmenlerin ruhsal sorunlarını aşmada kendi anadilini ve kültürünü bilen uzmanlara ihtiyacı olduğu da Dr. İşıyapar'ın önem verdiği noktalardan birisini oluşturuyor.

(Cuma Yağmur - Frankfurt)

Frankfurt'ta 3. dünya için anıt

Kısa adı IOF olan Frankfurt Barış için Girişim grubu, 3. dünya ülkelerinin gelişmiş ülkelere olan borçlarının 2000 yılından itibaren silinmesi için bir proje geliştirdi ve bu bağlamda bankalar bölgesinde bir anıt yarışması açtı. "Adil Dünya Ekonomik Düzeni" başlığını taşıyan bu yarışmaya katılmak isteyen sanatçılar için son başvuru tarihi 30 Nisan 2000. Katılım başvuru formları ve daha geniş bilgi aşağıdaki adresten istenebilecek: Pater Gregor Böckermann, Guillolettstr. 35. 60325 Frankfurt/M. Tel: 069-725141.

Tüketici Hakları

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Çocuk gıdalarına dikkat!

Değerli Okurlarımız,

Çocuğu olanlar sanıyoruz yakından bilirler. Süpermarket raflarını dolduran elvan çeşit şekerleme ve çikolata ile sıvı maddeleri, çocukları mknats gibi çekiyor. Bol kalsiyumlu portakal suyu, şeker büyüklüğünde sucuklar, içinde oyuncak bulunan çikolatalar bunlardan sadece birkaçı.

Anne babaların da kafası rahat etsin düşüncesiyle bu tür ürünlerin üzerinde "sağlığa çok uygun" gibi ibareler de yok değil ve içindekiler kısmında gıda maddelerinin bol vitamin ve madenler bulunduğuna işaret ediliyor.

Ancak bunların çok büyük bölümü açıkça göz boyama ve bu tür gıda maddelerin büyük bir bölümünde, benzerlerine oranla aşırı miktarda şeker yağ ve ek katkı maddeleri vardır. Oysa uzmanlar bu tür gıda maddelerinin daha fazla vitamene boğulmasının yanlış olduğu görüşünde ve yer yer bu tür yiyecekler yarardan çok zarara yol açıyor. Örneğin aşırı miktarda bir kalsiyum katkı maddesi, insan vücudunun ihtiyacı olan demir ve bakır gibi madenleri engelliyor. Bebekler için öngörülen yiyecekler arasında da tad veren başka katkı maddeleri de göze çarpıyor ki bunların genellikle olumsuz sonuçlara da yol açtığı gözleniyor. Örneğin çok küçük yaşlarda belli bir tada ulaşan çocuklar büyüdüklerinde güçlüklerle karşılaşabiliyor. Bir diğer deyişle sebze, meyve ve çay gibi gıda maddelerindeki egzotik çeşitlilik, çoğu kez alerji yaratabiliyor. Bu yüzden bebek yaştakiler için öngörülen yiyeceklerin ille de anne ve babanın ağzına uygun bir tada olması gerekmiyor. Bütün bu endişe tablosuna bakarak, aklınıza hemen şöyle sorular gelebilir: Hangi yiyecekler çocuklarımız için daha uygundur? Oğlumuz, kızımıza Schokoriegel diye bilinen tatlıyı yasaklamamız mı gerekir? Eğer çocuğumuz sebze ve meyveden uzak durursa, vitamin tableti verelim mi vermeyelim mi?

İşte bu ve buna benzer soruların yanıtlarını Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi'nde (Verbraucherzentrale Hessen) görevli beslenme uzmanlarından alabilirsiniz. Bunun için Salı günleri 10-12 ve Çarşamba günleri ise 15-17 saatleri arasında 069-972010-20 numaralı telefonlardan yararlanabilirsiniz.

Bu arada toplumsal yaşamımızı dört bir yandan kuşatan bilgisayarlar konusunda 1 Ocak 2000 gecesi büyük bir kaos yaşanması, programların felç olması bekleniyor.

Bunun bazı teknik sebepleri var. Ancak, mesele sadece bilgisayarların çökmesi ile bitmiyor. Örneğin aynı şekilde evlerdeki diğer aletlerin, kalorifer tesisatının, su ve gaz şebekelerinin, tıbbi hizmetleri sağlayan alet ve aygıtların da benzeri bir sarsıntıya uğraması söz konusu olabilecek.

Bütün bu sarsıntıdan korunabilmek için bilgisayar sahiplerinin nelere dikkat etmesi gerektiğini içeren önemli bilgilerin yer aldığı bir broşür de Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi'nden temin edilebilecek. Tel: 069-972010-30

Kısa Haber

Die Käs Frankfurt'ta yeni sezonu açtı

Frankfurt'ta çok kültürlü yaşama renk kazandıran oyunların da izlenebildiği "Die Käs Kabare Sahnesi" yeni sezona renkli programla girdi. Almanya'nın tanınmış kabare oyuncularından ve rakadışımız Şinasi Dikmen ile Ayşe Atay'ın yönettiği sahne, 1999-2000 sanat yılına geçtiğimiz günlerde Almanya'nın en genç kabare ustası Ingo Börchers'in programı ile girdi. Daha sonra tanınmış kabare oyuncularından Martin Buchholz'un sahne aldığı salonda ayrıca, Christoph Sieber, Werner Koszohara, Rolf Müller, Die Buschtrömmel gibi oyuncu ve topluluklar da kabareseverlerle buluşacak. Sahne yönetiminin verilen bilgiye göre, Die Käs Sahnesi Salı günleri kapalı ve Pazar günü gösteriler ise 18:30'da başlayacak. Die Käs kabare programı hakkında daha geniş bilgi 069-550736 numaralı telefondan alınabilecektir.

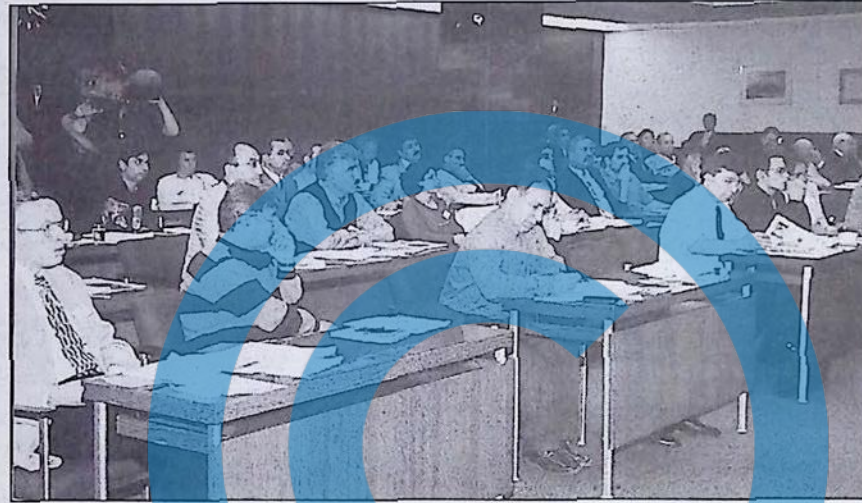
Depremzedeye 10 bin DM Yardım

Offenbach ve Mainhausen şehirlerindeki Matbaa makinaları işletmesi MAN Roland tesislerinde çalışanlar arasında Türkiye'deki depremzedeler yararına düzenlenen bağış kampanyasında 10 bin Mark toplandı. Edinilen bilgilere göre, toplanan bağışlar Medico International adlı sosyal yardım kuruluşuna Türkiye'de depremzedeler lehinde değerlendirmek üzere teslim edildi.

Koch: "Uyum sınıfta kaldı"



Başbakan Roland Koch (ortada) AGAH Başkanı Murat Çakır Hanau'daki toplantıda görüyor. Anakent Belediye Başkanı Margret Härtel ise yaptığı konuşmada, kentteki Türk nüfusunu dikkate alan bir yerel yönetim anlayışına özen gösterdiklerini söyledi. (Üstte) Altta ise, Hessen'in değişik merkezlerinden Hanau'ya gelen AGAH delegeleri, Koch'un uyum sözüne desteklerken, yabancı öğrenciler için anadil dersi siyasetini yer yer sert dille eleştirdiler. (Fotoğraflar: Sezer Adigüler)



Kısa adı AGAH olan Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu'nun Hanau'da gerçekleştirdiği olağan delegeler kurulunda konuşan eyalet Başbakanı Roland Koch, yabancıların topluma uyum projelerinin 10 yıl önce sınıfta kaldığını söyledi ve bu konunun yeni koşullara göre ele alınması gerektiğini söyledi. Koch, "insanların birbirini olduğu gibi kabullenme" şeklindeki uyum tanımına karşı olmadığını belirterek "Ancak farklılıkların birlikte yaşamı tehdit edecek boyutlara gelmemesi için de insanların ortak öğeleri yakalaması gerekir." dedi.

Son yıllarda Türkler başta olmak üzere yabancılar arasında kendi futbol takımlarını kurma girişimlerini son 10 yıldaki uyum projelerinin iflasının kanıtı biçiminde yorumlayan Başbakan Roland Koch, "Spor organizasyonları uyum için oldukça yüklü maddi destek alıyorlar ve onlarda yabancıların kendi takımlarını neden kurdukları sorusuna yanıt aramak zorundadır." dedi. Koch, seçimler öncesinde ısrarla dile getirdiği "Çifte Vatandaşlığa Hayır-Uyuma Evet" sloganını Hanau'da da savundu. Roland Koch bu noktadaki ısrarını "Uyum Meclisi - Integrationsbeirat" adlı bir oluşum ile örnekleyerek, bu kuruluşun yabancıların entegrasyonu konusunda hükümetle danışmanlık işlevi üstleneceğini dile getirdi. Eyalet Başbakanı ayrıca, Uyum Meclisi'nin AGAH için bir rakip olmayacağını, kiliseler, sosyal yardım kuruluşları, sendikalar ve azınlık organizasyonları gibi Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu'nun da bu mecliste görev alacağını söyledi.

Hükümetin uyum politikasındaki projesine olumlu yaklaşan delegelerden İsmail Erşan, "Topluma uyum güzel, ancak hangi topluma. Alman toplumuna mı yoksa Almanlar'ın bir türlü kabullenemediği çok kültürlü topluma mı?" dedi ve Alman toplumunun da kendisini aşması gerektiğini kaydetti. Delegelerin eleştirileri arasında, bazı olumsuz örnekler bakarak yabancıların topluma uyumsuzluk sorununun genelleştirilmesinin yanlışlığı da yer aldı.

AGAH başkanı Murat Çakır ise, eyalet hükümeti ile bir sıkıntısı olmadığını ve "Uyum Meclisi" adlı müstakbel oluşumun kendilerinde "rakip" gibi bir izlenim bırakmadığını belirtti ve "Ancak hükümet ile her konuda hemfikir olduğumuz söylenemez. Örneğin anadil derslerinin geleceği konusunda görüşlerimiz birbirinden çok farklıdır." dedi.

Mehmet Canbolat'tan güldüren ve düşündürdüren yeni öyküler!

Vatan Haini Niyazi

Türkiye'de Gül Yayınları'nda çıktı

Avrupa siparişleri için: Türk Kitabevi
Münchenerstr. 13 . 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-250506 . Faks: 069-250504
Handy: 0172-6716499

"...Ladikli Niyazi, Sultan Klaus Osman Pascha, Yunus, Satı, Hilmi Efendi ve daha niceleri... Kitabın kapağına bakıp ta sakın ha bunları hain sanmayın. Hepsizden bizden, içimizden birileri... Öylesine masum.

Onların hainliği bize değil. Okuyucusuna değil. Yazarına. Herbirinin dünyasını allak bullak eden öyküleri, klasik anlamda söylendiği gibi öyle bir solukta

okunacak gibi de değil. Siz siz olun, her anlatının ardından birkaç kez nefes alın. Durup dinlenin ve beyninizdeki ışıkları açıp öykünün kahramanını şöyle bir içinizde arayın.

Okumanızı ısrarla salık veriyoruz. ama sayfaları çevirirken sakın ha kızmayın kahramanlarımıza. Ama istiyor-sanız, şeytana uyup; gülün gülebildiğiniz kadar... Bir şartımız var. O da; gülerken biraz da düşünün. Sağlığında "buz gibi soğuk ve asık suratlı" Aziz Nesin'i bile gülmüseten, Mehmet Canbolat'ı zorlayan bu anlatıları, içinizdeki şeytanları gün ışığına çıkartın. Bakın o zaman nasıl rahatlayacaksınız..."

Vatan Haini Niyazi

DM 18,-



Toplum - Geleneksel 6. Türk Halk Oyunları Yarışması

11 Haziran 2000 - Pazar günü
Langen'de yapılacaktır.
Katılmak veya geniş bilgi edinmek isteyen dernek ve Türk halk oyunları toplulukları için başvuru adresi:

Rhein-Main Toplum
Postfach 11 33
63201 Langen
Tel: 06103-52560
Faks: 06103-929225



Türk Kitabevi

Gururla Sunar

Anneler, babalar mutlaka bu kitapları okuyunuz!

Çocuğunuzu başarıya ulaştıracak kitaplar...

4 Kitap birarada şimdi sadece

%30
indirim

~~64.-~~ **44.80** DM

EXPRESS KİTAP
SERVİSİ
24
SAATTE

Çocuk Eğitimi El Kitabı

Yazar Salzmann'ın yazdığı ve dünyanın birçok diline çevrilmiş olan elinizdeki bu kıymetli eser, anne-babaların çocuklarını nasıl eğiteceğine dair hikayelerden oluşmakta ve bu hikayeler tersine eğitim kuralları ile kinayeli bir şekilde anlatılmaktadır. (150 Sayfa)



Çocuk Psikolojisi

Çocuk ruhunun yetişkinlere oranla önemli farklılıklar taşıdığı uzmanlar tarafından tesbit edilmiştir. Gelişmiş ülkelerde çocuk psikolojisi konusu her yönden ilerleme göstermiş, sağlıklı toplumun oluşmasında çocukluk dönemi eğitiminin önemli bir faktör olduğu tespit edilmiştir. (153 Sayfa)



Çocuğunuzu Keşfedin

Anne-baba ve öğretmenlerin temel hedefi, iyi bir diyalog kurarak çocukların en iyi şekilde yetişmesini sağlamaktır. Unutmamalı ki "eğitim süreci" sadece bilgi alış-verişinden ibaret değildir. Bu süreçte, çocukların içsel potansiyelini açığa çıkarma yöntemlerinin bilinmesi çok önemlidir. (150 Sayfa)



Çocukta Duygusal Değişim

Gelişmiş ülkelerde çocuk psikolojisi konusu her yönden ilerleme göstermiş, nitelikli ve sağlıklı toplumun oluşmasında çocukluk dönemi eğitiminin önemli bir faktör olduğu tesbit edilmiştir. Çocuk eğitimi, geleceğimizin en önemli konularından birini oluşturmaktadır. (155 Sayfa)



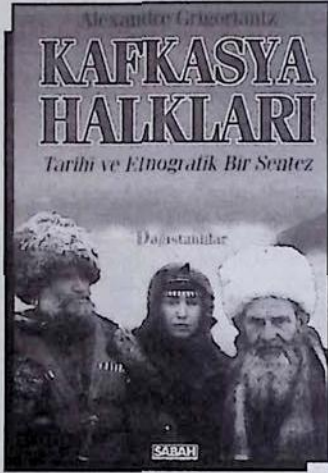
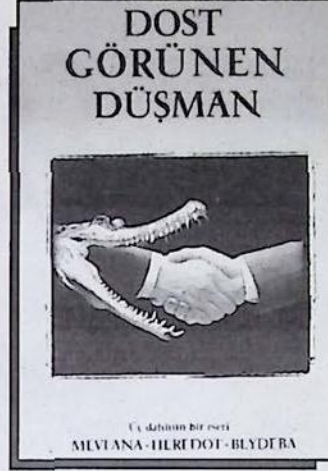
Siparişlerinizi telefon, fax veya mektupla yapabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 9.80 DM'dir. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz.

TÜRK KİTAPEVİ • Münchener Str. 13 • 60329 Frankfurt/M.
Tel.: 069/25 05 06 • 0172/671 64 99 • Fax: 069/25 05 04

Türk Kitabevi

Gururla Sunar

EXPRESS KİTAP
SERVİSİ
24
SAATTE



VİTRİNDEKİ KİTAPLAR

- | | | | |
|---|------|---|------|
| 1. Monica'nın Hikayesi Dünyada satış rekorları kıran kitap | 35,- | 26. Burada Yaşamak İstiyorum Sonay A.-216 Sayfa | 17,- |
| 2. Kafkasya Halkları Tarihine Etnografik Bir Sentez 224 Sayfa | 28,- | 27. Her İnsan Hükümdardır Orison Swett Marden-136 Sayfa | 15,- |
| 3. Kösem Sultan-Topkapı'da Bir Gelin / Jean Bell-Ciltli | 28,- | 28. Mekanım Dağa Olsun Can Yücel-Son Kitabı-128 Sayfa | 14,- |
| 4. Ünlü, Slogan, Biber Faruk Bildirici-280 Sayfa | 18,- | 29. Kral Öldü, Yaşasın Kral Çetin Altan-192 Sayfa | 14,- |
| 5. Uygarlık Tarihi Server Tanilli-608 Sayfa | 39,- | 30. Harman Kaplanı Metin Kaçan-160 Sayfa | 15,- |
| 6. Mehmedin Kitabı Nadire Mater-272 Sayfa | 18,- | 31. Osmanlı'nın Kanlı Tarihi İsmail Metin-430 Sayfa | 18,- |
| 7. PKK'nın 20 Yıllık Öyküsü Oktay Pirim-392 Sayfa | 24,- | 32. İslam ve Giyim Kuşam Prof. Dr. Zekeriye Beyaz-384 Sayfa | 20,- |
| 8. Bilinmeyen Osmanlı Prof. Ahmet Akgündüz-Lüks Ciltli | 39,- | 33. Ses Birgün Yankılanır Yaşar Nuri Öztürk-238 Sayfa | 16,- |
| 9. Başarı, Mutluluk ve Motive İçin Altın Sözler 224 Sayfa | 15,- | 34. İknâ ve Uzlaşma Sanatı Prof. Dr. Reha Oğuz Türkkan | 15,- |
| 10. Çıldırta Namus Selma Ceylan-304 Sayfa | 18,- | 35. Ağrıdaki Efsanesi Yaşar Kemal-116 Sayfa | 11,- |
| 11. Öncü Kadınlarımız Perihan Ergün-320 Sayfa | 15,- | 36. Dost Görünen Düşman -Mevlana-Herodot-Beydeba/80 Sayfa | 10,- |
| 12. Kırmızı Plakalar Özal'lı Yıllar / Orhan Tokatlı-264 Sayfa | 20,- | 37. Fikirler ve Eylemler Erdal İnönü-264 Sayfa | 24,- |
| 13. Osmanlı'da ve İran'da Mezhep ve Devlet Taha Akyol-264 Sayfa | 19,- | 38. Kim Bu Mustafa Kemal Orhan Koloğlu-280 Sayfa | 22,- |
| 14. Darwin'in Türk Düşmanlığı Harun Yahya-120 Sayfa | 19,- | 39. Doğunun Kahramanı Atatürk Bilal N. Simsir-528 Sayfa | 22,- |
| 15. İnsanları Tanıdım Mihri Belli'nin Anıları-2 kitap birarada | 45,- | 40. Herkese Bir Yastık Muzaffer İzgü-184 Sayfa | 11,- |
| 16. Emanet Ceyiz Kemal Yalçın-328 Sayfa | 25,- | 41. Acalara Yenilmeyen Gülümseyişler Atilla Kesin-256 Sayfa | 18,- |
| 17. Yaraya Tuz Basmak Atilla İlhan-390 Sayfa | 20,- | 42. Dost Yüzlerde Zaman Uğur Mumcu-184 Sayfa | 14,- |
| 18. Sıradan Öyküler Ingo Schulze-344 Sayfa | 24,- | 43. Gizli Ordular Emrullah Tekin-192 Sayfa | 14,- |
| 19. Cinsellik ve Ölüm Jaques Ruttie-336 Sayfa | 18,- | 44. 1. Dünya Savaşından Alman Gizli Servisi Walther Nikolay | 17,- |
| 20. Nasıl Kötü Kadın Oldum Tahir Hacıcadıroğlu-208 Sayfa | 12,- | 45. Ekmek Kavgası Orhan Kemal-152 Sayfa | 12,- |
| 21. Atatürk'ün Almanya ve Avusturya Gezileri Mehmet Önder | 10,- | 46. Başarılı İşadamı ve Modern Metodları Prof. Herbert Casson | 15,- |
| 22. Olympos Tanrılarının İntiharı Haydar Ersöz-360 Sayfa | 18,- | 47. Resmi Belgelerle Çetele - Mafya İlişkilerinde Kim Kimdir? 400 Sayfa | 19,- |
| 23. Kürt Aşiretleri Ziya Gökalp-104 Sayfa | 8,- | 48. Özal'ın Misyonu Dr. Osman Özsoy-328 Sayfa | 15,- |
| 24. Padişah Anaları Ali Kemal Meram-704 Sayfa | 28,- | 49. Gece Masalcısı Refik Schsami-232 Sayfa | 18,- |
| 25. Üç Aynalı Kırk Oda Murathan Mungan-392 Sayfa | 24,- | 50. Tehlikeli Masallar Ahmet Altan-256 Sayfa | 15,- |

Siparişlerinizi telefon, fax veya mektupla yapabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 9.80 DM'dir. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz.

TÜRK KİTAPEVİ • Münchener Str. 13 • 60329 Frankfurt/M.
Tel.: 069/25 05 06 • 0172/671 64 99 • Fax: 069/25 05 04

Türk Kitabevi

Gururla Sunar

Hayatınıza yön verecek kitaplarda

4 Kitap birarada
şimdi sadece

SÜPER UCUZLUK

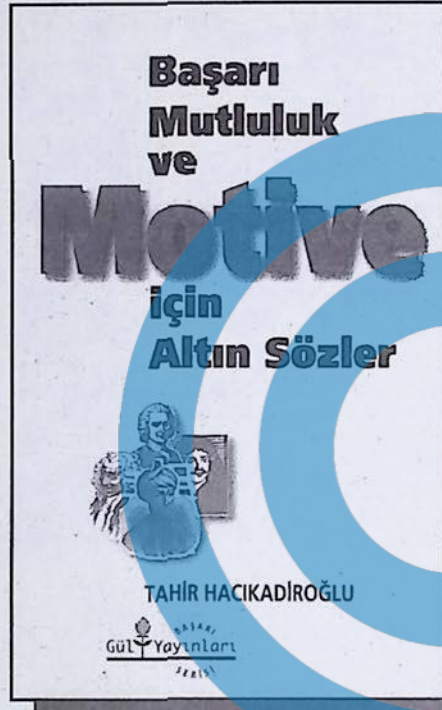
%40
indirim

~~55.-~~ **33.-DM**

EXPRESS KİTAP
SERVİSİ
24
SAATTE

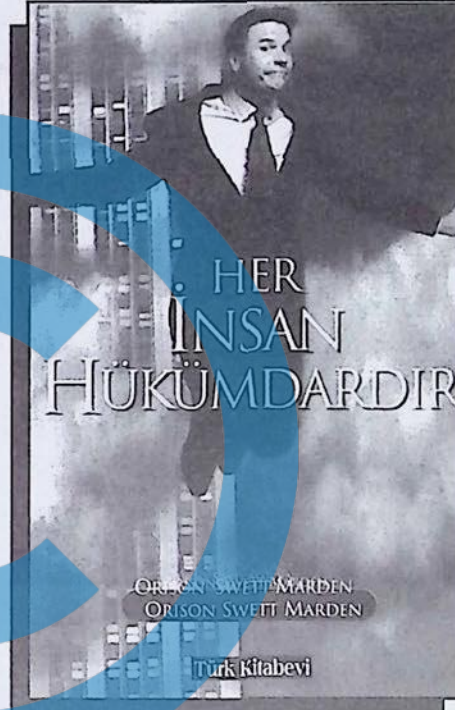
Başarı, Mutluluk ve Motive için Altın Sözler

Hayatta başarıya ulaşabilmek için doğru anahtara sahip olmak gerekir. Bilirsiniz, doğru anahtarla herşeyi açar, yanlış anahtarla hiçbirşeyi açamazsınız. Doğru anahtara sahip olmak ise okuyarak, araştırarak mümkün olur. (224 Sayfa)



Her İnsan Hükümdardır

Düşünce, dünyadaki herşeyin dümenidir. Ruhsal yapı ve düşünce, bedene hakimdir. Kendi nefesine düşünce gücü ile hakim olabilen insan, başarma gücünün kendinde olduğunu kavrayacak ve kendinin hükümdarı olmaya başlayacak. Elinizden düşmeyecek bir kitap. (136 Sayfa)



Söz Söyleme ve İş Başarma Sanatı

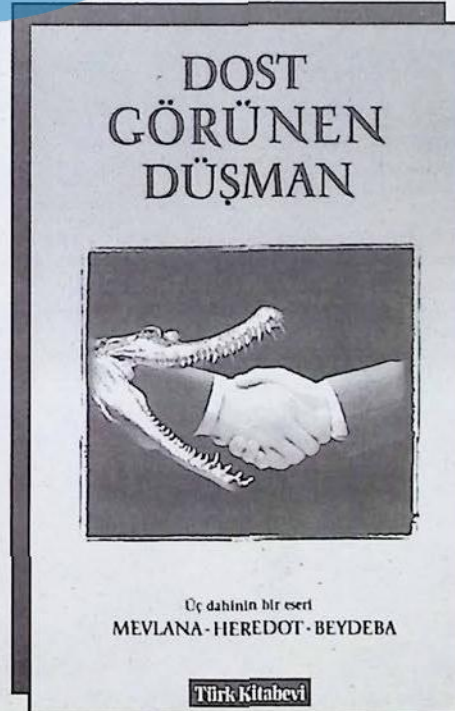
Dünyada satış rekorları kıran bir kitap... Yazar Dale Carnegie, "Bir işi başarmak için onu istemen gerekir. Arzularınızın gücünü görebilseydim, adımlarınızın hızını söyleyebilirdim. Bu kitap size çok şey kazandıracak" diyor. (192 Sayfa)



DOST GÖRÜNEN DÜŞMAN

Dost Görünen Düşman

Dost görünen düşman düşmanların en tehlikelisi. Ferdisi de, millisi de aynı derecede zararlıdır. Biri ocak söndürür, biri yurt yıkar. Dost görünen düşmanların en kötüsü ise vicdan düşmanıdır. Bu kitabı mutlaka okuyunuz ve "Dost görünen düşman"dan korunmayı öğreniniz. (80 Sayfa)



Siparişlerinizi telefon, fax veya mektupla yapabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 9.80 DM'dir. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz.

TÜRK KİTAPEVİ • Münchener Str. 13 • 60329 Frankfurt/M.
Tel.: 069/25 05 06 • 0172/671 64 99 • Fax: 069/25 05 04

10 günde 1 milyon insanın gezip gördüğü IAA - Uluslararası Otomobil Fuarı'nda 51 yeni ürün ilk kez görücüye çıktı

Dünyanın otomobil devleri Frankfurt Fuarı'nda buluştu

Frankfurt 16-26 Eylül tarihleri arasında oldukça hareketli günler yaşadı. Çünkü o günlerde otomobil sektörünün ve kuşkusuz otomobil hastalarının keyfine diyecek yoktu.

Otomobil sanayiinde özellikle son yıllarda yaşanan üretim ve satış patlaması, Almanya'da zaten bunalımlı iş piyasası için adeta bir can yeleği işlevi görüyor ve çalışanlar açısından da iş güvenliği anlamına geliyor.

Otomobil hastalarının son model ürünler ve özelliklerine bakarak, öyle kelimelerle ifade edilemeyecek hazırları ise, işin bir başka boyutuydu.

Kısa adı IAA olan Frankfurt - 58. Uluslararası Otomobil Fuarı'ndan söz ediyoruz.

Bu dev panayırı 43 ülkeden 1200 firma katıldı ve 225 bin metrekarelik alanda otomobille ilgili akla gelebilecek ne varsa, sergilendi. Dünyanın değişik ülkelerinden 51 yeni ürün otomobil ise, ilk kez bu fuarda görücüye çıktı.

Fuarda binek araçlarının yanı sıra, otomobil başta olmak üzere her türlü motorlu araç aksesuarı, trafik ve taşıtla

doğrudan veya dolaylı olabilecek çeşitli ürün, buluş ve güvenlik sistemleri göze çarptı. Frankfurt Uluslararası Otomobil Fuarı, dünya otomobil devleri arasında her yönüyle kıyasıya bir rekabete sahne oldu. Rengarenk ışık, müzik ve görkemli dekorlar eşliğinde otomobiller, yakıt tasarrufu, dizayn konfor ve uygun fiyatlaradeta dans etti.

Özürle insanlar için tasarlanmış ürünlerin yanı sıra, trafik, otomobil, ulaşım ve insanla ilgili tüm sosyal yardım kuruluşlarının da zengin bir tanıtıcı programla bu fuarda yer alması, aktarabileceğimiz bir başka detaydı.

Fuarda elinize tutuşturulan broşürlerde dikkatinizi ilk çeken noktalardan birisi de, otomobil sektörünün artık ekolojik denge kavramıyla barışık olmasıydı. En azından hemen doğanın korunması gerçeği aklınıza geliyordu. Öyle ki, birbirinden güzel binek araçları "Doğanın dostu..." "Çok nadir susayan..." veya "Sadece 4 litrelik..." şeklinde tanıtıldı ve Greenpeace adlı Yeşil Barış Örgütü'nün de yıllardır

dile getirdiği ekolojik dengeyi koruma yönünde, artık otomobil üreticileri de yeni arayışlara girdiği gözden kaçmadı. Türkiye'den de patentli otomobil üreticisi kuruluşlar ve otomobil yan sanayiinden temsilci firmalar da geçen dönem olduğu gibi büyük bir hazırlıkla yer aldı.

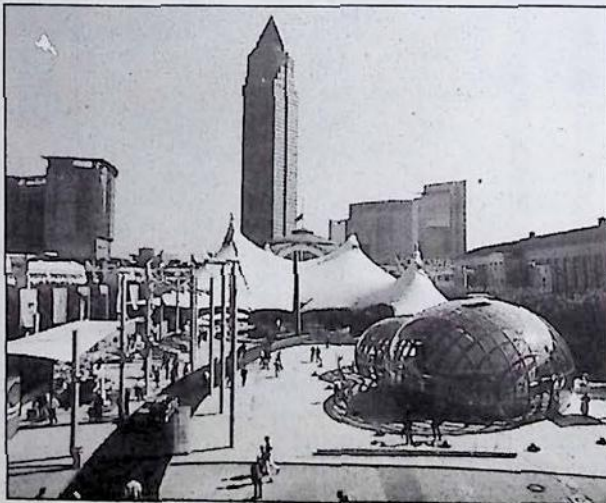
Sözün özü, dünya oto sanayinin kalbi Eylül ayının ikinci yarısında Frankfurt'ta attı ve herkes kendi teknolojik ürününü gösterebilmek için akla gelmedik yol ve yöntem içindeydi. İnsanı gülümseten bu tabloya bakarak, 1 milyon kişinin ziyaret ettiği bu görkemli panayır, gerçekten görmeye değerdi. Ancak bu muhteşem serginin içinde başınız dönüp, kaybolup giderken aklınıza bir soru takılmadı da değil. Düşündük. "Yaşadığımız, yaşamaya çalıştığımız bir dünya, çevremiz ve otomobil..." Fuardaki sunular sadece bir göz boyama mı yoksa, sektörün devleri sorumluluklarını gerçekten yerine getiriyor mu?

Bunu ancak yarınki nesillerin yaşacakları yorumlatacak.



Dünya otomobil devlerinin kıyasıya bir rekabete sahne olduğu 58. Uluslararası Frankfurt Otomobil Fuarı, dünyanın en büyük oto panayırı olarak da tanınıyor. Hızla gelişen teknolojiye karşı başta Greenpeace adlı Yeşil Barış örgütü çeşitli etkinliklerle direnirken, otomobil sanayii ise buna işyeri ve istihdam güvencesiyle karşı çıkıyor. Fuarda adım başı göze çarpan pankartlarda, Almanya'da devletin aldığı her 4 Mark vergiden 1'inin bu sanayiden geldiği ve her 7 iş yerinden birinin de bu sektöre bağlı olduğu belirtiliyor.

Frankfurt'taki bu dev organizasyonda mevcut 10 sergi salonu yetmezken, kimi otomobil firmaları kendi ürünlerini teşhir edebilmek amacıyla, fuar alanına dev çadırlar kurmak zorunda kaldılar. Teşhir edilen 51 yeni ürün arasında özellikle her 100 kilometrede sadece 3 litre benzin kullanan otomobiller de vardı. Ancak uzmanlar, bunun olanaksız olduğu iddiasında bulunurken, hemen her aracın tüketiminin rahatlığını ve konforu ön planda tutması gözden kaçmadı. Üretici firmaların piyasaya yeni süreçleri ürünlerin ekolojik dengeyi gözeterek ürünler olduğunu da her fırsalla ön plana çıkartıyor.



Almanya'dan Mahkeme Haberleri

"Hevesim Yok" İfadesi Çıkış Nedeni

Frankfurt İş Mahkemesi, amirlerin öngördüğü işe yapmaması ve "Ich habe keine Lust mehr" (Hevesim yok) ifadesini kullanması yüzünden bir dedektiflik bürosu elemanının işten çıkartılmasını yasalara uygun buldu. Mahkemenin kararına göre, işi reddeden ifade biçimleri, yazılı olmasa da çıkış kabul etme anlamı içeriyor. Bir dedektiflik bürosu çalışanı amirine kızarak, "Artık hevesim kalmadı" diyerek, görev tabancasını da masaya bırakıp bürodan ayrıldı ancak 1 hafta sonra bir doktor raporu göndererek, hastalık iznine çıktı. Konu mahkemeye yansıyınca, işveren çıkış kararında haklı bulundu. Karar dosya no: AZ: 7 Ca 1184/98

Uzun süreli işsizlerin emeklilik hakları ne olacak?

Almanya'da işsizlik yardımı almadan uzun süredir işsiz olan ve bu konumundan ötürü emekliliği hedefleyen kişilerin, bu yönde ileride zorlukla karşılaşmalarını önlemek için, iş ve işçi bulma kurumuna yaptıkları her ziyareti ilgili uzmanlara onaylatmalarında büyük yarar bulunuyor. Bunu gözardı eden ilgili kişilerin emekli maaşlarında da kısıntı söz konusu olabilecektir. 55 yaşındaki bir büro elemanının emekli lik başvurusu kabul görmeyince konu mahkemeye yansıdı. Mahkeme, itiraz sahibi tezgahların iş göremezliği doktor raporlarında da kanıtlanınca, emekli olabileceğine karar verdi. Ancak, tezgahların emeklilik için gerekli koşulları yeterince yerine getirmediği ve emeklilik primlerinde boşluklar olduğu anlaşıldı. Tezgahların "İş ve İşçi Bulma Kurumu'na başvurmuşum" şeklindeki gerekçesi ise yeterli bulunmadı ve bu gerekçenin belgelenmesi gerektiği sonucuna varıldı. Karar dosya numarası: AZ: S-4/10/6/An-1945/96

Her işten atmanın bir gerekçesi olmalı

Hessen Eyalet İş Mahkemesi, işyeri sayısını azaltmayı düşünen girişimcilerin, bunu anlaşılır ölçüde gerekçelendirmeleri gerektiğini açıkladı. Kassel'de bir metal firması, 30 yıldan beri istihdam ettiği bir personeli, işyeri iptal ediyor gerekçesiyle işten çıkarttı. Mağdur işçinin itirazını inceleyen mahkeme, "işyeri iptal ediyor" gerekçesiyle personelin işine son verilemeyeceğine karar verdi ve işverenin haklı bir neden gösterebilmesi gerektiğini açıkladı. Karar dosya numarası: AZ: 9 Sa 2917/98

Hasta sığınmacı adayı sınır dışı edilebilir mi?

Frankfurt İdari Mahkemesi, Frankfurt Havaalanı İşletmesi'nin hasta olmasına rağmen sınır dışı edilen bir sığınmacı adayını Almanya'ya geri getirmek zorunda olmadığını açıkladı. Sığınmacılara Yardım Teşkilatı Pro Asyl başvurusunu sonuçlandıran mahkeme, Afrikalı bir genç hasta kadını sığınma başvuru nedenini makul bulmadığı için sınır dışı edilmesine karar verdi. Pro Asyl teşkilatı, Frankfurt

İdari Mahkemesi'nin bu kararına bir üst mahkeme nezdinde yeni bir itirazda bulunacağı öğrenildi. Karar dosya numarası: AZ: 9E 50169/99 A

Uzmanlık bilgisine sahip olmamak çıkış sebebi mi?

Frankfurt İş Mahkemesi, uzmanlık bilgisi yeterli olmadığı gerekçesiyle 20 yılı aşkın süredir istihdam edilen bir personelin işten atılamayacağını sonucuna bağladı. Bir inşaat planlama bürosunda görevli bir kişi, bilgisayar programına ayak uyduramadığı için işletmenin de maddi çıkmaz içinde bulunduğu iddiasıyla çıkış kararıyla karşı karşıya kaldı ve konuyu mahkemeye taşıdı. Mahkeme, itirazı kabul ederek, işletme içi sebeplerden ötürü, özellikle uzun süredir aynı firmada istihdam edilen personele çıkış verilemeyeceğini bildirdi. Karar no: AZ: 7 Ca 5013/99

Masörün masaj yaparken sınırı nerede bitiyor?

Bir masaj enstitüsünde görevli masör, hastaya görevi sırasında cinsel tacizde bulununca, süresiz çıkış aldı ancak mahkeme, bu kararın yasalara aykırı olduğuna karar verdi. Mahkeme, masörün cinsel taciz girişiminin bir iş hatası olduğunu ve bu hatayı yapan kişiye işten atılmadan önce yazılı ihtar verilmesi gerektiğini bildirdi. Mahkemenin konuya ilişkin karar numarası: AZ: 5 Sa 1405/97

Güzellik ameliyatı sonuç vermezse tazmin edilir mi?

Düsseldorf Eyalet Yüksek Mahkemesi, başarısız geçen bir güzellik ameliyatını gerçekleştiren bir doktoru, hastasına 35 bin Mark tazminat ödemeye mahkum etti. Mahkeme kararında, doktorun hastasını ameliyat sırasında yaşanabilecek riskler ve sonrasındaki olumsuzluklar konusunda yeterli doyurucu bilgiyi vermemesinin hata olduğu belirtildi. Karar No: (AZ: 8 U 54/98)

Noel ikramiyesi keyfi olarak kesilir mi?

Frankfurt İş Mahkemesi'nin bir kararına göre, noel ikramiyesi veya buna benzer özel ödemelerin keyfi olarak kesilmesi, yasalara çelişiyor. 5 kişinin firmaları hakkında açtıkları davayı sonuçlandıran mahkeme, firma yönetiminin bu tavrını "haksız" biçiminde değerlendirdi ve gecikmeli de olsa söz konusu ikramiyelerin ödenmesini öngördü. Karar No: AZ: 7 Ca 3125/99

Hangi hallerde hız sınırını aşmak mümkündür?

Bergisch Gladbach Mahkemesi, araç sürücülerinin çok gerekli hallerde (örneğin bir hastanın doktora veya hastaneye yetiştirilmesinde) karayollarında öngörülmüş hız sınırı aşılabileceklerine karar verdi. Evdeki bir astım hastasına eczaneden ilaç getirmek için hız sınırını geçen bir sürücü, mahkeme tarafından haklı bulundu: (49 Owi 284/95)



Sorularla Konsolosluk İşlemleri

Bu köşe Mainz Başkonsolosluğu'nun yayınladığı broşürden yararlanılarak hazırlanmıştır.

EVLENME:

Soru: Vekaletle evlilik hangi koşullarda mümkün olur?

Yanıt: Hayır. Evlenme esnasında evlenecek kişilerin nikah memuru önünde bizzat bulunmaları şarttır.

Soru: Nişanı bozmak mümkün müdür?

Yanıt: Nikah akdi icra edilinceye kadar, nişanlılar evlenmekten vazgeçebilirler.

Soru: Türk vatandaş bir erkek, evlendiği kadının soyadını alabilir mi?

Yanıt: Hayır. Türk Medeni Kanunu'na göre bu mümkün değildir.

Soru: Türk vatandaşı bir kadın evlendiği zaman kızlık soyadını taşıyabilir mi?

Yanıt: Türk Medeni Kanunu'nda son yapılan bir değişiklikle, "Kadın, evlenmekle kocasının soyadını alır; ancak evlendirme memuruna veya nüfus idaresine yapacağı yazılı başvuru ile kocasının soyadı önünde, önceki soyadını kullanabilir" hükmü getirildiğinden, dilerse, kocasının soyadı önünde kendi soyadını da taşıyabilir.

Soru: Boşanan veya eşi ölen kadın veya erkek için evlenme yasağı var mıdır?

Yanıt: Erkek için böyle bir yasağ yoktur. Ancak, kadının halime olması muhtemel olduğundan, doğacak çocuğun nesebi açısından evlenme yasağı vardır. Boşanan veya eşi ölen kadın, ölüm veya boşanma tarihinden itibaren 300 gün (10 ay) geçmeden yeniden evlenemez. İlgili Türk mahkemesine başvurarak bu süreyi kısaltmak veya kaldırmak mümkündür.

Soru: Türk vatandaşı erkek ile evlenen yabancı kadın, Türk vatandaşlığına geçebilir mi?

Yanıt: Evet. Evlenme, evlendirmeye yetkili Türk makamları önünde yapıldığında, evlenme akdinin yapıldığı sırada o makama; yabancı makamlar önünde yapıldığı takdirde, evlenmeyi tescil ile görevli Türk makamlarına, evlenme akdinden başlayarak bir ay içinde yazılı olarak başvurduğu takdirde, Türk vatandaşlığına alabilir.

Soru: Evlenme cüzdanını konsolosluklarda yenilemek veya kayıbdan dolayı yenisini almak mümkün müdür?

Yanıt: Evet. Bunun için karı kocanın, nüfus huyvet cüzdanları, pasaportları, işyeri adet fotoğrafları ile birlikte Başkonsolosluka başvurması gerekir.

Soru: Bir Alman vatandaşı ile Danimarka'da evlendim. Bu evliliği nasıl tescil ettirebiliriz?

Yanıt: Danimarka makamları tarafından düzenlenen evlenme cüzdanı ya da belgesini bu ülkenin Almanya'daki bir Başkonsolosluğunda ya da Büyükelçiliğinde tescil ettirdikten sonra nüfus cüzdanınız ve evlendiğiniz kişinin doğum belgesi (Geburtsurkunde) ile birlikte bağlı bulunduğunuz Başkonsolosluka müracaat etmeniz yeterlidir.

Soru: Alman mahkeme kararları (boşanma veya velayet gibi) Türkiye'de nasıl geçerli olabilir?

Yanıt: Alman mahkemelerinin verdiği boşanma kararlarının Türkiye'de geçerli olabilmesi için yetkili Türk mahkemesince onaylanması (Tenfiz) gerekmektedir. Bu yapılmadığı takdirde kişinin Almanya'da boşanmış olması Türkiye'de geçersizdir ve bu kişi Türkiye'deki nüfus kayıtlarında hala evli gözüktür. Tenfiz için, Alman Mahkemesi kararının yeminli tercümanında Türkçe'ye çevrilerek, bunun konsolosluğun noterlik servisinde onaylatılması; ayrıca tenfiz davası açılacak yerde (kişinin Türkiye'de ikamet ettiği ya da nüfusa kayıtlı olduğu yer) baroya kayıtlı bir avukatın bulunarak davayı takip etmesini sağlayacak bir vekaletnamenin konsoloslukta düzenlenmesi gerekir. Alman mahkemelerinin ya da gençlik dairelerinin Türk çocukların velayetiyle ilgili verdiği kararlar ise, boşanma kararının aksine, Türkiye'de onaylatılmadan geçerlilik taşır. Ancak anne-baba ya da yakınları isterse bu kararlara Almanya'da bir mahkemede itiraz edebilecekleri gibi, Türkiye'de ikamet ettikleri ya da nüfusa kayıtlı oldukları yer mahkemesinde de dava açarak itiraz edebilirler.

Çocuğun velayeti konusunda Türk mahkemesinin vereceği karar kesin olup, hem Alman makamlarını hem de Türk makamlarını bağlar. Dolayısıyla, Alman mahkeme ya da idari organlarının bu konudaki kararı geçerliliğini kaybeder. (Devam edeceğiz)

Hanau'dan depremzedeye uzanan yardım

Hanau Gebeschusschule adlı eğitim yuvası, Türkiye'deki depremzedeler için 15 bin Mark değerinde bağış ve çeşitli malzeme toplayarak uluslararası dayanışmanın güzel ve anlamlı bir örneğini verdi.

Eğitim yılının başlaması nedeniyle bir konuşma yapan Okul Müdürü Anne-D. Stübing, Türkiye'deki depremten dolayı üzüntüsünü dile getirdi ve bir yardım kampanyası başlattı. Çeşitli uluslara mensup öğrenci ve veliler de, okul müdiresinin bu anlamlı çağrısına yanıt verip, deprem bölgesinde ilk günlerde ivedilikle ihtiyaç duyulan giysi, oyuncak, uyku tulumu, battaniye gibi çeşitli yardım malzemesi yığdırdı.

Okul Müdürü Stübing'in yanısıra, Müdür Yardımcısı Lutz, Anadil dersi öğretmeni Gülmüşer Binışık ve Hademe Vorrhein ve Bay Weiss eşgüdümünde toplanan yardım malzemeleri, öğrenciler ve Türk annelerin de yardımıyla paketlenip Öztürk Reisen GmbH yardımıyla Türkiye'ye gönderildi.

450 yardım kartonlarının paketlenip araçlara yüklenmesinde öğrencilerin heyecanı ise görülmeye değerdi. Yardım paketlerinin havaalanına transportu için Yavuz Coruk adlı bir Türk veli

kamyonetini, Voigt firması ise bir münibüsünü kullanıma karşılıksız verdi.

Kampanya çerçevesinde 4a sınıfı öğrencileri de, kullanılmış oyuncak pazarı kurup değerli eşyalarını burada sattılar ve 800 Mark'ı depremzedelere bağışladılar. Öğretmen Bart Engelbart öncülüğündeki Lamboy-kids adlı okul korosu ile Global Village adlı müzik grubu Kreuzkirche adlı kilise salonunda bir özel konser verdi ve buradan elde edilen 2200 Mark yardım fonuna aktarıldı.

Okul Müdürü Anne-D. Stübing, dünyanın neresinde olursa olsun, insanların çektiği acıların görmemezlikten gelinemeyeceğini söyledi ve kampanyaya katılan öğrencilere, öğretmenlere, velilere teşekkür etti.

Müdür Stübing ayrıca, bu tür kampanyaların sanayi toplumun kendine özgü koşullarından ötürü birbirinden uzaklaşan insanları, farklı kültür ve inançlardan bireyleri yardım amacıyla birbirine yaklaştırdığını sözlerine ekledi.



Hanau polisi kapılarını açtı

Hanau Polisi 25. yıl jübilesi bağlamında bir şenlik düzenleyerek kapılarını Alman ve yabancılar açtı. Polis Müdürü Manfred Taube, beraberinde Yabancılar Danışmanı Semra Kamacı ile birlikte şenliğe katılan Türk konuklarla tek tek ilgilendiler. Şenlikte hazır bulunan Frankfurt Başkonsolosluğu Din Hizmetleri Ataşesi Yaşar Derin, Hanau DİTİB Camii Din Görevlisi Dursun Ali Coşkun ve dernek görevlisi Hasan Usta, Hanau Polisinin yabancılar ve özellikle bölgedeki Türk toplumu arasında oluşan sıcak diyalogtan duydukları memnuniyeti dile getirdiler. (soldaki fotoğraf)

Gençleri Uyuşturucu Belasından Nasıl Kurtarabiliriz?

Almanya'da son yıllarda gençler arasında artış gösteren uyuşturucu bağımlılığının önlenmesinde, uzmanlara göre anne babalara önemli görevler düşüyor.

Hanau Emniyet Müdürlüğü ile Hanau-Lamboy-Islam Kültür Merkezi işbirliğinde camii salonunda düzenlenen toplantıda konuşan uyuşturucu bağımlılığına karşı mücadele uzmanlarından Cem Sertkaya, uyuşturucu türleri üzerinde durdu ve kullanıcılarındaki ruhsal ve bedensel bağımlılık ibarelerine değindi. Özellikle ergenlik çağında yabancı gençlerin sorunları ve uyuşturucu kullanımı döneminde anne babalara düşen görevleri de örneklerle dile

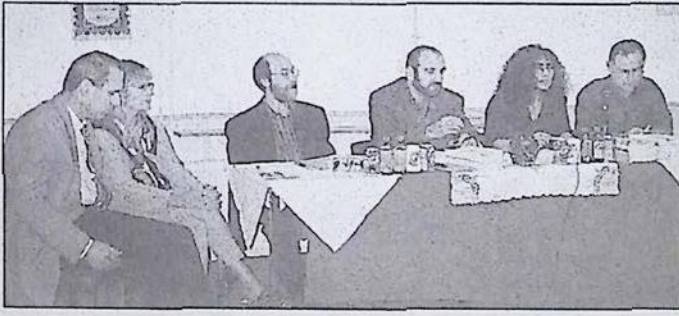
le getiren Sertkaya, danışma imkanları ve tedavi yöntemleri konusunda da bilgiler verdi.

Dernek yöneticilerinden Hasan Çifti'nin yönettiği toplantıda konuşan Cem Sertkaya, erken önlemler açısından Türk aile yapısı ve eğitim özelliklerinin önem taşıdığına da dikkati çekerek, bağımlılığın yenilmesinde psikolojik tedavinin de büyük önem taşıdığını sözlerine ekledi.

Emniyet Müdürlüğü uyuşturucu uzmanlarından Karl Heinz Haibach ise, çoğunlukta uyuşturucu hastalığı belirtisi sezinleyen anne babaların kesinlikle paniğe kapılmaması gerektiğini, onunla diyalogo

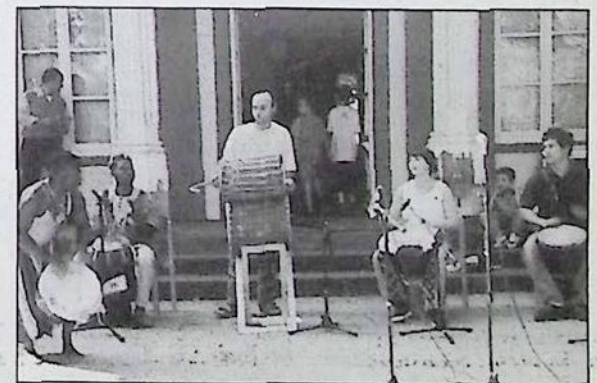
ti. Çok sayıda anne ve babanın ilgiyle izlediği toplantıda Haibach, uyuşturucuyla mücadele yasağındaki bazı maddelerin ceza konusunda "satıcı ve kullanıcı" diye ayrım gözetildiğini ve cezalandırırken iki ayrı yöntem öngördüğünü kaydetti. Yasaların kullanıcı kişiyi bağımlı veya hasta olarak gördüğüne de işaret eden Karl Heinz Haibach ayrıca uyuşturucu madde ticaretine yönelik, üreten, dağıtan veya reklamı yapan kişilerin 1 ila 5 yıl arasında değişen hapis cezasına çarptırılacaklarını belirtti.

Emniyet Müdürlüğü Yabancılar Danışmanı Semra Kamacı ise, bu sorunun aşılmasında ilk adım olarak uyuşturucuyla mücadele merkezlerinde yabancı danışmanın istihdamının önemli bir faktör olduğunu dile getirdi. Bu alanda ivedilikle önlemler alınması gerektiğini de belirten Kamacı, teşkilat olarak bağımlılığı önleyici yöntemler arasında bilgilendirme toplantılarının önem taşıdığını söyledi. Semra Kamacı, bu bağlamda Hanau ve yöresindeki çeşitli okullarda enformasyon toplantısı yaptıklarını, gençlik daireleri ve spor kulüpleriyle "Fair Play" sloganı altında çeşitli etkinlikler düzenlediklerini sözlerine ekledi. (Haber: Erhan Balaban)



Uluslararası Şenlikte Dostluklar Pekişti

Hanau Belediyesi Yabancılar Meclisi'nin geleneksel Uluslararası Dostluk Şöleni'nde, kalpler Türkiye'deki depremzedeler için çarptı. Olof-Palme Haus bahçesinde yapılan şölen, geniş bir katılımın yanı sıra havanın da güzel olmasından ötürü büyük ilgi gördü. Anakent Belediye Başkanı Margret Härtel, açış konuşmasında Türkiye'deki deprem felaketinin ortaya koyduğu tablonun dünyanın neresinde olursa olsun her insana yardım konusunda önemli bir misyon yüklediğine işaret etti ve Yabancılar Meclisi'nin şenlik boyunca organize ettiği bağış kampanyasını çok anlamlı bulduğunu söyledi. İslam Kültür Merkezi, Hanau İslam Derneği, DİTİB gibi derneklerin yanı sıra, Kulturtreff Hanau Alevi Derneği gibi daha birçok dernek de şölenin elde ettikleri yaklaşık 10 bin Mark geliri depremzedelere bağışladılar. Etkinliğe Belediye Başkanı Margret Härtel'in yanı sıra, SPD Main Kinzig Kreis bölgesinden Federal Milletvekili Bernd Reuter, Main Kinzig Kreis Kaymakamı Karl Eyerkaufert gibi şahsiyetler de hazır bulundu.



An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral: Tel:06131/982600 Faks: 06131/835119

Birlikler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Noter-Terake: 06131/9826021
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Ataşlıklar:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

**Sahsi başvurular saat 13'e
dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşlıklar saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.**

OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımızla gurur duyuyoruz. Toplum Gazetesini çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum Postfach 1133 63201 LANGEN Tel: 06103/52 560 Faks: 06103/ 92 92 25

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/707 909 59
Faks: 069/707 91 305
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Noter, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tezker, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden ve sadece Salı, Perşembe ve Cuma günleri saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ataşlıklar:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/774161
Eko./Ticaret: 069/777424
Din İşleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, Çarşamba günleri ise randevu almak koşuluyla ayrıca 16-19 arası işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : 110

İtfaiye-İlk Yardım: 112

Bilinmeyen Numara:

Almanya: 11833

Uluslararası: 11834

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
BÜYÜK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069/53059403
OKTAY EKSPÖRT 60318 Frankfurt Hanauerlandstr. 217 Tel: 069/4940962
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
CAM MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligentor 2-4 Tel: 069/ 280480
İBO MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 1-9 Tel: 069/442031
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALİ MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
1001 ÇEŞİT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
BEHRAM MARKET 1. 60599 Frankfurt Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKT 60326 Frankfurt Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
DERYA MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
SAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegkstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
PUNEH MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 24 Tel: 069/499157
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36 Tel: 069/430222
ALTAY MARKET 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 38 Tel: 069/7392225
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 252256
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
MEMO MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/42 68 26
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Grempstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKT 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: 069/781322
YAMAN GIDA 60488 Fm. Hausen Alt. Hausen 6 Tel: 069/781322
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
B. HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KARTAL MARKET 60487 Fm. Leipzigerstr. 85-87 Tel: 069/777675
ARAS MARKET 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 93 Tel: 069/70720298
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETÜL MARKET 60385 Frankfurt Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelerstr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10 Tel: 069/46006655
SAYAR MARKET 65929 Fm.-Höchst Kasinostr. 29 Tel: 069/306510
İSTANBUL FEINKOST 65929 Fm.-Höchst Kasinostr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Fm.-Höchst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854
EKICI MARKET 65934 Fm.-Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKET 65934 Fm. Nied Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ÖZDUMAN GIDA 65934 Frankfurt/Nied Luthmerstr. 49 Tel: 069/394720
CAM MARKET 65929 Fm./Höchst Bolongarstr. 123 Tel: 069/333173
KAYA MARKET 65931 Fm.-Sindlingen Bahnstr. 1 Tel: 069/371834
AFŞİN MARKET 65931 Frankfurt Sndl. Bahnstr. Tel: 069/37562159
EMMİOĞLU MARKET 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43 A. Tel: 069/38999077
ÖZYİĞİT MARKET 65795 Hattersheim. Frankfurterstr. 24 Tel: 06190/933669
DÜZBAĞ MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 Tel: 06190-5448
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
TURNA MARKET 60528 Frankfurt Adolf-Mierschstr. 1A Tel: 069-66 11 39 25
MEREL MARKET 60528 Frankfurt Melibocusstr. 35 Tel: 069-96740699
SEFA MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 39 Tel: 069/4970710
KARDEŞLER MARKET 60386 Frankfurt Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100
GÜLHUM MARKET 60435 Frankfurt/Eckhenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKET 60320 Frankfurt Marbachweg 292 Tel: 069/56020997
KARADENİZ MARKET 65936 Frankfurt Sossenheimweg 198 Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt Gostenr. 82 Tel: 069/30089952
SAHAN MARKET 60489 Frankfurt Alt Rödelheim 16-18-20 Tel: 069-784278. 7895948
İZGİ HAYATI MARKET 60489 Frankfurt Radlostr. 34 Tel: 069-795793

GIESSEN, WETZLAR VE YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 Tel: 06443/77020
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204 veya 394799
TURHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
ORIENT GRILL 35390 Giessen Selters Weg 11 Tel: 0641/75718
REISEBÜRO ÖZTOUR 35390 Giessen Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
BULUT MARKET 35576 Wetzlar Bahnhof Nordseite 5 Tel: 06441/36135
REISEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
EVLI GROSSHANDEL 35576 Wetzlar Tel: 06441/946100
REISEBÜRO ÖZEN, Lahnhof, 35576 Wetzlar Tel: 06441/410255
VİTA ECZANESİ 35576 Wetzlar Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
SÜMER MARKET 35745 Herbörn Hauptstr. 33 Tel: 02772/41934
SAKARYA KASABI 35745 Herbörn Mittelfeld 5 Tel: 02772/63492
DİDEM TUR 35745 Herbörn Am Hintersand 6 Tel: 02772/42612
REISEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
CAM MARKET 35683 Dillenburg Tel: 02771/5605
AKYİĞİT MARKET 35683 Dillenburg Tel: 02771/7910
YILMAZ REİSEN 35708 Heiger Bahnhofstr. 69 Tel: 02773/73204
REISEBÜRO ERAY 35457 Stadt-Allendorf A.Schweitzerstr. 2 Tel: 06428/93090
YUKSELOĞLU-UNAL MEZBAHA 57072 Siegen Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840
GÜREBÜRO-BIRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYUZ REİSEN 57078 Siegen Bahnstr. 15 Tel: 0271/86889 veya 8708180
POLAT REİSEN 57078 Siegen Zum Wildgehege 3 Tel: 0271-82119
YÜZERLER MARKET 35457 Lollar Marburgerstr. Tel: 06406/71706
FATİH MARKET 35457 Lollar Marburgerstr. Tel: 06406/6748
ABANA KEBAB HAUS 35614 Asslar Hermannsteinerstr. 74 Tel: 06441/981615

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
ÖZTÜRK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 104 Tel: 069/852471
ANADOLU GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378

ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiebrgrund 17 Tel: 069/884107
BÜYÜK ÇARŞI 63065 Offenbach Frankfurterstr. 58 Tel: 069/82365748
BAYRAM MARKET 63065 Offenbach Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
CAVUŞ BACKEREI 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 Tel: 069/
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
PAMUKKALE MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 56 Tel: 069/818885
AKDENİZ REİSEN 63065 Offenbach Gr. Biergrund 17 Tel: 069/810881
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820
YAZICI REİSEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 Tel: 069/810160
UNLU GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06074/835941
NİTASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 06074/47369
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET 63128 Dietzenbach Max-Plankstr. 3 Tel: 06074/26577
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach Glashütter Weg 2 Tel: 06074/42809
NATUR MARKT 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 Tel: 06074/815150
ONUN GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
YAYDOĞAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
ŞİRİN ELEKTRO 63263 Neu Isenburg Frankfurterstr. 145 Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092
UGUR MARKET 63322 Rödermark Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UGUR KEBAB 63179 Oberhausen Bahnhofstr. 52 Tel: 06104/42255

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnersr. 30 Tel: 06181/26639
BEREKET MARKET 63452 Hanau Lamboyrstr. 63 Tel: 06181/181329
EURO MARKET 63452 Hanau Tel: 06181/16147
ORUC MARKET 63452 Hanau Lamboyrstr. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichstr. 6 Tel: 06181/33463
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAG MARKET 63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150
FATİHOĞLU MARKET 63454 Hanau Kurt-Schumacher-Platz 10 Tel: 06181-257647
YESİL SAMSUN EKSPÖRT 63450 Hanau Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577
AG-EICHE 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b Tel: 06181-989538
BAYRAM - 2 MARKET 63457 H. G. Heim Rochusplatz 5 a Tel: 06181/573759
YENİ MERKEZ 63457 Gr. Heim Rochussr. 2-4 Tel: 06181/54054
KİO MARKET 63477 Maintal Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241
EURO MARKET 63477 Maintal-1 Mozartstr. 10 Tel: 06181-498011
BÜYÜK ÇARŞI 63741 Aschaffenburg Stengerstr. 15 Tel: 06021-480542
UTM MARKET 63741 Aschaffenburg Müllerstr. 31 Tel: 06021-460015
MEDİNE MARKT 63741 Aschaffenburg Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393

HÖCHST ODENWALD ve ÇEVRESİ

GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel:06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel:06061/4470

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

FRICH MARKT 64546 Mörfelden-Walld. Zillering 15 Tel: 06105/21055
GÜL MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Rubenstr. 21-27 Tel: 06105/278730
GÜVEN MARKET 65428 Rüsselsheim Hugelstr. 22 Tel: 06142/12203
NİDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GÜVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4 Tel: 06142/152014
TUR REİSEN 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175
AYFER REİSEN 65428 Rüsselsheim Frankfurterstr. 10 Tel: 06142-63069
ALİBABA MARKET 65428 Rüsselsheim Hollocherstr. 42 Tel: 06142/65157
MEVLANA REİSEN 65428 Rüsselsheim Schwedenstr. 2 Tel: 06142/81611
YILMAZ MARKET 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 18 Tel: 06142/966474
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim Marktplatz 5 Tel: 06142/82217
DOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim Ludwigsstr. 9 Tel: 06142/62536
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaust. 8 Tel: 06152/910759
HİLAL MARKET 64521 Gross Gerau Frankfurterstr. 50 Tel: 06152/18700
KARADENİZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau Walther Rathenaust. 8 Tel: 06152-910759
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhausein Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
GÜLLÜOĞLU REİSEN 64293 Darmstadt Kasinostr. 13 Tel: 06151/23329
GAZİANTEP MARKET 64293 Darmstadt Riedeselerstr. 61 Tel: 06151/318561
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
ORIENT BAZAR 64297 Darmstadt Heidebergelerlandstr. 270 Tel: 06151/58785
REİSEBÜRO ÇELEBİ 65479 Raunheim Frankfurterstr. 2 Tel: 06142/22981
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
ANATOLISCHER BAZAR 64283 Darmstadt Siemensstr. 10 Tel: 06151/710778
GÜNAYDIN MARKET 64807 Dieburg Lagerhalle 15 Halle 5-6 Tel: 06071/823737
SEYREK MARKET 64807 Dieburg Fuchsberg 9 Tel: 06071/81885
TÜRK LEBENSMITTEL 64839 Münster Frankfurterstr. 7 Tel: 06071/31226
NATURMARKT 64839 Münster Friedrich Ebertstr. 14 Tel: 06071/38295
TÜRKİSCHES LADEN 64839 Münster Ruhrstr. 9 Tel: 06071/
SERİN MARKET 64354 Reinheim Schillerstr. 2 Tel: 06162/84332

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GUR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 20 Tel: 0611/451112
GUR REİSEN 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 23 Tel: 0611/408511
GUR EXPORT 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 22-24 Tel: 0611/408880. 406861
BUCAK FRÜCHTE 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 29 Tel: 0611/407769
SAPMAZ MARKET 65183 Wiesbaden Frankenstr. 9 Tel: 0611/405207
COSGUN MARKET 65183 Wiesbaden Wellritzstr. Tel: 0611/409420
HICRET MARKET 65183 Wiesbaden Helenenstr. 20 Tel: 0611/
YILDIRIM MARKET 65183 Wiesbaden Helenenstr. 18 Tel: 0611/400213
NURTEX REİSEN 65183 Wiesbaden Helenenstr. 30 Tel: 0611/401361
GÜNAY MARKET 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611/405894
ASIL MARKET 65183 Wiesbaden Hellmundstr. 1 Tel: 0611/406684
ANTALYA MARKET 65183 Wiesbaden Hellmundstr. 30 Tel: 0611/9450585
GESCHENK PARADİS DİKKATLİ 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 7 Tel: 0611/409178
REİSEBÜRO SADI 65203 Wiesbaden Stettinerstr. 10 Ecke Mainstr. Tel: 0611/65135
ALADIN MARKET 65185 Wiesbaden Webergasse 35 Tel: 0611/378582
DBV+Commerzbank Agentur 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541
VATAN MARKET 2 Wiesbaden-Mainz Kastel Lorenz-Scholtstr. 1 Tel: 06134/62955



Frankfurt Havaalanındaki kantinlerde "Türk Yemekleri Haftası" fikrini geliştiren genç girişimci Erol Çavuş, benzeri çalışmalarını Almanya'nın önde gelen banka ve finans kurumları ile gerçekleştiriyor. Bunlardan birisi de geçtiğimiz ay Deutschebank kantininde yapılmış ve özellikle Türk dönerinin Alman bankacıların büyük ilgisini çekmişti. Fotoğrafta Erol Çavuş, Türk yemekleri haftasında banka kantini aşçısı ile döner standı önünde görülüyor.

Frankfurt Havaalanı'nda Türkiye Günleri yaşanacak

Yaklaşık 65 bin kişilik istihdam kapasitesiyle dünyanın en büyük işvereni konumunda bulunan Rhein Main Havaalanı, 19-23 Ekim tarihleri arasında Türkiye günlerine sahne olacak.

Havaalanı kantinlerine uzun süredir unlu mamüller veren genç girişimci Erol Çavuş'un önerisini sıcak karşılayan Havaalanı Yönetimi, tüm kantinlerde 4 gün süreyle binlerce çalışana Türk yemekleri sunacak.

Türk aşçıların da katkıda bulunacağı Türk yemeklerine paralel olarak çeşitli etkinlikler de planlanıyor. Frankfurt Turizm Atışlığı Türkiye Günleri boyunca havaalanı kantinlerinde "Turizm Standı" açacak ve ülkenin turizm potansiyelini tanıttak. Gün boyunca sanatsal etkin-

liklere de yer verilecek. Bu bağlamda, kabaretist Şinasi Dikmen, çok kültürlü yaşama bir başka açıdan ışık tutan sahne çalışmalarından kesitler sunarken, bir de Türk sanatçıların eserlerinden oluşan resim sergisi düzenlenecek. Türkiye Günleri boyunca bir de Türk edebiyatı ve tarihini içeren Almanca kitap standı kurulacak. Zengin bir açılış töreninin de planlandığı etkinlikler ağırlıklı olarak 2. terminalde gerçekleştirilecek.

Çok sayıda Türk işçisini de istihdam eden Frankfurt Rhein Main Havaalanındaki bu özel etkinlik süresince Türkiye tatillerinin bulunduğu bir çekiliş yapılacaktır. Bu arada depremzedeler için de bağış toplanması planlanıyor.

ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Mutfağınızı döşemeye hazırız.
Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

63450 HANAU
Römerstr. 7

Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Arayın, gelin ve bizi yakından tanıyın. Fiyat ve kalite açısından farkımızı kendi gözlerinizle görün.



DM
2599,-

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.



Mükemmel kullanışlı bu mutfak takımı, 280 cm genişliğinde olup, (isteğe bağlı olarak daha da genişletilebilir) fotoğrafta görülen tüm elektrikli donanımı ile birlikte sadece

Düşük ve sabit faizli, uzun vadeli
Wüstenrot Kredisini ile

ALMANYA'DA EV ALMANIN ŞİMDİ TAM ZAMANI!...



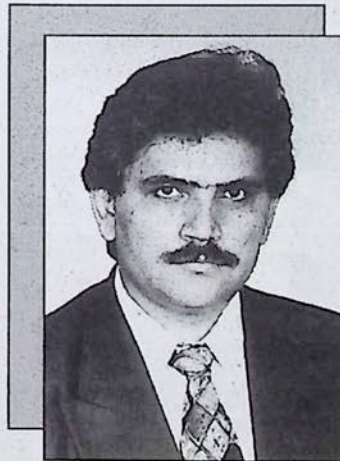
Üç çocuklu
aile için bir örnek:

- ✓ Yeni ev alana 76 bin DM*
- ✓ Eski ev alana 56 bin DM*

DEVLET DESTEĞİ!

*Beni arayın,
Siz de yararlanın!*

WÜSTENROT TÜRK DANIŞMANINIZ:



Dipl.- Ing.
Mehmet Kuşçu
Generalagent/ VOT
Lautenschlägerstr. 23
63450 HANAU

Büro Tel: 06181/252512
Priv. Tel: 06181/252585
Auto Tel: 0172/6664615
Faks: 06181/21563

wüstenrot
...güvenceniz

* Geçerli kazanç sınırları içinde... Geçerli vergi mevzuatını bizden öğrenebilirsiniz.

Investmentchancen in der Türkei

Die Börse Istanbul öffnet den Börsen mit einem Plus von 60,2 Prozent (50.000) seit Jahresbeginn. Seit kurzem gibt es auch einen Aktienmarkt, mit dem Anleger von den Chancen am türkischen Markt profitieren können. Der Aktienmarkt "Türkei 75 Plus" wurde von der Frankfurter Ceros Vermögensverwaltung konzipiert. Er ist ein Aktienfonds, der sich auf die besten 75 Unternehmen der Türkei konzentriert. Das politische und wirtschaftliche Umfeld hat sich deutlich verbessert. Er setzt zu 75 Prozent auf Aktien.

Auf dem Weg nach Europa

Die Aussicht auf stabile politische Verhältnisse ist ein wichtiger Faktor für die Investoren in Istanbul. Die Türkei ist ein Land, das sich auf dem Weg nach Europa befindet. Die politische Situation ist stabil, und die Wirtschaft wächst. Die Türkei ist ein Land, das sich auf dem Weg nach Europa befindet. Die politische Situation ist stabil, und die Wirtschaft wächst. Die Türkei ist ein Land, das sich auf dem Weg nach Europa befindet. Die politische Situation ist stabil, und die Wirtschaft wächst.

Türkische Aktien haben gute Karten

Schwellenländer werden nicht als Einzelbetrachtung gesehen. Im Rahmen der Kapitalanlagen um Renditeplatzierung haben Aktien türkischer Unternehmen derzeit ausgezeichnete Karten. Die Börse Istanbul hat sich durch einen raschen Anstieg und internationale Kapitalströme in den ersten Monaten des Jahres 1997.

Türkeis Börse unter besonderen Einflüssen

gsp. FRANKFURT, 30. Mai. Der türkische Aktienmarkt hat in den ersten fünf Monaten dieses Jahres eine Hausse geboten, die sich schon lassen kann. Gegenwärtig macht er eine Korrektur durch, die sehr gut in das allgemeine Bild von den Börsen wirtschaftlich aufstrebender Länder passt. Doch die türkischen Finanzmärkte stehen unter besonderen politischen Einflüssen, die sich nach Lage der Dinge günstig auf die Finanzmärkte des Landes auswirken könnten. Am Freitag hat der designierte Ministerpräsident Ecevit be-

Türkei-Fonds aufgelegt

seinerzeit Zulauf nationaler und internationaler Kapital in den ersten Monaten des Jahres auf die Spitzenposition aller Weltbörsen katalysiert wurde. Auch für die nächsten Monate erwarten die Manager des Fonds für diesen Wertpapiermarkt eine positive Entwicklung.

Aktien-Reportage

Bullish am Bosphorus

Istanbuler Börse im Fokus der Investoren

BÖRSE ISTANBUL Chancen am Bosphorus

Mit etwas Phantasie läßt sich im Logo des neuen Aktienfonds Türkei 75 plus (Wertpapier-Kenn-Nr. 989 402) das Logo der At-

Istanbul SE-100 Index

5000
4000

TÜRKIE Am Bosphorus regiert die Euphorie

Nach den Wahlen herrscht an der türkischen Börse Aufbruchstimmung. Der Aktienmarkt profitiert von der Hoffnung auf Reformen.

Die Euphorie ist vorüber - mit dem türkischen Parla-

Top & Flop Fonds

ZUR VORWOCHE

Die Istanbuler Börse eröffnete am Freitag mit einem Plus von 1,2 Prozent. Die Börse ist in der vergangenen Woche von der Euphorie der Wahlen geprägt. Die Börse ist in der vergangenen Woche von der Euphorie der Wahlen geprägt. Die Börse ist in der vergangenen Woche von der Euphorie der Wahlen geprägt.

Fonds	Veränderung	Fonds	Veränderung
1. Türkei 75 Plus	11,2%	1. Argentinien	-0,8%
2. MSCI Europa	10,8%	2. Japans	-0,7%
3. DAX	10,4%	3. MSCI Europa	-0,6%
4. DAX	10,4%	4. MSCI Europa	-0,6%
5. DAX	10,4%	5. MSCI Europa	-0,6%
6. DAX	10,4%	6. MSCI Europa	-0,6%
7. DAX	10,4%	7. MSCI Europa	-0,6%
8. DAX	10,4%	8. MSCI Europa	-0,6%
9. DAX	10,4%	9. MSCI Europa	-0,6%
10. DAX	10,4%	10. MSCI Europa	-0,6%

Fonds-Sparpläne für türkische Arbeitnehmer in Deutschland Ceros entdeckt Marktlücke

Mit einem Türkei-Aktienfonds bietet die Ceros Vermögensverwaltung den ersten Fonds an, der nur in der Türkei investiert. Auch ist die Börse am Bosphorus ein echter Geldmarkt.

NERVEN-Sache

Wer sich vom schwankenden Kurs nicht von der Börse bringen läßt, sollte in der Türkei investieren. Auch ist die Börse am Bosphorus ein echter Geldmarkt.

Alman Basını da Türkiye'nin ve Türkiye 75 Plus Yatırım Fonu'nun ayrıcalığını keşfetti !

Ya Siz ?



Wertpapier - Kenn - Nr.: 989 402

JETZT VL-FÄHIG
MIT 20% SPARZULAGE*
AUCH DEN VERBODENEN MONATEN

Investoren hoffen auf stabile politische Verhältnisse

An der Börse in Istanbul hat sich das Kursniveau in diesem Jahr verdoppelt. Strahlende Zeichen am Bosphorus: Türkische Aktien

TÜRKIE-FONDS GUT GESTARTET

Einem furiösen Jahresauftakt erlebte der türkische Aktienmarkt. Mit einem Wertzuwachs von 55 Prozent auf DM-Basis liegt die Istanbuler Börse im Ländervergleich auf Platz eins. Nachdem auf der Börse in Istanbul das Kursniveau in diesem Jahr verdoppelt wurde, ist die Börse am Bosphorus ein echter Geldmarkt.

DER NEUE FONDS: TÜRKIE 75 PLUS Börse am Bosphorus lockt risikobereite Anleger

Die Börse in Istanbul hat sich das Kursniveau in diesem Jahr verdoppelt. Strahlende Zeichen am Bosphorus: Türkische Aktien

CITIBANK

CEROS

CEROS Vermögensverwaltung GmbH Tel.: 0 69 - 97 57 07 - 42/44/23, Fax: 0 69 - 74 05 50
e-mail: 75plus@ceros.de, http://www.tuerkei-investmentfonds.de

Resmi satış broşurunu aşağıda belirtilen kurumlardan temin edebilirsiniz.
UNICO INVESTMENT FUND MANAGEMENT COMPANY S.A.